CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Impact Assessment Act

Loi sur l'évaluation d'impact

S.C. 2019, c. 28, s. 1

L.C. 2019, ch. 28, art. 1

NOTE

[Enacted by section 1 of chapter 28 of the Statutes of Canada, 2019, in force August 28, 2019, *see* SI/2019-86.]

NOTE

[Édictée par l'article 1 du chapitre 28 des Lois du Canada (2019), en vigueur le 28 août 2019, *voir* TR/2019-86.]

Current to July 21, 2026

Last amended on May 29, 2026

À jour au 21 juillet 2026

Dernière modification le 29 mai 2026

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to July 21, 2026. The last amendments came into force on May 29, 2026. Any amendments that were not in force as of July 21, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juillet 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 29 mai 2026. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juillet 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting a federal process for impact assessments and the prevention or mitigation of significant adverse effects within federal jurisdiction

Short Title

1 Short title

Definitions

2 Definitions

Application

4 Non-application

Her Majesty

5 Binding on Her Majesty

Purposes

6 Purpose

Prohibitions

7 Proponent

8 Federal authority

Designation of Physical Activity

9 Minister's power to designate

Planning Phase

Obligations

10 Proponent's obligation — description of designated project

11 Public participation

12 Agency's obligation — offer to consult

13 Federal authority's obligation

14 Agency's obligation — summary of issues

15 Proponent's obligation — notice

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant le processus fédéral d'évaluation d'impact et la prévention ou l'atténuation d'effets négatifs importants relevant d'un domaine de compétence fédérale

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Définitions

2 Définitions

Application

4 Non-application

Sa Majesté

5 Sa Majesté

Objet

6 Objet

Interdictions

7 Promoteur

8 Autorité fédérale

Désignation des activités concrètes

9 Pouvoir du ministre de désigner

Étape préparatoire

Obligations

10 Obligation des promoteurs — description du projet désigné

11 Participation du public

12 Obligation de l'Agence — offre de consulter

13 Obligation des autorités fédérales

14 Obligation de l'Agence — sommaire

15 Obligation du promoteur — avis

Decisions Regarding Impact Assessments

Agency's Decision

16 Decision

Minister's Notice

17 Minister's obligation

Information Gathering

18 Notice of commencement

19 Time limit for information or studies

20 Termination of impact assessment

Impact Assessments

Consultation and Cooperation with Certain Jurisdictions

21 Agency's or Minister's obligations

Factors To Be Considered

22 Factors — impact assessment

Federal Authority's Obligation

23 Specialist or expert information

Impact Assessment by Agency

General Rules

24 Application only when no referral to review panel

25 Agency's obligations

26 Information

27 Public participation

28 Public notice in certain cases — draft report

29 Delegation

30 Non-disclosure

Substitution

31 Minister's power

32 Exceptions

33 Conditions

34 Assessment considered in conformity

35 Information

Impact Assessment by a Review Panel

General Rules

36 Referral to review panel

Décisions à l'égard des évaluations d'impact

Décision de l'Agence

16 Décision

Décision du ministre

17 Avis du ministre

Collecte de renseignements

18 Avis du début de l'évaluation d'impact

19 Délai — études et renseignements

20 Fin de l'évaluation d'impact

Évaluations d'impact

Consultation et coopération avec certaines instances

21 Obligation de l'Agence ou du ministre

Éléments à examiner

22 Éléments — évaluation d'impact

Obligation des autorités fédérales

23 Fourniture des renseignements pertinents

Évaluation d'impact effectuée par l'Agence

Règles générales

24 Application en l'absence de renvoi pour examen par une commission

25 Obligations de l'Agence

26 Renseignements

27 Participation du public

28 Avis public d'une ébauche du rapport dans certains cas

29 Délégation

30 Non-communication

Substitution

31 Pouvoir du ministre

32 Exceptions

33 Conditions

34 Évaluation réputée conforme

35 Renseignements

Évaluation d'impact renvoyée pour examen par une commission

Règles générales

36 Renvoi pour examen par une commission

37 Time limit
37.1 Time limit
38 Studies and collection of information
39 Agreement to jointly establish review panel
40 Mackenzie Valley Resource Management Act
41 Terms of reference and appointment of members
42 Provisions of agreement
43 Obligation to refer
43.1 Agreement — referral under paragraph 43(a)
44 Terms of reference — Nuclear Safety and Control Act
45 Impact assessment to be used
46 Powers in relation to Nuclear Safety and Control Act
47 Terms of reference — Canadian Energy Regulator Act
48 Powers in relation to Canadian Energy Regulator Act
49 Summary and information
50 Establishment of roster
51 Review panel's duties
52 Information
53 Power to summon witnesses
54 Informal proceedings
55 Copy posted on Internet site
55.1 Recommendations
56 Studies and collection of information

Confidential Information

57 Non-disclosure

Rules in Case of Termination

58 Power to terminate
59 Completion of impact assessment by Agency

Decision-Making

60 Minister's decision
61 Referral to Governor in Council
62 Governor in Council's determination
63 Factors — justification in public interest
64 Conditions — adverse effects within federal jurisdiction

37 Délai
37.1 Délai
38 Études et collecte de renseignements
39 Accord relatif à la constitution conjointe d'une commission
40 Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie
41 Mandat et nomination des membres
42 Contenu des accords
43 Obligation — renvoi
43.1 Accord — renvoi en application de l'alinéa 43a)
44 Mandat — Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires
45 Évaluation d'impact devant être utilisée
46 Pouvoirs en lien avec la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires
47 Mandat — Loi sur la Régie canadienne de l'énergie
48 Pouvoirs en lien avec la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie
49 Résumé et renseignements
50 Liste
51 Devoirs de la commission
52 Renseignements
53 Pouvoir d'assigner des témoins
54 Absence de formalisme
55 Copie affichée sur le site Internet
55.1 Recommandations
56 Études et collectes de renseignements

Renseignements confidentiels

57 Non-communication

Règles en cas d'arrêt de l'examen

58 Pouvoir d'arrêter l'examen
59 Évaluation d'impact complétée par l'Agence

Prise de décisions

60 Décision du ministre
61 Renvoi au gouverneur en conseil
62 Décision du gouverneur en conseil
63 Éléments — justification par l'intérêt public
64 Conditions — effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale

Decision Statement

65 Decision statement issued to proponent

66 Posting of decision statement on Internet site

67 Decision statement considered to be part of licence under Nuclear Safety and Control Act

68 Minister's power — decision statement

69 Public notice — amendment to decision statement

70 Minister's obligation

71 Revocation of decision statement

72 Amending decision statement — information

Termination of Impact Assessment

73 Termination by Agency or Minister

Confidential Information

74 No disclosure

Participant Funding Programs

75 Agency's obligation

Cost Recovery

76 Regulations

77 Powers exercised, duties and functions performed during a given period

78 Expenditure of fees, charges, etc.

79 Debt due to Her Majesty

80 Unpaid fees, charges, etc.

Duties of Certain Authorities in Relation to Projects

81 Definitions

82 Project carried out on federal lands

83 Project outside Canada

84 Factors

85 Federal authority's obligation

86 Notice posted on Internet site

87 Power to designate physical activities

88 Designation of class of projects

89 Notice inviting public comments

90 Referral to Governor in Council

91 Non-application — national emergency or emergency

Déclaration

65 Déclaration remise au promoteur

66 Déclarations affichées sur le site Internet

67 Présomption — Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires

68 Pouvoir du ministre — déclaration

69 Avis public — modification de la déclaration

70 Obligation du ministre

71 Révocation de la déclaration

72 Modification de la déclaration — renseignements

Arrêt de l'évaluation d'impact

73 Pouvoir de l'Agence ou du ministre

Renseignements confidentiels

74 Aucune divulgation

Programmes d'aide financière

75 Obligation de l'Agence

Recouvrement des coûts

76 Règlements

77 Attributions exercées pendant une période donnée

78 Dépenser les redevances, droits, etc.

79 Créances de Sa Majesté

80 Redevances, droits, etc. non payés

Fonctions de certaines autorités relativement aux projets

81 Définitions

82 Projet réalisé sur un territoire domanial

83 Projet réalisé à l'étranger

84 Éléments

85 Obligation des autorités fédérales

86 Avis affiché sur le site Internet

87 Désignation d'activités concrètes

88 Désignation de catégories de projets

89 Avis invitant les observations du public

90 Renvoi d'une question au gouverneur en conseil

91 Non-application — crise nationale ou urgence

Regional Assessments and Strategic Assessments

Regional Assessments

92 Regional assessments — region entirely on federal lands
93 Regional assessments — other regions
94 Agency's obligation to offer to consult

Strategic Assessments

95 Assessments

General Rules

96 Committee's mandate and appointment of members
97 Minister's obligations — request for assessment
98 Information available to public
99 Public participation
100 Federal authority's obligation
101 Application of section 53
102 Report to Minister
103 Copy of report posted on Internet site

Canadian Impact Assessment Registry

Establishment of Registry

104 Canadian Impact Assessment Registry

Internet Site

105 Establishment and maintenance

Project Files

106 Establishment and maintenance

General

107 Categories of available information
108 Protection from civil proceeding or prosecution

Administration

109 Regulations — Governor in Council
110 Amendment of Schedule 2
111 Review of regulations
112 Regulations — Minister
112.1 Physical activity excluded
113 Externally produced documents
114 Minister's powers
115 Non-application — national security

Évaluations régionales et évaluations stratégiques

Évaluations régionales

92 Évaluations régionales — territoire domanial
93 Évaluations régionales — autres régions
94 Obligation de l'Agence — offre de consulter

Évaluations stratégiques

95 Évaluations

Règles générales

96 Mandat et nomination des membres — comité
97 Obligation du ministre — demande d'évaluation
98 Accès aux renseignements
99 Participation du public
100 Obligation des autorités fédérales
101 Application de l'article 53
102 Rapport au ministre
103 Copie affichée sur le site Internet

Registre canadien d'évaluation d'impact

Établissement du registre

104 Registre canadien d'évaluation d'impact

Site Internet

105 Établissement et tenue du site Internet

Dossiers de projet

106 Établissement et tenue des dossiers de projet

Dispositions générales

107 Genre d'information disponible
108 Immunité

Administration

109 Règlement du gouverneur en conseil
110 Modification de l'annexe 2
111 Révision des règlements
112 Règlement du ministre
112.1 Activité concrète exclue
113 Documents externes
114 Pouvoirs du ministre
115 Non-application — sécurité nationale

116 Statutory Instruments Act

Minister's Advisory Council

117 Advisory council to be established

118 Meetings

Indigenous Knowledge

119 Confidentiality

Administration and Enforcement

Enforcement Officers and Analysts

120 Designation

121 Immunity

Powers

122 Authority to enter

123 Warrant for dwelling-house

124 Entry on private property

125 Production of documents

Notice of Non-compliance

126 Issuance

Orders

127 Measures required

128 Exigent circumstances

129 Duty to comply with order

Review of Orders

130 Request for review

131 Review

132 No automatic stay on review

133 Evidence

134 Powers of review officer

135 Decision

136 Immunity

137 Rules

Federal Court

138 Appeal to Federal Court

139 Order not suspended

Injunctions

140 Court's power

116 Loi sur les textes réglementaires

Conseil consultatif du ministre

117 Établissement

118 Réunions

Connaissances autochtones

119 Renseignements protégés

Exécution et contrôle d'application

Agents de l'autorité et analystes

120 Désignation

121 Immunité

Pouvoirs

122 Accès au lieu

123 Mandat pour maison d'habitation

124 Entrée dans une propriété privée

125 Production de documents

Avis de non-conformité

126 Délivrance

Ordres

127 Mesures exigées

128 Situation d'urgence

129 Obligation de se conformer à l'ordre

Révision des ordres

130 Demande de révision

131 Révision

132 Suspension non automatique pendant la révision

133 Preuve

134 Pouvoirs des réviseurs

135 Motifs écrits

136 Immunité

137 Règles

Cour fédérale

138 Appel à la Cour fédérale

139 Effet non suspensif des procédures

Injonction

140 Pouvoir du tribunal compétent

Voluntary Reports

141 Voluntary reports

Prohibitions and Offences

142 Obstruction

143 False statements or information

144 Offences

145 Determination of small revenue corporation or entity status

146 Continuing offences

147 Liability of senior officers

148 Duties of senior officers

149 Limitation period or prescription

150 Admissibility of evidence

151 Notice to shareholders

Publication

152 Power

Impact Assessment Agency of Canada

153 Agency continued

154 Delegation to Agency

155 Agency's objects

156 Agency's duties

157 Expert committee

158 Advisory committee — interests and concerns of Indigenous peoples

159 Using government facilities

160 President

161 Executive Vice-president

162 Remuneration

163 Appointment under Public Service Employment Act

164 Head office

165 Contracts, etc., binding on Her Majesty

Annual Report

166 Annual report to Parliament

Review of Act

167 Review of Act after 10 years

Rapports volontaires

141 Rapport volontaire

Interdictions et infractions

142 Entrave

143 Renseignements faux ou trompeurs

144 Infractions

145 Déclaration — personne morale ou entité à revenus modestes

146 Infraction continue

147 Responsabilité pénale — cadres supérieurs

148 Devoirs des cadres supérieurs

149 Prescription

150 Admissibilité

151 Avis aux actionnaires

Publication

152 Pouvoir

Agence canadienne d'évaluation d'impact

153 Maintien

154 Délégation d'attributions à l'Agence

155 Mission

156 Attributions de l'Agence

157 Comité d'experts

158 Comité consultatif — intérêts et préoccupations des peuples autochtones

159 Usage des services fédéraux

160 Président

161 Premier vice-président

162 Rémunération

163 Nominations — Loi sur l'emploi dans la fonction publique

164 Siège

165 Contrats

Rapport annuel

166 Rapport annuel du ministre

Examen de la loi

167 Examen de la loi après dix ans

Transitional Provisions

168 Definitions
169 President of former Agency
170 Executive Vice-president of former Agency
171 Employment continued
172 References
173 Transfer of rights and obligations
174 Commencement of legal proceedings
175 Continuation of legal proceedings
176 Appropriations
177 Persons designated
178 Screenings commenced under 1992 Act
179 Comprehensive studies commenced under 1992 Act
180 Screenings under 2012 Act
181 Environmental assessments by former Agency under 2012 Act
182 Environmental assessments by other responsible authorities
182.1 Environmental assessments by National Energy Board
183 Environmental assessments referred to review panel
185 Substitution
185.1 Non-application of this Act
186 Unpaid costs
187 Privileged evidence, documents or things
187.1 Regional studies commenced under 2012 Act
188 Regulations

SCHEDULE 1

Federal Authorities

SCHEDULE 2

Lands that are Subject to a Land Claim Agreement

Dispositions transitoires

168 Définitions
169 Président de l'ancienne Agence
170 Premier vice-président de l'ancienne Agence
171 Postes
172 Renvois
173 Transfert des droits et obligations
174 Procédures judiciaires nouvelles
175 Procédures en cours devant les tribunaux
176 Transfert de crédits
177 Personnes désignées
178 Examen préalable commencé sous le régime de la Loi de 1992
179 Étude approfondie commencée sous le régime de la Loi de 1992
180 Examen préalable sous le régime de la Loi de 2012
181 Évaluation environnementale par l'Agence sous le régime de la Loi de 2012
182 Évaluation environnementale commencée par une autre autorité responsable
182.1 Évaluation environnementale commencée par l'Office national de l'énergie
183 Évaluation environnementale renvoyée devant une commission
185 Substitution
185.1 Non-application de la présente loi
186 Coûts et sommes non payés
187 Éléments de preuve, documents ou objets protégés
187.1 Étude régionale commencée sous le régime de la Loi de 2012
188 Règlements

ANNEXE 1

Autorités fédérales

ANNEXE 2

Terres faisant l'objet d'un accord sur des revendications territoriales

SCHEDULE 3

Components of the Environment and Health, Social or Economic Matters

ANNEXE 3

Composantes de l'environnement et matières sanitaires, sociales ou économiques

SCHEDULE 4

Bodies

ANNEXE 4

Organismes

S.C. 2019, c. 28, s. 1

An Act respecting a federal process for impact assessments and the prevention or mitigation of significant adverse effects within federal jurisdiction

[*Assented to 21st June 2019*]

Preamble

Whereas Parliament is committed to having an impact assessment process that prevents or mitigates significant adverse effects within federal jurisdiction;

Whereas the Government of Canada is committed to implementing the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples;

Whereas the Government of Canada is committed to ensuring respect for the rights of the Indigenous peoples of Canada recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

Whereas Parliament recognizes the importance of implementing the impact assessment process in a manner that

supports coordinated action among jurisdictions that have powers, duties and functions in relation to the assessment of the effects of designated projects,

fosters reconciliation and working in partnership with the Indigenous peoples of Canada,

integrates scientific information and Indigenous knowledge,

fosters meaningful public participation,

is transparent, efficient and timely and contributes to a positive investment climate in Canada,

encourages the use of innovative approaches and technologies to prevent or mitigate adverse effects within federal jurisdiction, and

L.C. 2019, ch. 28, art. 1

Loi concernant le processus fédéral d'évaluation d'impact et la prévention ou l'atténuation d'effets négatifs importants relevant d'un domaine de compétence fédérale

[*Sanctionnée le 21 juin 2019*]

Préambule

Attendu :

que le Parlement est déterminé à ce qu'il y ait un processus d'évaluation d'impact permettant la prévention ou l'atténuation des effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale qui sont importants;

que le gouvernement du Canada est déterminé à mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones;

que le gouvernement du Canada est déterminé à veiller au respect des droits des peuples autochtones du Canada reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

que le Parlement reconnaît l'importance de mettre en œuvre le processus d'évaluation d'impact d'une façon qui, à la fois :

appuie la coordination des activités entre les instances ayant des attributions relatives à l'évaluation des effets des projets désignés,

promeut la réconciliation et le travail en partenariat avec les peuples autochtones du Canada,

intègre l'information scientifique et les connaissances autochtones,

favorise la participation significative du public,

est transparente, efficace et opportune et favorise un climat d'investissement positif au Canada,

contributes to fostering sustainability and to the Government of Canada's ability to meet its environmental obligations and its commitments in respect of climate change;

Whereas Parliament is committed, in order to prevent or mitigate significant adverse *environmental effects*, as defined in section 81, to having a process for the assessment of *projects*, as defined in that section, that are to be carried out on federal lands, or those that are outside Canada and that are to be carried out or financially supported by a federal authority;

And whereas Parliament recognizes the importance of regional assessments in understanding the effects of existing or future physical activities and the importance of strategic assessments in assessing federal policies, plans or programs that are relevant to conducting impact assessments;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Impact Assessment Act*.

Definitions

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

adverse effects within federal jurisdiction means, with respect to a physical activity or a designated project,

(a) a non-negligible adverse change to the following components of the environment that are within the legislative authority of Parliament:

(i) *fish* and *fish habitat*, as defined in subsection 2(1) of the *Fisheries Act*,

(ii) *aquatic species*, as defined in subsection 2(1) of the *Species at Risk Act*,

(iii) *migratory birds*, as defined in subsection 2(1) of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*, and

encourage l'utilisation d'approches et de technologies novatrices dans la prévention ou l'atténuation des effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale,

contribue à favoriser la durabilité et la capacité du gouvernement du Canada de respecter ses obligations en matière environnementale et ses engagements à l'égard des changements climatiques;

que le Parlement est déterminé à ce qu'il y ait un processus d'évaluation des *projets*, au sens de l'article 81, qui sont réalisés sur un territoire domanial, qu'une autorité fédérale réalise à l'étranger ou pour lesquels elle accorde une aide financière en vue de leur réalisation à l'étranger, et ce, afin de prévenir ou d'atténuer les *effets environnementaux*, au sens de cet article, qui sont négatifs et importants;

que le Parlement reconnaît l'importance des évaluations régionales dans la compréhension des effets des activités concrètes existantes ou futures et celle des évaluations stratégiques dans l'évaluation des politiques, plans ou programmes fédéraux pertinents dans le cadre des évaluations d'impact,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur l'évaluation d'impact*.

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Agence L'Agence canadienne d'évaluation d'impact, maintenue en vertu de l'article 153. (*Agency*)

agent de l'autorité Personne désignée comme tel en vertu du paragraphe 120(1) soit à titre individuel, soit au titre de son appartenance à une catégorie déterminée. (*enforcement officer*)

analyste Personne désignée comme tel en vertu du paragraphe 120(1) soit à titre individuel, soit au titre de son appartenance à une catégorie déterminée à cet effet. (*analyst*)

autorité fédérale

(iv) any other component of the environment that is set out in Schedule 3;

(b) a non-negligible adverse change to the environment that would occur on federal lands;

(c) a non-negligible adverse change to the marine environment that is caused by pollution and that would occur outside Canada;

(d) a non-negligible adverse change — that is caused by pollution — to *boundary waters* or *international waters*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Canada Water Act*, or to interprovincial waters;

(e) with respect to the Indigenous peoples of Canada, a non-negligible adverse impact — occurring in Canada and resulting from any change to the environment — on

(i) physical and cultural heritage,

(ii) the current use of lands and resources for traditional purposes, or

(iii) any structure, site or thing that is of historical, archaeological, paleontological or architectural significance;

(f) a non-negligible adverse change occurring in Canada to the health, social or economic conditions of the Indigenous peoples of Canada; and

(g) a non-negligible adverse change to a health, social or economic matter that is within the legislative authority of Parliament that is set out in Schedule 3.

In the case of a physical activity or a designated project that is carried out on federal lands or is a *federal work or undertaking*, as defined in subsection 3(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, this definition also includes the non-negligible adverse effects of that activity or project. (*effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale*)

Agency means the Impact Assessment Agency of Canada that is continued under section 153. (*Agence*)

analyst means a person or a member of a class of persons designated as an analyst under subsection 120(1). (*analyste*)

assessment by a review panel means an impact assessment that is conducted by a review panel. (*examen par une commission*)

a) Ministre fédéral;

b) agence fédérale, *société d'État mère* au sens du paragraphe 83(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ou autre organisme constitué sous le régime d'une loi fédérale et tenu de rendre compte au Parlement de ses activités par l'intermédiaire d'un ministre fédéral;

c) ministère ou établissement public mentionnés aux annexes I, I.1 ou II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;

d) tout autre organisme mentionné à l'annexe 1.

Sont exclus le conseil exécutif et les ministres du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, ainsi que les ministères et les organismes de l'administration publique de ces territoires, tout conseil de bande au sens donné à « conseil de la bande » dans la *Loi sur les Indiens*, Exportation et développement Canada et l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada. Est également exclue toute *société d'État* au sens du paragraphe 83(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* qui est une *filiale à cent pour cent* au sens de ce paragraphe, toute commission portuaire constituée par la *Loi sur les commissions portuaires* et toute société sans but lucratif qui a conclu une entente en vertu du paragraphe 80(5) de la *Loi maritime du Canada*, à moins qu'elle ne soit mentionnée à l'annexe 1. (*federal authority*)

commission Toute commission constituée :

a) en vertu de l'article 41;

b) en vertu du paragraphe 44(1);

c) en vertu du paragraphe 47(1);

d) au titre d'un accord conclu en vertu des paragraphes 39(1) ou (3);

e) au titre du document visé au paragraphe 40(2). (*review panel*)

Commission canadienne de sûreté nucléaire La Commission canadienne de sûreté nucléaire constituée par l'article 8 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*. (*Canadian Nuclear Safety Commission*)

connaissances autochtones Connaissances autochtones des peuples autochtones du Canada. (*Indigenous knowledge*)

Canadian Energy Regulator means the Canadian Energy Regulator established by subsection 10(1) of the *Canadian Energy Regulator Act*. (*Régie canadienne de l'énergie*)

Canadian Nuclear Safety Commission means the Canadian Nuclear Safety Commission established by section 8 of the *Nuclear Safety and Control Act*. (*Commission canadienne de sûreté nucléaire*)

designated project means one or more physical activities that

(a) are carried out in Canada or on federal lands; and

(b) are designated by regulations made under paragraph 109(b) or designated in an order made by the Minister under subsection 9(1).

It includes any physical activity that is incidental to those physical activities, but it does not include a physical activity designated by regulations made under paragraph 112(1)(a.2). (*projet désigné*)

direct or incidental adverse effects means non-negligible adverse effects that are directly linked or necessarily incidental to a federal authority's exercise of a power or performance of a duty or function that would permit the carrying out, in whole or in part, of a physical activity or designated project, or to a federal authority's provision of financial assistance to a person for the purpose of enabling that activity or project to be carried out, in whole or in part. (*effets directs ou accessoires négatifs*)

direct or incidental effects [Repealed, 2024, c. 17, s. 271]

effects means, unless the context requires otherwise, changes to the environment or to health, social or economic conditions and the positive and negative consequences of these changes. (*effets*)

effects within federal jurisdiction [Repealed, 2024, c. 17, s. 271]

enforcement officer means a person or a member of a class of persons designated as an enforcement officer under subsection 120(1). (*agent de l'autorité*)

environment means the components of the Earth, and includes

(a) land, water and air, including all layers of the atmosphere;

corps dirigeant autochtone Conseil, gouvernement ou autre entité autorisé à agir pour le compte d'un groupe, d'une collectivité ou d'un peuple autochtones titulaires de droits reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. (*Indigenous governing body*)

document Tous éléments d'information, quels que soient leur forme et leur support, notamment correspondance, note, livre, plan, carte, dessin, diagramme, illustration ou graphique, photographie, film, microformule, enregistrement sonore, magnétoscopique ou informatisé, ou toute reproduction de ces éléments d'information. (*record*)

durabilité Capacité à protéger l'environnement, à contribuer au bien-être social et économique de la population du Canada et à maintenir sa santé, dans l'intérêt des générations actuelles et futures. (*sustainability*)

effets Sauf indication contraire du contexte, les changements causés à l'environnement ou aux conditions sanitaires, sociales ou économiques et les répercussions positives et négatives de tels changements. (*effects*)

effets directs ou accessoires [Abrogée, 2024, ch. 17, art. 271]

effets directs ou accessoires négatifs Les effets négatifs non négligeables qui sont directement liés ou nécessairement accessoires soit aux attributions que l'autorité fédérale doit exercer pour permettre l'exercice en tout ou en partie d'une activité concrète ou la réalisation en tout ou en partie d'un projet désigné, soit à l'aide financière accordée par elle à quiconque en vue de permettre l'exercice en tout ou en partie de l'activité ou la réalisation en tout ou en partie du projet. (*direct or incidental adverse effects*)

effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale S'entend, à l'égard de toute activité concrète ou de tout projet désigné, des changements et répercussions suivants :

a) les changements négatifs non négligeables aux composantes ci-après de l'environnement qui relèvent de la compétence législative du Parlement :

(i) les *poissons* et leur *habitat*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les pêches*,

(ii) les *espèces aquatiques* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les espèces en péril*,

(b) all organic and inorganic matter and living organisms; and

(c) the interacting natural systems that include components referred to in paragraphs (a) and (b). (*environnement*)

federal authority means

(a) a Minister of the Crown in right of Canada;

(b) an agency of the Government of Canada or a *parent Crown corporation*, as defined in subsection 83(1) of the *Financial Administration Act*, or any other body established by or under an Act of Parliament that is ultimately accountable through a Minister of the Crown in right of Canada to Parliament for the conduct of its affairs;

(c) any department or departmental corporation that is set out in Schedule I, I.1 or II to the *Financial Administration Act*; and

(d) any other body that is set out in Schedule 1.

It does not include the Executive Council of — or a minister, department, agency or body of the government of — Yukon, the Northwest Territories or Nunavut, a *council of the band* within the meaning of the *Indian Act*, Export Development Canada or the Canada Pension Plan Investment Board. It also does not include a *Crown corporation*, as defined in subsection 83(1) of the *Financial Administration Act*, that is a *wholly-owned subsidiary*, as defined in that subsection, a harbour commission established under the *Harbour Commissions Act* or a not-for-profit corporation that enters into an agreement under subsection 80(5) of the *Canada Marine Act*, that is not set out in Schedule 1. (*autorité fédérale*)

federal lands means

(a) lands that belong to Her Majesty in right of Canada, or that Her Majesty in right of Canada has the power to dispose of, and all waters on and airspace above those lands, other than lands under the administration and control of the Commissioner of Yukon, the Northwest Territories or Nunavut;

(b) the following lands and areas:

(i) the internal waters of Canada, in any area of the sea not within a province,

(ii) the territorial sea of Canada, in any area of the sea not within a province,

(iii) les *oiseaux migrateurs* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*,

(iv) toute autre composante de l'environnement mentionnée à l'annexe 3;

b) les changements négatifs non négligeables à l'environnement sur le territoire domanial;

c) les changements négatifs non négligeables à l'environnement marin qui sont causés par la pollution et qui se produisent à l'étranger;

d) les changements négatifs non négligeables causés par la pollution aux *eaux limitrophes* ou aux *eaux internationales*, au sens donné à ces termes au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les ressources en eau du Canada*, ou aux eaux interprovinciales;

e) s'agissant des peuples autochtones du Canada, les répercussions négatives non négligeables au Canada des changements à l'environnement, selon le cas :

(i) sur le patrimoine naturel et le patrimoine culturel,

(ii) sur l'usage courant de terres et de ressources à des fins traditionnelles,

(iii) sur une construction, un emplacement ou une chose d'importance sur le plan historique, archéologique, paléontologique ou architectural;

f) les changements négatifs non négligeables au Canada aux conditions sanitaires, sociales ou économiques des peuples autochtones du Canada;

g) les changements négatifs non négligeables en toute matière sanitaire, sociale ou économique mentionnée à l'annexe 3 qui relèvent de la compétence législative du Parlement.

À l'égard d'un projet désigné ou d'une activité concrète qui est situé sur le territoire domanial ou qui est une *entreprise fédérale* au sens du paragraphe 3(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la présente définition vise en outre les effets négatifs non négligeables du projet ou de l'activité. (*adverse effects within federal jurisdiction*)

effets relevant d'un domaine de compétence fédérale [Abrogée, 2024, ch. 17, art. 271]

environnement Ensemble des conditions et des éléments naturels de la Terre, notamment :

(iii) the exclusive economic zone of Canada, and

(iv) the continental shelf of Canada; and

(c) reserves, surrendered lands and any other lands that are set apart for the use and benefit of a band and that are subject to the *Indian Act*, and all waters on and airspace above those reserves or lands. (*territoire domanial*)

follow-up program means a program for verifying the accuracy of the impact assessment of a designated project and determining the effectiveness of any mitigation measures. (*programme de suivi*)

impact assessment means an assessment of the effects of a designated project that is conducted in accordance with this Act. (*évaluation d'impact*)

Indigenous governing body means a council, government or other entity that is authorized to act on behalf of an Indigenous group, community or people that holds rights recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*. (*corps dirigeant autochtone*)

Indigenous knowledge means the Indigenous knowledge of the Indigenous peoples of Canada. (*connaissances autochtones*)

Indigenous peoples of Canada has the meaning assigned by the definition *aboriginal peoples of Canada* in subsection 35(2) of the *Constitution Act, 1982*. (*peuples autochtones du Canada*)

Internet site means the Internet site that is established under section 105. (*site Internet*)

jurisdiction means

(a) a federal authority;

(b) any agency or body that is established under an Act of Parliament and that has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of a designated project;

(c) the government of a province;

(d) any agency or body that is established under an Act of the legislature of a province and that has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of a designated project;

(e) any body — including a co-management body — established under a land claim agreement referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982* and that

a) le sol, l'eau et l'air, y compris toutes les couches de l'atmosphère;

b) toutes les matières organiques et inorganiques ainsi que les êtres vivants;

c) les systèmes naturels en interaction qui comprennent les éléments visés aux alinéas a) et b). (*environment*)

évaluation d'impact Évaluation des effets d'un projet désigné effectuée conformément à la présente loi. (*impact assessment*)

examen par une commission Évaluation d'impact effectuée par une commission. (*assessment by a review panel*)

instance

a) Autorité fédérale;

b) organisme établi sous le régime d'une loi fédérale et ayant des attributions relatives à l'évaluation des effets environnementaux d'un projet désigné;

c) gouvernement d'une province;

d) organisme établi sous le régime d'une loi provinciale et ayant des attributions relatives à l'évaluation des effets environnementaux d'un projet désigné;

e) organisme — de cogestion ou autre — établi par un accord sur des revendications territoriales visé à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et ayant des attributions relatives à l'évaluation des effets environnementaux d'un projet désigné;

f) corps dirigeant autochtone ayant des attributions relatives à l'évaluation des effets environnementaux d'un projet désigné au titre :

(i) soit d'un accord sur des revendications territoriales visé à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

(ii) soit d'une loi fédérale, autre que la présente loi, ou d'une loi provinciale, notamment une loi mettant en œuvre un accord sur l'autonomie gouvernementale;

g) corps dirigeant autochtone partie à un accord visé à l'alinéa 114(1)e);

has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of a designated project;

(f) an Indigenous governing body that has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of a designated project

(i) under a land claim agreement referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982*, or

(ii) under an Act of Parliament other than this Act or under an Act of the legislature of a province, including a law that implements a self-government agreement;

(g) an Indigenous governing body that has entered into an agreement or arrangement referred to in paragraph 114(1)(e);

(h) a government of a foreign state or of a subdivision of a foreign state, or any institution of such a government; and

(i) an international organization of states or any institution of such an organization. (*instance*)

Minister means the Minister of the Environment. (*ministre*)

mitigation measures means measures to eliminate, reduce, control or offset adverse effects within federal jurisdiction, direct or incidental adverse effects or adverse *environmental effects*, as defined in section 81, and includes restitution for any damage caused by those effects through replacement, restoration, compensation or any other means. (*mesures d'atténuation*)

prescribed means prescribed by the regulations. (*Version anglaise seulement*)

proponent means the person or entity — federal authority, government or body — that proposes the carrying out of, or carries out, a designated project. (*promoteur*)

record includes any correspondence, memorandum, book, plan, map, drawing, diagram, pictorial or graphic work, photograph, film, microform, sound recording, videotape and machine readable record, and any other documentary material, regardless of physical form or characteristics, and any copy of it. (*document*)

Registry means the Canadian Impact Assessment Registry established under section 104. (*registre*)

review panel means a review panel established

h) gouvernement d'un État étranger ou d'une subdivision politique d'un État étranger ou un de leurs organismes;

i) organisation internationale d'États ou un de ses organismes. (*jurisdiction*)

mesures d'atténuation Mesures visant à éliminer, à réduire, à limiter ou à contrebalancer les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale, les effets directs ou accessoires négatifs ou les *effets environnementaux* au sens de l'article 81 qui sont négatifs. Y sont assimilées les mesures de réparation de tout dommage causé par ces effets, notamment par remplacement, restauration ou indemnisation. (*mitigation measures*)

ministre Le ministre de l'Environnement. (*Minister*)

peuples autochtones du Canada S'entend au sens du paragraphe 35(2) de la *Loi constitutionnelle de 1982*. (*Indigenous peoples of Canada*)

programme de suivi Programme permettant de vérifier la justesse de l'évaluation d'impact d'un projet désigné et de juger de l'efficacité des mesures d'atténuation. (*follow-up program*)

projet désigné Une ou plusieurs activités concrètes — y compris celles qui leur sont accessoires — exercées au Canada ou sur un territoire domanial et désignées soit par règlement pris en vertu de l'alinéa 109b), soit par arrêté pris par le ministre en vertu du paragraphe 9(1). Sont exclues les activités concrètes désignées par règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)a.2). (*designated projet*)

promoteur Personne ou entité — autorité fédérale, gouvernement ou organisme — qui propose la réalisation d'un projet désigné ou qui le réalise. (*proponent*)

Régie canadienne de l'énergie Régie canadienne de l'énergie constituée par le paragraphe 10(1) de la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*. (*Canadian Energy Regulator*)

registre Le registre canadien d'évaluation d'impact établi au titre de l'article 104. (*Registry*)

site Internet Le site Internet établi au titre de l'article 105. (*Internet site*)

territoire domanial

a) Les terres qui appartiennent à Sa Majesté du chef du Canada ou dont elle a le pouvoir de disposer, ainsi

(a) under section 41;

(b) under subsection 44(1);

(c) under subsection 47(1);

(d) under an agreement or arrangement entered into under subsection 39(1) or (3); or

(e) by document referred to in subsection 40(2). (*commission*)

sustainability means the ability to protect the environment, contribute to the social and economic well-being of the people of Canada and preserve their health in a manner that benefits present and future generations. (*durabilité*)

2019, c. 28, s. 1 "2"; 2024, c. 17, s. 271.

3 [Repealed, 2024, c. 30, s. 33]

Application

Non-application

4 This Act does not apply in respect of physical activities to be carried out wholly within lands described in Schedule 2.

Her Majesty

Binding on Her Majesty

5 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

Purposes

Purpose

6 (1) The purpose of this Act is to prevent or mitigate significant adverse effects within federal jurisdiction — and significant direct or incidental adverse effects — that may be caused by the carrying out of designated projects, as well as significant adverse *environmental effects*, as defined in section 81, that may be caused by the carrying out of *projects*, as defined in that section, by establishing processes to anticipate, identify and assess the potential effects of those projects in order to inform decision making under this or any other Act of Parliament in respect of those effects.

que leurs eaux et leur espace aérien, à l'exception des terres dont le commissaire du Yukon, celui des Territoires du Nord-Ouest ou celui du Nunavut à la gestion et la maîtrise;

b) les eaux intérieures et la mer territoriale du Canada qui se trouvent dans des espaces maritimes non compris dans le territoire d'une province, ainsi que la zone économique exclusive et le plateau continental du Canada;

c) les réserves, terres cédées ou autres terres qui ont été mises de côté à l'usage et au profit d'une bande et assujetties à la *Loi sur les Indiens*, ainsi que leurs eaux et leur espace aérien. (*federal lands*)

2019, ch. 28, art. 1 « 2 »; 2024, ch. 17, art. 271.

3 [Abrogé, 2024, ch. 30, art. 33]

Application

Non-application

4 La présente loi ne s'applique pas aux activités concrètes devant être exercées entièrement sur des terres décrites à l'annexe 2.

Sa Majesté

Sa Majesté

5 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada et des provinces.

Objet

Objet

6 (1) La présente loi a pour objet de prévenir ou d'atténuer les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale — et les effets directs ou accessoires négatifs — importants qui peuvent être entraînés par la réalisation des projets désignés ainsi que les *effets environnementaux*, au sens de l'article 81, négatifs et importants qui peuvent être entraînés par la réalisation des *projets*, au sens de cet article, en établissant des processus visant à prévoir, à déterminer et à évaluer les effets potentiels de ces projets afin d'éclairer la prise de décisions sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale à l'égard de ces effets.

Mandate

(2) The Government of Canada, the Minister, the Agency and federal authorities, in the administration of this Act, must exercise their powers in a manner that fosters sustainability, respects the rights of the Indigenous peoples of Canada recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*, takes into account Indigenous knowledge, considers the cumulative effects of physical activities, applies the precautionary principle and promotes cooperation among jurisdictions and with the Indigenous peoples of Canada.

Application of principles to powers

(3) The Government of Canada, the Minister, the Agency and federal authorities must, in the administration of this Act, exercise their powers in a manner that

(a) ensures that processes referred to in subsection (1) are fair, predictable and efficient; and

(b) adheres to the principles of scientific integrity, honesty, objectivity, thoroughness and accuracy.

2019, c. 28, s. 1 "6"; 2024, c. 17, s. 272.

Mission

(2) Pour l'application de la présente loi, le gouvernement du Canada, le ministre, l'Agence et les autorités fédérales exercent leurs pouvoirs de manière à favoriser la durabilité, à respecter les droits des peuples autochtones du Canada reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, à tenir compte des connaissances autochtones, à prendre en considération les effets cumulatifs des activités concrètes, à appliquer le principe de précaution et à promouvoir la coopération entre instances et la coopération avec les peuples autochtones du Canada.

Principes appliqués à l'exercice des pouvoirs

(3) Pour l'application de la présente loi, le gouvernement du Canada, le ministre, l'Agence et les autorités fédérales exercent leurs pouvoirs de manière à ce que les processus visés au paragraphe (1) soient équitables, prévisibles et efficaces et de manière à ce que les principes d'intégrité scientifique, d'honnêteté, d'objectivité, de rigueur et d'exactitude soient respectés.

2019, ch. 28, art. 1 « 6 »; 2024, ch. 17, art. 272.

Prohibitions

Proponent

7 (1) Subject to subsection (3), the proponent of a designated project must not do any act or thing in connection with the carrying out of the designated project, in whole or in part, if that act or thing may cause any adverse effects within federal jurisdiction.

Schedule 3

(2) The Governor in Council may, by order, amend Schedule 3 to add or remove a component of the environment or a health, social or economic matter.

Conditions

(3) The proponent of a designated project may do an act or thing in connection with the carrying out of the designated project, in whole or in part, that may cause adverse effects within federal jurisdiction if

(a) the Agency makes a decision under subsection 16(1) that no impact assessment of the designated project is required and posts that decision on the Internet site;

(b) the proponent complies with the conditions included in the decision statement that is issued to the

Interdictions

Promoteur

7 (1) Sous réserve du paragraphe (3), le promoteur d'un projet désigné ne peut prendre de mesure qui se rapporte à la réalisation de tout ou partie du projet et qui peut entraîner des effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale.

Annexe 3

(2) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe 3 pour y ajouter ou en retrancher toute composante de l'environnement ou toute matière sanitaire, sociale ou économique.

Conditions

(3) Le promoteur d'un projet désigné peut, dans les cas ci-après, prendre une mesure qui se rapporte à la réalisation de tout ou partie du projet et qui peut entraîner des effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale :

a) l'Agence décide, au titre du paragraphe 16(1), qu'aucune évaluation d'impact du projet n'est requise et affiche sa décision sur le site Internet;

b) le promoteur prend la mesure en conformité avec les conditions qui sont énoncées dans la déclaration

proponent under section 65 with respect to that designated project and is not expired or revoked; or

(c) the Agency permits the proponent to do that act or thing, subject to any conditions that it establishes, for the purpose of providing to the Agency the information or details that it requires in order to prepare for a possible impact assessment of that designated project or for the purpose of providing to the Agency or a review panel the information or studies that it considers necessary for it to conduct the impact assessment of that designated project.

(4) [Repealed, 2024, c. 17, s. 273]

2019, c. 28, s. 1 "7"; 2024, c. 17, s. 273.

qui lui est remise au titre de l'article 65 relativement au projet et celle-ci n'est ni expirée ni révoquée;

c) le promoteur est autorisé par l'Agence à prendre la mesure, sous réserve de toute condition qu'elle fixe, pour qu'il puisse lui fournir les renseignements ou les précisions qu'elle exige dans le cadre de la préparation à une évaluation d'impact éventuelle du projet ou qu'il puisse fournir à l'Agence ou à la commission les études ou les renseignements qu'elle estime nécessaires dans le cadre de l'évaluation d'impact.

(4) [Abrogé, 2024, ch. 17, art. 273]

2019, ch. 28, art. 1 « 7 »; 2024, ch. 17, art. 273.

Federal authority

8 A federal authority must not exercise any power or perform any duty or function conferred on it under any Act of Parliament other than this Act that could permit a designated project to be carried out in whole or in part and must not provide financial assistance to any person for the purpose of enabling that designated project to be carried out, in whole or in part, unless

(a) the Agency makes a decision under subsection 16(1) that no impact assessment of the designated project is required and posts that decision on the Internet site;

(b) the decision statement with respect to the designated project that is issued to the proponent of the designated project under section 65 sets out that

(i) the adverse effects within federal jurisdiction — and the direct or incidental adverse effects — that are indicated in the report with respect to the impact assessment of that project are not likely to be, to some extent, significant, or

(ii) the Minister has determined under paragraph 60(1)(b), or the Governor in Council has determined under paragraph 62(b), that the adverse effects within federal jurisdiction — and the direct or incidental adverse effects — that are the subject of the determination are justified in the public interest; or

(c) the exercise of the power, the performance of the duty or function or the provision of financial assistance is for the purpose of authorizing the proponent to do an act or thing referred to in paragraph 7(3)(c).

2019, c. 28, s. 1 "8"; 2024, c. 17, s. 274.

Autorité fédérale

8 L'autorité fédérale ne peut exercer les attributions qui lui sont conférées sous le régime d'une loi fédérale autre que la présente loi et qui pourraient permettre la réalisation en tout ou en partie d'un projet désigné et ne peut accorder à quiconque une aide financière en vue de permettre la réalisation en tout ou en partie d'un tel projet que si, selon le cas :

a) l'Agence décide, au titre du paragraphe 16(1), qu'aucune évaluation d'impact du projet n'est requise et affiche sa décision sur le site Internet;

b) la déclaration remise au promoteur au titre de l'article 65 relativement au projet donne avis d'une décision portant :

(i) soit que les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale — et les effets directs ou accessoires négatifs — identifiés dans le rapport d'évaluation d'impact du projet ne sont pas susceptibles d'être, dans une certaine mesure, importants,

(ii) soit que le ministre a décidé au titre de l'alinéa 60(1)b), ou que le gouverneur en conseil a décidé au titre de l'alinéa 62b), que l'intérêt public justifie les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale — et les effets directs ou accessoires négatifs — visés par la décision en cause;

c) l'exercice des attributions ou l'octroi de l'aide financière vise à permettre au promoteur de prendre toute mesure visée à l'alinéa 7(3)c).

2019, ch. 28, art. 1 « 8 »; 2024, ch. 17, art. 274.

Designation of Physical Activity

Minister's power to designate

9 (1) The Minister may, on request or on the Minister's own initiative, by order, designate a physical activity that is not prescribed by regulations made under paragraph 109(b) if, in the Minister's opinion, the carrying out of that physical activity may cause adverse effects within federal jurisdiction or direct or incidental adverse effects.

Factors

(2) If the Minister is of the opinion that the carrying out of the physical activity may cause adverse effects within federal jurisdiction or direct or incidental adverse effects, the Minister may, in deciding whether to make an order, consider

(a) public concerns related to the adverse effects within federal jurisdiction — or the direct or incidental adverse effects — that may be caused by the carrying out of the physical activity;

(b) the adverse impacts that the physical activity may have on the rights of the Indigenous peoples of Canada — including Indigenous women — recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

(c) any relevant assessment referred to in section 92, 93 or 95;

(d) whether a means other than an impact assessment exists that would permit a jurisdiction to address the adverse effects within federal jurisdiction — and the direct or incidental adverse effects — that may be caused by the carrying out of the physical activity; and

(e) any other factor that the Minister considers relevant.

Agency's power to require information

(3) The Agency may require any person or entity to provide information with respect to any physical activity that can be designated under subsection (1).

Minister's response — time limit

(4) The Minister must respond, with reasons, to a request referred to in subsection (1) within 90 days after the day on which it is received. The Minister must ensure that his or her response is posted on the Internet site.

Désignation des activités concrètes

Pouvoir du ministre de désigner

9 (1) Le ministre peut, par arrêté, sur demande ou de sa propre initiative, désigner toute activité concrète qui n'est pas désignée par règlement pris en vertu de l'alinéa 109b), s'il estime que l'exercice de l'activité peut entraîner des effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale ou des effets directs ou accessoires négatifs.

Éléments

(2) Si le ministre estime que l'exercice de l'activité concrète peut entraîner des effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale ou des effets directs ou accessoires négatifs, il peut prendre en compte les éléments ci-après pour décider de prendre ou non l'arrêté :

a) les préoccupations du public concernant les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale — ou les effets directs ou accessoires négatifs — que l'exercice de l'activité peut entraîner;

b) les répercussions préjudiciables que l'activité peut avoir sur les droits des peuples autochtones du Canada — notamment les femmes autochtones — reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

c) toute évaluation pertinente visée aux articles 92, 93 ou 95;

d) la question de savoir si une instance dispose d'un autre moyen que l'évaluation d'impact pour traiter les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale — et les effets directs ou accessoires négatifs — qui peuvent être entraînés par l'exercice de l'activité;

e) tout autre élément qu'il estime indiqué.

Pouvoir d'exiger des renseignements

(3) L'Agence peut exiger de toute personne ou entité qu'elle lui fournisse des renseignements relativement à toute activité concrète qui peut être désignée en vertu du paragraphe (1).

Réponse du ministre — délai

(4) Le ministre répond, motifs à l'appui, à la demande visée au paragraphe (1) dans les quatre-vingt-dix jours suivant sa réception et, dans un tel cas, il veille à ce que la réponse soit affichée sur le site Internet.

Suspending time limit

(5) The Agency may suspend the time limit for responding to the request until any activity that is prescribed by regulations made under paragraph 112(1)(c) is completed. If the Agency suspends the time limit, it must post on the Internet site a notice that sets out its reasons for doing so.

Notice posted on Internet site

(6) When the Agency is of the opinion that the prescribed activity is completed, it must post a notice to that effect on the Internet site.

Limitation

(7) The Minister must not make the designation referred to in subsection (1) if

(a) the carrying out of the physical activity has substantially begun; or

(b) a federal authority has exercised a power or performed a duty or function conferred on it under any Act of Parliament other than this Act that could permit the physical activity to be carried out, in whole or in part.

Posting of notice of order on Internet site

(8) The Agency must post on the Internet site a copy of the order made under subsection (1).

2019, c. 28, s. 1 "9"; 2024, c. 17, s. 275.

Suspension du délai

(5) L'Agence peut suspendre le délai prévu pour répondre à la demande jusqu'à ce que l'exercice de toute activité désignée par règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)c) soit terminé et, dans un tel cas, elle affiche un avis sur le site Internet indiquant les motifs à l'appui.

Avis affiché sur le site Internet

(6) Lorsqu'elle estime que l'exercice de l'activité visée au paragraphe (5) est terminé, l'Agence affiche un avis à cet effet sur le site Internet.

Restriction

(7) Le ministre ne peut exercer le pouvoir prévu au paragraphe (1) si, selon le cas :

a) l'essentiel de l'exercice de l'activité concrète a commencé;

b) une autorité fédérale a exercé des attributions qui lui sont conférées sous le régime d'une loi fédérale autre que la présente loi et qui pourraient permettre l'exercice en tout ou en partie de l'activité.

Avis de l'arrêté affiché sur le site Internet

(8) L'Agence affiche une copie de l'arrêté pris au titre du paragraphe (1) sur le site Internet.

2019, ch. 28, art. 1 « 9 »; 2024, ch. 17, art. 275.

Planning Phase

Obligations

Proponent's obligation — description of designated project

10 (1) The proponent of a designated project must provide the Agency with an initial description of the project that includes the information prescribed by regulations made under paragraph 112(1)(a).

Copy posted on Internet site

(2) The Agency must post a copy of the description on the Internet site.

Public participation

11 The Agency must ensure that the public is provided with an opportunity to participate meaningfully, in a manner that the Agency considers appropriate, in its

Étape préparatoire

Obligations

Obligation des promoteurs — description du projet désigné

10 (1) Le promoteur d'un projet désigné fournit à l'Agence une description initiale du projet, qui contient les renseignements prévus par règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)a).

Copie affichée sur le site Internet

(2) L'Agence affiche une copie de la description sur le site Internet.

Participation du public

11 L'Agence veille à ce que le public ait la possibilité de participer de façon significative, selon les modalités qu'elle estime indiquées, à ses travaux préparatoires en

preparations for a possible impact assessment of a designated project, including by inviting the public to provide comments within the period that it specifies.

Agency's obligation — offer to consult

12 For the purpose of preparing for a possible impact assessment of a designated project, the Agency must offer to consult with any jurisdiction that has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of the designated project and any Indigenous group that may be affected by the carrying out of the designated project.

Federal authority's obligation

13 (1) Every federal authority that is in possession of specialist or expert information or knowledge with respect to a designated project that is the subject of the Agency's preparations must, on the Agency's request and within the period that it specifies, make that information or knowledge available to the Agency.

Engaging proponent

(2) Every federal authority that has powers, duties or functions conferred on it under any Act of Parliament other than this Act with respect to a designated project that is the subject of the Agency's preparations — including the Canadian Energy Regulator, the Canadian Nuclear Safety Commission, the Canada–Nova Scotia Offshore Energy Regulator and the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Energy Regulator — must, on the Agency's request, engage the proponent of the designated project in order that the federal authority may specify to the proponent the information, if any, that it may require in order to exercise those powers or perform those duties or functions.

2019, c. 28, s. 1 "13"; 2024, c. 20, s. 215; 2024, c. 20, s. 217.

Agency's obligation — summary of issues

14 (1) The Agency must provide the proponent of a designated project with a summary of issues with respect to that project that it considers relevant, including issues that are raised by the public or by any jurisdiction or Indigenous group that is consulted under section 12, and with any information or knowledge made available to it by a federal authority that the Agency considers appropriate.

Copy posted on Internet site

(2) The Agency must post on the Internet site a copy of the summary of issues that it provided to the proponent.

Proponent's obligation — notice

15 (1) The proponent must provide the Agency with a notice that sets out how it intends to address the issues

vue de l'évaluation d'impact éventuelle d'un projet désigné, notamment en l'invitant à lui faire des observations dans le délai qu'elle précise.

Obligation de l'Agence — offre de consulter

12 Afin de préparer l'évaluation d'impact éventuelle d'un projet désigné, l'Agence est tenue d'offrir de consulter toute instance qui a des attributions relatives à l'évaluation des effets environnementaux du projet et tout groupe autochtone qui peut être touché par la réalisation du projet.

Obligation des autorités fédérales

13 (1) Il incombe à toute autorité fédérale possédant l'expertise ou les connaissances voulues en ce qui touche un projet désigné faisant l'objet de travaux préparatoires de fournir à l'Agence, sur demande et dans le délai qu'elle précise, les renseignements utiles.

Lancement des discussions

(2) Toute autorité fédérale ayant des attributions qui lui sont conférées sous le régime d'une loi fédérale autre que la présente loi à l'égard d'un projet désigné faisant l'objet de travaux préparatoires — notamment la Régie canadienne de l'énergie, la Commission canadienne de sûreté nucléaire, la Régie Canada — Nouvelle-Écosse de l'énergie extracôtière et la Régie Canada — Terre-Neuve-et-Labrador de l'énergie extracôtière — est tenue, sur demande de l'Agence, d'entamer des discussions avec le promoteur du projet afin que l'autorité fédérale puisse lui préciser les renseignements dont elle pourrait avoir besoin pour exercer ces attributions.

2019, ch. 28, art. 1 « 13 »; 2024, ch. 20, art. 215; 2024, ch. 20, art. 217.

Obligation de l'Agence — sommaire

14 (1) L'Agence transmet au promoteur d'un projet désigné le sommaire des questions à l'égard du projet qu'elle estime pertinentes, notamment les questions soulevées par le public ou par toute instance ou tout groupe autochtone consultés en application de l'article 12, et tout renseignement fourni par une autorité fédérale possédant l'expertise ou les connaissances voulues que l'Agence estime indiqué.

Copie affichée sur le site Internet

(2) L'Agence affiche une copie du sommaire qu'elle transmet au promoteur sur le site Internet.

Obligation du promoteur — avis

15 (1) Le promoteur d'un projet désigné fournit à l'Agence un avis qui indique la façon dont il entend

referred to in section 14, including any issues that relate to the adverse impact that the designated project may have on the rights of the Indigenous peoples of Canada recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Detailed project description

(1.1) The Agency may require the proponent to include in the notice a detailed description of the designated project that includes the information prescribed by regulations made under paragraph 112(1)(a) if it is of the opinion that a decision cannot be made under subsection 16(1) without that description and information.

Additional information

(2) The Agency may require the proponent to provide an amended notice that includes the information or details that the Agency specifies if it is of the opinion that a decision cannot be made under subsection 16(1) because

(a) the initial description or the prescribed information provided under subsection 10(1) is incomplete or does not contain sufficient details; or

(b) if a detailed description and prescribed information are required, under subsection (1.1), to be included in the notice referred to in subsection (1), the detailed description or prescribed information included in that notice is incomplete or does not contain sufficient details.

Copy posted on Internet site

(3) When the Agency is satisfied that the notice includes all of the information or details that it specified, it must post a copy of the notice on the Internet site.

2019, c. 28, s. 1 "15"; 2024, c. 17, s. 276.

répondre aux questions visées à l'article 14, notamment celles concernant les répercussions préjudiciables que le projet peut avoir sur les droits des peuples autochtones du Canada reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Description détaillée du projet

(1.1) L'Agence peut exiger du promoteur qu'il inclue dans l'avis une description détaillée du projet qui contient les renseignements prévus par règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)a) si elle estime qu'une décision ne peut être prise au titre du paragraphe 16(1) sans cette description et ces renseignements.

Renseignements supplémentaires

(2) L'Agence peut exiger du promoteur qu'il lui fournisse une version modifiée de l'avis dans laquelle il ajoute les renseignements ou les précisions qu'elle demande si elle estime qu'une décision ne peut être prise au titre du paragraphe 16(1) pour l'une des raisons suivantes :

a) la description initiale du projet ou les renseignements prévus par règlement qui ont été fournis au titre du paragraphe 10(1) sont incomplets ou ne sont pas suffisamment précis;

b) si elle a exigé en vertu du paragraphe (1.1) qu'une description détaillée du projet qui contient les renseignements prévus par règlement soit incluse dans l'avis, la description ou les renseignements inclus sont incomplets ou ne sont pas suffisamment précis.

Copie affichée sur le site Internet

(3) Lorsqu'elle est convaincue que l'avis comprend tous les renseignements ou toutes les précisions qu'elle demande, l'Agence en affiche une copie sur le site Internet.

2019, ch. 28, art. 1 « 15 »; 2024, ch. 17, art. 276.

Decisions Regarding Impact Assessments

Agency's Decision

Decision

16 (1) After posting a copy of the notice on the Internet site under subsection 15(3), the Agency must decide whether an impact assessment of the designated project is required.

Factors

(2) In making its decision, the Agency must take into account the following factors:

Décisions à l'égard des évaluations d'impact

Décision de l'Agence

Décision

16 (1) Après l'affichage sur le site Internet de la copie de l'avis au titre du paragraphe 15(3), l'Agence décide si une évaluation d'impact du projet désigné est requise.

Éléments à considérer

(2) Pour prendre sa décision, l'Agence prend en compte les éléments suivants :

(a) the description referred to in section 10 and any notice referred to in section 15;

(b) the adverse effects within federal jurisdiction — or the direct or incidental adverse effects — that may be caused by the carrying out of the designated project;

(c) any adverse impact that the designated project may have on the rights of the Indigenous peoples of Canada recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

(d) any comments received within the time period specified by the Agency from the public and from any jurisdiction or Indigenous group that is consulted under section 12;

(e) any relevant assessment referred to in section 92, 93 or 95;

(f) any study that is conducted or plan that is prepared by a jurisdiction — in respect of a region that is related to the designated project — and that has been provided to the Agency;

(f.1) whether a means other than an impact assessment exists that would permit a jurisdiction to address the adverse effects within federal jurisdiction — and the direct or incidental adverse effects — that may be caused by the carrying out of the designated project; and

(g) any other factor that the Agency considers relevant.

a) la description visée à l'article 10 et tout avis visé à l'article 15;

b) les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale ou les effets directs ou accessoires négatifs que la réalisation du projet peut entraîner;

c) les répercussions préjudiciables que le projet peut avoir sur les droits des peuples autochtones du Canada reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

d) les observations reçues, dans le délai fixé par l'Agence, du public et de toute instance ou de tout groupe autochtone consultés en application de l'article 12;

e) toute évaluation pertinente visée aux articles 92, 93 ou 95;

f) toute étude effectuée ou tout plan préparé par une quelconque instance, qui ont été fournis à l'Agence, à l'égard d'une région ayant un lien avec le projet;

f.1) la question de savoir si une instance dispose d'un autre moyen que l'évaluation d'impact pour traiter les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale — et les effets directs ou accessoires négatifs — qui peuvent être entraînés par la réalisation du projet;

g) tout autre élément que l'Agence estime utile.

Limitation

(2.1) The Agency may decide that an impact assessment is required only if it is satisfied that the carrying out of the designated project may cause adverse effects within federal jurisdiction or direct or incidental adverse effects.

Restriction

(2.1) L'Agence ne peut décider qu'une évaluation d'impact est requise que si elle est convaincue que la réalisation du projet peut entraîner des effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale ou des effets directs ou accessoires négatifs.

Posting notice on Internet site

(3) The Agency must post a notice of its decision and the reasons for it on the Internet site.

2019, c. 28, s. 1 "16"; 2024, c. 17, s. 277.

Avis affiché sur le site Internet

(3) L'Agence affiche un avis de sa décision sur le site Internet, motifs à l'appui.

2019, ch. 28, art. 1 « 16 »; 2024, ch. 17, art. 277.

Minister's Notice

Minister's obligation

17 (1) If, before the Agency provides the proponent of a designated project with a notice of the commencement of the impact assessment of the designated project under subsection 18(1), a federal authority advises the Minister that it will not be exercising a power conferred on it

Décision du ministre

Avis du ministre

17 (1) Si, avant que l'Agence ne fournisse, en application du paragraphe 18(1), l'avis du début de l'évaluation d'impact à l'égard d'un projet désigné, une autorité fédérale avise le ministre qu'elle n'exercera pas un pouvoir qui lui est conféré sous le régime d'une loi fédérale autre

under an Act of Parliament other than this Act that must be exercised for the project to be carried out in whole or in part, or the Minister is of the opinion that it is clear that the designated project would cause unacceptable environmental effects within federal jurisdiction, the Minister must provide the proponent with a written notice that he or she has been so advised or is of that opinion. The written notice must set out the reasons why the federal authority will not exercise its power or the basis for the Minister's opinion.

Copy posted on Internet site

(2) The Agency must post a copy of the notice on the Internet site.

Information Gathering

Notice of commencement

18 (1) If the Agency decides that an impact assessment of a designated project is required — and the Minister does not approve the substitution of a process under section 31 in respect of the designated project — the Agency must, within 180 days after the day on which it posts a copy of the description of the designated project under subsection 10(2), provide the proponent of that project with

(a) a notice of the commencement of the impact assessment of the project that sets out the information or studies that the Agency requires from the proponent and considers necessary for the conduct of the impact assessment; and

(b) any documents that are prescribed by regulations made under paragraph 112(1)(a), including tailored guidelines regarding the information or studies referred to in paragraph (a) and plans for cooperation with other jurisdictions, for engagement and partnership with the Indigenous peoples of Canada, for public participation and for the issuance of permits.

Factors to consider — information or studies

(1.1) The Agency must take into account the factors set out in subsection 22(1) in determining what information or which studies it considers necessary for the conduct of the impact assessment.

Scope of factors

(1.2) The scope of the factors referred to in paragraphs 22(1)(a) to (f), (h) to (l) and (s) and (t) that are to be taken into account under subsection (1.1) and set out in the

Copie affichée sur le site Internet

(2) L'Agence affiche une copie de l'avis sur le site Internet.

Collecte de renseignements

Avis du début de l'évaluation d'impact

18 (1) Si elle décide qu'une évaluation d'impact d'un projet désigné est requise — et que le ministre n'a pas autorisé la substitution visée à l'article 31 à l'égard du projet —, l'Agence fournit au promoteur du projet, dans les cent quatre-vingts jours suivant l'affichage d'une copie de la description du projet en application du paragraphe 10(2), ce qui suit :

a) un avis du début de l'évaluation d'impact dans lequel elle indique les études ou les renseignements qu'elle estime nécessaires à l'évaluation d'impact et qu'elle exige du promoteur;

b) les documents visés par règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)a), notamment des lignes directrices individualisées à l'égard des études ou des renseignements visés à l'alinéa a) et des plans pour la coopération avec les autres instances, la mobilisation des peuples autochtones du Canada et le partenariat avec ces derniers, la participation du public et la délivrance de permis.

Éléments à considérer — études ou renseignements

(1.1) Pour déterminer quels sont les études ou les renseignements qu'elle estime nécessaires dans le cadre de l'évaluation d'impact, l'Agence prend en compte les éléments énumérés au paragraphe 22(1).

Portée des éléments

(1.2) Il incombe à l'Agence d'évaluer la portée des éléments visés aux alinéas 22(1)a) à f), h) à l), s) et t) qui doivent être pris en compte en application du paragraphe (1.1) et être indiqués dans les lignes directrices individualisées visées à l'alinéa (1)b), notamment d'évaluer la

tailored guidelines referred to in paragraph (1)(b), including the extent of their relevance to the impact assessment, is determined by the Agency.

Copy posted on Internet site

(2) The Agency must post a copy of the notice of the commencement of the impact assessment on the Internet site.

Extension of time limit

(3) The Agency may, on request of any jurisdiction referred to in paragraphs (c) to (g) of the definition *jurisdiction* in section 2, extend the time limit referred to in subsection (1) by any period up to a maximum of 90 days, to allow it to cooperate with that jurisdiction with respect to the Agency's obligations under subsection (1).

Posting notice on Internet site

(4) The Agency must post a notice of any extension granted under subsection (3), including the reasons for granting it, on the Internet site.

Suspending time limit

(5) The Agency may suspend the time limit within which it must provide the notice of the commencement of the impact assessment until any activity that is prescribed by regulations made under paragraph 112(1)(c) is completed. If the Agency suspends the time limit, it must post on the Internet site a notice that sets out its reasons for doing so.

Notice posted on Internet site

(6) When the Agency is of the opinion that the prescribed activity is completed, it must post a notice to that effect on the Internet site.

Time limit for information or studies

19 (1) The proponent of a designated project must provide the Agency with the information or studies that are set out in the notice of the commencement of the impact assessment of the designated project within three years after the day on which a copy of that notice is posted on the Internet site.

Extension of time limit

(2) On the proponent's request, the Agency may extend the time limit by any period that is necessary for the proponent to provide the Agency with the information or studies.

Additional information or studies

(3) If the Agency extends the time limit, it may require the proponent to provide it with any additional

mesure dans laquelle ils sont pertinents dans le cadre de l'évaluation d'impact.

Copie affichée sur le site Internet

(2) L'Agence affiche une copie de l'avis du début de l'évaluation d'impact sur le site Internet.

Prolongation du délai

(3) En ce qui a trait à l'obligation qui lui est imposée par le paragraphe (1), l'Agence peut, à la demande de toute instance visée aux alinéas c) à g) de la définition de *instance* à l'article 2, prolonger d'au plus quatre-vingt-dix jours le délai prévu au paragraphe (1) pour lui permettre de coopérer avec cette dernière.

Avis affiché sur le site Internet

(4) L'Agence affiche un avis de toute prolongation accordée en vertu du paragraphe (3) sur le site Internet, motifs à l'appui.

Suspension du délai

(5) L'Agence peut suspendre le délai dont elle dispose pour fournir l'avis du début de l'évaluation d'impact jusqu'à ce que toute activité désignée par règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)c) soit terminée et, dans un tel cas, elle affiche un avis sur le site Internet indiquant les motifs à l'appui.

Avis affiché sur le site Internet

(6) Lorsqu'elle estime que l'exercice de l'activité visée au paragraphe (5) est terminé, l'Agence affiche un avis à cet effet sur le site Internet.

Délai — études et renseignements

19 (1) Le promoteur d'un projet désigné est tenu de fournir à l'Agence les études ou les renseignements mentionnés dans l'avis du début de l'évaluation d'impact du projet dans les trois ans suivant l'affichage sur le site Internet de la copie de cet avis.

Prolongation du délai

(2) L'Agence peut, sur demande du promoteur, prolonger le délai de la période nécessaire pour permettre à ce dernier de lui fournir ces études ou renseignements.

Études et renseignements supplémentaires

(3) Si elle prolonge le délai, l'Agence peut exiger que le promoteur lui fournisse toute étude ou tout

information or studies that the Agency considers necessary for it to conduct the impact assessment.

Notice posted on Internet site

(4) When the Agency is satisfied that the proponent has provided it with all of the information or studies, it must post a notice of that determination on the Internet site.

Termination of impact assessment

20 (1) If the proponent does not provide the Agency with the information or studies within the time limit referred to in subsection 19(1), or within any extension of that time limit, the impact assessment is terminated.

Notice posted on Internet site

(2) The Agency must post a notice on the Internet site indicating that the impact assessment is terminated.

Impact Assessments

Consultation and Cooperation with Certain Jurisdictions

Agency's or Minister's obligations

21 The Agency — or the Minister if the impact assessment of the designated project has been referred to a review panel — must offer to consult and cooperate with respect to the impact assessment of the designated project with

(a) any jurisdiction referred to in paragraph (a) of the definition *jurisdiction* in section 2 if the jurisdiction has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of a designated project that includes activities that are regulated under the *Canada Oil and Gas Operations Act*, the *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act*, the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act* or the *Canada Transportation Act*; and

(b) any jurisdiction referred to in paragraphs (c) to (i) of that definition if the jurisdiction has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of the designated project.

2019, c. 28, s. 1 "21"; 2024, c. 20, s. 214; 2024, c. 20, s. 216.

renseignement supplémentaire qu'elle estime nécessaire à l'évaluation d'impact.

Avis affiché sur le site Internet

(4) Lorsqu'elle est convaincue que le promoteur lui a fourni l'ensemble des études ou renseignements, l'Agence affiche un avis à cet effet sur le site Internet.

Fin de l'évaluation d'impact

20 (1) Si le promoteur ne fournit pas les études ou renseignements dans le délai prévu au paragraphe 19(1) ou du délai prolongé, l'évaluation d'impact du projet désigné prend fin.

Avis affiché sur le site Internet

(2) L'Agence affiche un avis sur le site Internet indiquant que l'évaluation d'impact du projet désigné a pris fin.

Évaluations d'impact

Consultation et coopération avec certaines instances

Obligation de l'Agence ou du ministre

21 L'Agence ou, s'il a renvoyé, l'évaluation d'impact du projet désigné pour examen par une commission, le ministre est tenu d'offrir de consulter toute instance ci-après et de coopérer avec elle à l'égard de l'évaluation d'impact du projet :

a) toute instance visée à l'alinéa a) de la définition de *instance* à l'article 2 qui a des attributions relatives à l'évaluation des effets environnementaux du projet, si le projet comprend des activités régies par la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière*, la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière* ou la *Loi sur les transports au Canada*;

b) toute instance visée à l'un des alinéas c) à i) de cette définition qui a des attributions relatives à l'évaluation des effets environnementaux du projet.

2019, ch. 28, art. 1 « 21 »; 2024, ch. 20, art. 214; 2024, ch. 20, art. 216.

Factors To Be Considered

Factors — impact assessment

22 (1) The impact assessment of a designated project, whether it is conducted by the Agency or a review panel, must take into account the following factors:

(a) the changes to the environment or to health, social or economic conditions and the positive and negative consequences of these changes that are likely to be caused by the carrying out of the designated project, including

(i) the effects of malfunctions or accidents that may occur in connection with the designated project,

(ii) any cumulative effects that are likely to result from the designated project in combination with other physical activities that have been or will be carried out, and

(iii) the result of any interaction between those effects;

(b) mitigation measures that are technically and economically feasible and that would mitigate any adverse effects of the designated project;

(c) the impact that the designated project may have on any Indigenous group and any adverse impact that the designated project may have on the rights of the Indigenous peoples of Canada recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

(d) the purpose of and need for the designated project;

(e) alternative means of carrying out the designated project that are technically and economically feasible, including through the use of best available technologies, and the effects of those means;

(f) any alternatives to the designated project that are technically and economically feasible and are directly related to the designated project;

(g) Indigenous knowledge provided with respect to the designated project;

(h) the extent to which the designated project contributes to sustainability;

(i) the extent to which the effects of the designated project hinder or contribute to the Government of

Éléments à examiner

Éléments — évaluation d'impact

22 (1) L'évaluation d'impact d'un projet désigné, qu'elle soit effectuée par l'Agence ou par une commission, prend en compte les éléments suivants :

a) les changements causés à l'environnement ou aux conditions sanitaires, sociales ou économiques et les répercussions positives et négatives de tels changements que la réalisation du projet est susceptible d'entraîner, y compris :

(i) ceux causés par les accidents ou défaillances pouvant en résulter,

(ii) les effets cumulatifs que sa réalisation, combinée à l'exercice d'autres activités concrètes, passées ou futures, est susceptible de causer,

(iii) le résultat de toute interaction entre ces effets;

b) les mesures d'atténuation réalisables, sur les plans technique et économique, des effets négatifs du projet;

c) les répercussions que le projet désigné peut avoir sur tout groupe autochtone et les répercussions préjudiciables qu'il peut avoir sur les droits des peuples autochtones du Canada reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

d) les raisons d'être et la nécessité du projet;

e) les solutions de rechange à la réalisation du projet qui sont réalisables sur les plans technique et économique, notamment les meilleures technologies disponibles, et les effets de ces solutions;

f) les solutions de rechange au projet qui sont réalisables sur les plans technique et économique et qui sont directement liées au projet;

g) les connaissances autochtones fournies à l'égard du projet;

h) la mesure dans laquelle le projet contribue à la durabilité;

i) la mesure dans laquelle les effets du projet portent atteinte ou contribuent à la capacité du gouvernement du Canada de respecter ses obligations en matière environnementale et ses engagements à l'égard des changements climatiques;

j) les changements qui pourraient être apportés au projet du fait de l'environnement;

Canada's ability to meet its environmental obligations and its commitments in respect of climate change;

(j) any change to the designated project that may be caused by the environment;

(k) the requirements of the follow-up program in respect of the designated project;

(l) considerations related to Indigenous cultures raised with respect to the designated project;

(m) community knowledge provided with respect to the designated project;

(n) comments received from the public;

(o) comments from a jurisdiction that are received in the course of consultations conducted under section 21;

(p) any relevant assessment referred to in section 92, 93 or 95;

(q) any assessment of the effects of the designated project that is conducted by or on behalf of an Indigenous governing body and that is provided with respect to the designated project;

(r) any study or plan that is conducted or prepared by a jurisdiction — or an Indigenous governing body not referred to in paragraph (f) or (g) of the definition *jurisdiction* in section 2 — that is in respect of a region related to the designated project and that has been provided with respect to the project;

(s) the intersection of sex and gender with other identity factors; and

(t) any other matter relevant to the impact assessment that the Agency requires to be taken into account.

k) les exigences du programme de suivi du projet;

l) les enjeux relatifs aux cultures autochtones soulevés à l'égard du projet;

m) les connaissances des collectivités fournies à l'égard du projet;

n) les observations reçues du public;

o) les observations reçues d'une quelconque instance dans le cadre des consultations tenues en application de l'article 21;

p) toute évaluation pertinente visée aux articles 92, 93 ou 95;

q) toute évaluation des effets du projet effectuée par un corps dirigeant autochtone ou au nom de celui-ci et qui est fournie à l'égard du projet;

r) toute étude effectuée ou tout plan préparé par une quelconque instance — ou un corps dirigeant autochtone non visé aux alinéas f) et g) de la définition de *instance* à l'article 2 — qui a été fourni à l'égard du projet et qui est relatif à une région ayant un lien avec le projet;

s) l'interaction du sexe et du genre avec d'autres facteurs identitaires;

t) tout autre élément utile à l'évaluation d'impact dont l'Agence peut exiger la prise en compte.

Scope of factors

(2) The Agency's determination of the scope of the factors made under subsection 18(1.2) applies when those factors are taken into account under subsection (1).

Portée des éléments

(2) L'évaluation de la portée des éléments effectuée par l'Agence en application du paragraphe 18(1.2) s'applique lorsque ces éléments sont pris en compte en application du paragraphe (1).

Federal Authority's Obligation

Specialist or expert information

23 Every federal authority that is in possession of specialist or expert information or knowledge with respect to a designated project that is subject to an impact

Obligation des autorités fédérales

Fourniture des renseignements pertinents

23 Il incombe à toute autorité fédérale possédant l'expertise ou les connaissances voulues en ce qui touche un projet désigné devant faire l'objet d'une évaluation

assessment must, on request, make that information or knowledge available, within the specified period, to

(a) the Agency;

(b) the review panel; and

(c) a jurisdiction that, in relation to a designated project in respect of which the Minister has approved a substitution under section 31, conducts an assessment of the effects of the designated project or undertakes activities under an agreement or arrangement referred to in paragraph 114(1)(f) in relation to the assessment of those effects.

2019, c. 28, s. 1 "23"; 2024, c. 17, s. 278.

d'impact de fournir, sur demande et dans le délai précisé, les renseignements utiles :

a) à l'Agence;

b) à la commission;

c) à l'instance qui, dans le cadre d'une substitution autorisée par le ministre en vertu de l'article 31, effectue l'évaluation des effets du projet ou exerce des activités liées à l'évaluation de ces effets prévues aux termes d'un accord visé à l'alinéa 114(1)f).

2019, ch. 28, art. 1 « 23 »; 2024, ch. 17, art. 278.

Impact Assessment by Agency

General Rules

Application only when no referral to review panel

24 Sections 25 to 29 cease to apply to a designated project if the impact assessment of the project is referred by the Minister to a review panel.

Agency's obligations

25 The Agency must ensure that

(a) an impact assessment of the designated project is conducted; and

(b) a report is prepared with respect to that impact assessment.

Information

26 (1) The Agency may, when conducting the impact assessment of a designated project and preparing the report with respect to that impact assessment, use any information that is available to it.

Studies and collection of information

(2) However, if the Agency is of the opinion that there is not sufficient information available to it for the purpose of conducting the impact assessment or preparing the report with respect to the impact assessment, it may require the collection of any information or the undertaking of any study that, in the Agency's opinion, is necessary for that purpose, including requiring the proponent to collect that information or undertake that study.

Évaluation d'impact effectuée par l'Agence

Règles générales

Application en l'absence de renvoi pour examen par une commission

24 Les articles 25 à 29 cessent de s'appliquer au projet désigné si le ministre renvoie l'évaluation d'impact du projet pour examen par une commission.

Obligations de l'Agence

25 L'Agence veille :

a) à ce qu'il soit procédé à l'évaluation d'impact du projet désigné;

b) à ce que soit établi un rapport d'évaluation d'impact du projet.

Renseignements

26 (1) Dans le cadre de l'évaluation d'impact d'un projet désigné et de l'établissement du rapport d'évaluation d'impact du projet, l'Agence peut utiliser tous les renseignements disponibles.

Études et collecte de renseignements

(2) Toutefois, si elle est d'avis que les renseignements disponibles ne lui permettent pas de procéder à l'évaluation d'impact ou d'établir le rapport d'évaluation d'impact, elle peut faire procéder, notamment par le promoteur, aux études et à la collecte de renseignements qu'elle estime nécessaires à cette fin.

Public participation

27 The Agency must ensure that the public is provided with an opportunity to participate meaningfully, in a manner that the Agency considers appropriate, within the time period specified by the Agency, in the impact assessment of a designated project.

Participation du public

27 L'Agence veille à ce que le public ait la possibilité de participer de façon significative, selon les modalités qu'elle estime indiquées et dans le délai qu'elle fixe, à l'évaluation d'impact des projets désignés.

Public notice in certain cases — draft report

28 (1) The Agency must ensure that a draft report with respect to the impact assessment of a designated project is prepared, and must ensure that the following are posted on the Internet site:

(a) a copy of the draft report or an indication of how a copy may be obtained; and

(b) a notice that invites the public to provide comments on the draft report within the period specified.

Avis public d'une ébauche du rapport dans certains cas

28 (1) L'Agence veille à ce qu'une ébauche du rapport d'évaluation d'impact du projet désigné soit établie et à ce que soient affichés sur le site Internet :

a) une copie de l'ébauche du rapport ou une indication de la façon de se la procurer;

b) un avis invitant le public à lui faire des observations sur l'ébauche du rapport dans le délai qui y est précisé.

Final report submitted to Minister

(2) After taking into account any comments received from the public, the Agency must, subject to subsection (5), finalize the report with respect to the impact assessment of the designated project and submit it to the Minister no later than 300 days after the day on which the notice referred to in subsection 19(4) is posted on the Internet site.

Rapport final remis au ministre

(2) Après avoir pris en compte les observations qui lui sont présentées, l'Agence, sous réserve du paragraphe (5), finalise le rapport d'évaluation d'impact et le présente au ministre dans les trois cents jours suivant l'affichage sur le site Internet de l'avis visé au paragraphe 19(4).

Effects set out in report

(3) The report must set out the effects that, in the Agency's opinion, are likely to be caused by the carrying out of the designated project. It must also indicate, from among the effects set out in the report, those that are adverse effects within federal jurisdiction and those that are direct or incidental adverse effects, and specify, from among those adverse effects within federal jurisdiction and direct or incidental adverse effects, the ones that are likely to be, to some extent, significant and the extent to which they are significant.

Effets indiqués — rapport

(3) Le rapport indique les effets que, selon l'Agence, la réalisation du projet désigné est susceptible d'entraîner. Il identifie, parmi ces effets, les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale ainsi que les effets directs ou accessoires négatifs et précise, parmi ces effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale et ces effets directs ou accessoires négatifs, ceux qui sont susceptibles d'être, dans une certaine mesure, importants et la mesure dans laquelle ils sont importants.

Report — Indigenous knowledge

(3.1) Subject to section 119, the report must set out how the Agency, in determining the effects that are likely to be caused by the carrying out of the designated project, took into account and used any Indigenous knowledge provided with respect to the designated project.

Connaissances autochtones — rapport

(3.1) Le rapport indique, sous réserve de l'article 119, de quelle manière l'Agence a pris en compte et utilisé — pour déterminer les effets que la réalisation du projet désigné est susceptible d'entraîner — les connaissances autochtones fournies à l'égard du projet.

Report — additional content

(3.2) The report must also set out a summary of any comments received from the public, as well as the Agency's recommendations with respect to any mitigation measures and follow-up program and the Agency's rationale and conclusions.

Autres éléments — rapport

(3.2) De plus, le rapport comprend un résumé des observations reçues du public et est assorti des recommandations de l'Agence relativement aux mesures d'atténuation et au programme de suivi ainsi que de la justification et des conclusions de celle-ci.

Copy posted on Internet site

(4) A copy of the report or a summary of the report and an indication of how a copy of the report may be obtained must be posted on the Internet site on the day on which the report is submitted to the Minister.

Time limit established by Agency — designated project

(5) Before the commencement of the impact assessment, the Agency may establish

(a) a longer time limit than the time limit referred to in subsection (2) to take into account circumstances that are specific to the designated project or to allow the Agency to cooperate with a jurisdiction referred to in section 21 with respect to the impact assessment of that project; or

(b) a shorter time limit than the time limit referred to in subsection (2), for any reason that the Agency considers appropriate.

Extension of time limit by Minister

(6) The Minister may extend the time limit referred to in subsection (2) or any time limit established under subsection (5) by any period — up to a maximum of 90 days — that is necessary to take into account circumstances that are specific to the designated project or to allow the Agency to cooperate with a jurisdiction referred to in section 21.

Extension of time limit by Governor in Council

(7) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, extend the time limit extended under subsection (6) by any period that is necessary to take into account circumstances that are specific to the designated project or to allow the Agency to cooperate with a jurisdiction referred to in section 21.

Posting notices on Internet site

(8) The Agency must post on the Internet site a notice of the time limit established under subsection (5) and of any extension granted under this section, including the reasons for establishing that time limit or for granting that extension.

Suspending time limit

(9) The Agency may suspend the time limit within which it must submit the report until any activity that is prescribed by a regulation made under paragraph 112(1)(c) is completed. If the Agency suspends the time limit, it must post on the Internet site a notice that sets out its reasons for doing so.

Copie affichée sur le site Internet

(4) La copie du rapport — ou un sommaire du rapport et une indication de la façon d'en obtenir une copie — est affichée sur le site Internet le jour où le rapport est présenté au ministre.

Délai fixé par l'Agence — projet désigné

(5) Avant le début de l'évaluation d'impact, l'Agence peut fixer :

a) un délai plus long que celui prévu au paragraphe (2), pour tenir compte des circonstances particulières du projet désigné ou permettre à l'Agence de coopérer avec toute instance visée à l'article 21 à l'égard de l'évaluation d'impact de celui-ci;

b) un délai plus court que celui prévu à ce paragraphe, pour toute raison qu'elle estime indiquée.

Prolongation du délai par le ministre

(6) Le ministre peut prolonger le délai visé au paragraphe (2) ou tout délai fixé en vertu du paragraphe (5) de la période nécessaire pour tenir compte des circonstances particulières du projet désigné ou permettre à l'Agence de coopérer avec toute instance visée à l'article 21. Il ne peut toutefois prolonger le délai de plus de quatre-vingt-dix jours.

Prolongation du délai par le gouverneur en conseil

(7) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, prolonger le délai déjà prolongé en vertu du paragraphe (6) de la période nécessaire pour tenir compte des circonstances particulières du projet désigné ou permettre à l'Agence de coopérer avec toute instance visée à l'article 21.

Avis affichés sur le site Internet

(8) L'Agence affiche sur le site Internet un avis de tout délai fixé en vertu du paragraphe (5) et de toute prolongation accordée en vertu du présent article, ainsi que les motifs à l'appui de la fixation ou de la prolongation du délai.

Suspension du délai

(9) L'Agence peut suspendre le délai dont elle dispose pour présenter le rapport jusqu'à ce que toute activité désignée par règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)c) soit terminée et, dans un tel cas, elle affiche un avis sur le site Internet indiquant les motifs à l'appui.

Notice posted on Internet site

(10) When the Agency is of the opinion that the prescribed activity is completed, it must post a notice to that effect on the Internet site.

2019, c. 28, s. 1 "28"; 2024, c. 17, s. 279.

Delegation

29 The Agency may delegate to any person, body or jurisdiction referred to in paragraphs (a) to (g) of the definition *jurisdiction* in section 2 the carrying out of any part of the impact assessment of the designated project and the preparation of the report with respect to the impact assessment of the designated project.

Non-disclosure

30 (1) If the Agency is satisfied that the disclosure of evidence, records or other things would cause specific, direct and substantial harm to a person or Indigenous group, the evidence, records or things are privileged and even if their disclosure is authorized under subsection 119(2) must not, without the authorization of the person or Indigenous group, knowingly be, or be permitted to be, disclosed by any person who has obtained the evidence, records or other things under this Act.

Non-disclosure

(2) If the Agency is satisfied that the disclosure of evidence, records or other things would cause specific harm to the environment, the evidence, records or things are privileged and must not, without the Agency's authorization, knowingly be, or be permitted to be, disclosed by any person who has obtained the evidence, records or other things under this Act.

Substitution

Minister's power

31 (1) Subject to sections 32 and 33, the Minister may, on request of a jurisdiction referred to in any of paragraphs (c) to (g) of the definition *jurisdiction* in section 2 that has powers, duties or functions in relation to an assessment of the effects of a designated project and before the expiry of the time limit referred to in subsection 18(1), or any extension of that time limit, do one of the following:

(a) if the Minister is of the opinion that a process for assessing the effects of designated projects that is followed by the jurisdiction would be an appropriate substitute, approve the substitution of that process for the impact assessment;

Avis affiché sur le site Internet

(10) Lorsqu'elle estime que l'exercice de l'activité visée au paragraphe (9) est terminé, l'Agence affiche un avis à cet effet sur le site Internet.

2019, ch. 28, art. 1 « 28 »; 2024, ch. 17, art. 279.

Délégation

29 L'Agence peut déléguer à un organisme, à une personne ou à une instance visée à l'un des alinéas a) à g) de la définition de *instance* à l'article 2 l'exécution de tout ou partie de l'évaluation d'impact du projet désigné ainsi que l'établissement du rapport d'évaluation d'impact du projet.

Non-communication

30 (1) Si l'Agence est convaincue que la communication d'éléments de preuve, de documents ou de pièces causerait directement un préjudice réel et sérieux à une personne ou à un groupe autochtone, ces éléments de preuve, documents ou pièces sont protégés; la personne qui les a obtenus au titre de la présente loi ne peut — même si leur communication est autorisée au titre du paragraphe 119(2) — sciemment les communiquer ou permettre qu'ils le soient sans l'autorisation de la personne ou du groupe autochtone en cause.

Non-communication

(2) Si l'Agence est convaincue qu'un préjudice réel, pour l'environnement, résulterait de la communication d'éléments de preuve, de documents ou de pièces, ces éléments de preuve, documents ou pièces sont protégés; la personne qui les a obtenus au titre de la présente loi ne peut sciemment les communiquer ou permettre qu'ils le soient sans l'autorisation de l'Agence.

Substitution

Pouvoir du ministre

31 (1) Sous réserve des articles 32 et 33, le ministre peut, sur demande d'une instance visée à l'un des alinéas c) à g) de la définition de *instance* à l'article 2 qui a des attributions relatives à l'évaluation des effets d'un projet désigné et avant l'expiration du délai visé au paragraphe 18(1) ou de sa prolongation, prendre l'une des décisions suivantes :

a) s'il estime que le processus d'évaluation des effets suivi par cette instance serait indiqué, autoriser la substitution de ce processus à l'évaluation d'impact;

b) s'il estime que le processus d'évaluation des effets suivi par cette instance, combiné avec les activités liées à l'évaluation des effets du projet prévues aux termes d'un accord visé à l'alinéa 114(1)f), serait

(b) if the Minister is of the opinion that a process for assessing the effects of designated projects that is followed by the jurisdiction would, together with the activities undertaken under an agreement or arrangement referred to in paragraph 114(1)(f) in relation to the assessment of the effects of the designated project, be an appropriate substitute, approve the substitution of that process and those activities for the impact assessment.

indiqué, autoriser la substitution de ce processus et de ces activités à l'évaluation d'impact.

Notice inviting public comments

(2) When the Minister receives a request for substitution, the Agency must post the request on the Internet site as well as a notice that invites the public to provide comments respecting the substitution within 30 days after the day on which the notice is posted.

Avis invitant les observations du public

(2) Lorsque le ministre reçoit une demande de substitution, l'Agence affiche la demande sur le site Internet ainsi qu'un avis invitant le public à lui faire des observations à l'égard de la substitution dans les trente jours suivant l'affichage de l'avis sur le site Internet.

Minister must consider public comments

(3) The Minister must consider any comments received from the public in deciding whether to approve the substitution.

Obligation de tenir compte des observations du public

(3) Avant d'autoriser la substitution, le ministre prend en compte les observations reçues du public.

Posting of Minister's decision on Internet site

(4) The Agency must post a notice of the Minister's decision with respect to the request for substitution and the reasons for it on the Internet site.

2019, c. 28, s. 1 "31"; 2024, c. 17, s. 280.

Décision du ministre affichée sur le site Internet

(4) L'Agence affiche sur le site Internet la décision du ministre à l'égard de la demande de substitution, motifs à l'appui.

2019, ch. 28, art. 1 « 31 »; 2024, ch. 17, art. 280.

Exceptions

32 The Minister must not approve the substitution of a process in relation to a designated project

(a) the impact assessment of which has been referred by the Minister to a review panel; or

(b) that includes activities that are regulated under the *Canada Oil and Gas Operations Act*, the *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act*, the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act* or the *Canada Transportation Act*.

2019, c. 28, s. 1 "32"; 2024, c. 20, s. 214; 2024, c. 20, s. 216.

Exceptions

32 Le ministre ne peut autoriser la substitution à l'égard d'un projet désigné si, selon le cas :

a) l'évaluation d'impact du projet a été renvoyée pour examen par une commission;

b) le projet comprend des activités régies par la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière*, la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière* ou la *Loi sur les transports au Canada*.

2019, ch. 28, art. 1 « 32 »; 2024, ch. 20, art. 214; 2024, ch. 20, art. 216.

Conditions

33 (1) The Minister may only approve a substitution if he or she is satisfied that

(a) the factors set out in subsection 22(1) will be considered under the process to be substituted or under

Conditions

33 (1) Le ministre ne peut autoriser la substitution que s'il est convaincu que, à la fois :

a) les éléments prévus au paragraphe 22(1) seront pris en compte dans le cadre de l'évaluation à effectuer ou dans le cadre d'un accord visé à l'alinéa 114(1)f);

an agreement or arrangement referred to in paragraph 114(1)(f);

(b) federal authorities that are in possession of relevant specialist or expert information or knowledge will be given an opportunity to participate in the assessment;

(c) the jurisdiction that is following the process to be substituted has the ability to enter into an arrangement with any jurisdiction referred to in paragraphs (e) to (g) of the definition *jurisdiction* in section 2 respecting cooperation between those jurisdictions in the conduct of the assessment;

(d) the process to be substituted will include consultations with any Indigenous group that may be affected by the carrying out of the designated project or the consultations will be undertaken under an agreement or arrangement referred to in paragraph 114(1)(f);

(e) the public will be given an opportunity to participate meaningfully in the assessment and to provide comments on a draft report;

(f) the public will have access to records in relation to the assessment to enable its meaningful participation;

(g) at the end of the assessment, a report will be submitted to the Minister;

(g.1) in the case of a substitution approved under paragraph 31(1)(b), the report will be based on the process and the activities referred to in that paragraph;

(h) the report will be made available to the public; and

(i) any other conditions that the Minister establishes are or will be met.

b) l'autorité fédérale possédant l'expertise ou les connaissances pertinentes aura la possibilité de participer à l'évaluation;

c) l'instance qui effectuera l'évaluation a la capacité de conclure avec toute instance visée à l'un des alinéas e) à g) de la définition de *instance* à l'article 2 un accord relatif à la coopération entre ces instances dans le cadre de l'évaluation;

d) l'évaluation à effectuer comportera des consultations avec tout groupe autochtone qui peut être touché par la réalisation du projet désigné ou que ces consultations seront menées dans le cadre d'un accord visé à l'alinéa 114(1)f);

e) le public aura la possibilité de participer de façon significative au processus d'évaluation et de fournir des observations sur l'ébauche du rapport;

f) le public aura accès aux documents sur l'évaluation, de manière à pouvoir participer de façon significative;

g) au terme de l'évaluation, un rapport sera présenté au ministre;

g.1) s'agissant d'une substitution autorisée en vertu de l'alinéa 31(1)b), le rapport sera fondé sur le processus et sur les activités visés à cet alinéa;

h) le rapport sera mis à la disposition du public;

i) les autres conditions que le ministre fixe sont ou seront remplies.

Effects set out in report

(2) The Minister must be satisfied that the report that will be submitted to the Minister will set out the effects that are likely to be caused by the carrying out of the designated project. The Minister must also be satisfied that the report will

(a) indicate, from among the effects set out in it, those that are adverse effects within federal jurisdiction and those that are direct or incidental adverse effects; and

(b) specify, from among those adverse effects within federal jurisdiction and direct or incidental adverse

Effets indiqués — rapport

(2) Le ministre ne peut autoriser la substitution que s'il est convaincu que le rapport qui lui sera présenté indiquera les effets que la réalisation du projet désigné est susceptible d'entraîner. Il doit également être convaincu que le rapport, à la fois :

a) identifiera, parmi ces effets, les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale ainsi que les effets directs ou accessoires négatifs;

b) précisera, parmi ces effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale et ces effets directs ou accessoires négatifs, ceux qui sont susceptibles

effects, the ones that are likely to be, to some extent, significant and the extent to which they are significant.

Report — Indigenous knowledge

(2.1) The Minister must be satisfied that the report that will be submitted to the Minister will set out how any Indigenous knowledge provided with respect to the designated project was taken into account and used in determining the effects that are likely to be caused by the carrying out of that project.

Approval

(3) The Minister may also approve the substitution of a process that has already been completed for an impact assessment if he or she is satisfied that the conditions referred to in subsections (1) and (2) have been met.

Availability

(4) The conditions referred to in paragraph (1)(i) must be made available to the public.

2019, c. 28, s. 1 "33"; 2024, c. 17, s. 281.

Assessment considered in conformity

34 The assessment of the effects of a designated project in respect of which the Minister has approved a substitution is considered to be an impact assessment under this Act and to satisfy any requirements of this Act and the regulations in respect of an impact assessment.

2019, c. 28, s. 1 "34"; 2024, c. 17, s. 282.

Information

35 If, with respect to the assessment of the effects of a designated project in respect of which the Minister has approved a substitution, the Agency is of the opinion that information is required for the purpose of ensuring that the factors set out in subsection 22(1) will be considered or for the purposes of subsection 60(1) or (1.1), it may require the proponent of that project to provide the information to the Minister or may make a request to the jurisdiction that is following or followed the process — or to any jurisdiction that is undertaking or undertook activities under an agreement or arrangement referred to in paragraph 114(1)(f) in relation to the assessment of effects of that project — to provide that information to the Minister.

2019, c. 28, s. 1 "35"; 2024, c. 17, s. 282.

d'être, dans une certaine mesure, importants et la mesure dans laquelle ils sont importants.

Connaissances autochtones — rapport

(2.1) Le ministre ne peut autoriser la substitution que s'il est convaincu que le rapport qui lui sera présenté indiquera de quelle manière les connaissances autochtones fournies à l'égard du projet désigné ont été prises en compte et utilisées dans la détermination des effets que la réalisation du projet est susceptible d'entraîner.

Autorisation

(3) Il peut également, s'il est convaincu que les conditions visées aux paragraphes (1) et (2) ont été respectées, autoriser la substitution dans le cas d'un processus qui a déjà été mené à terme.

Accessibilité

(4) Les conditions visées à l'alinéa (1)i) sont accessibles au public.

2019, ch. 28, art. 1 « 33 »; 2024, ch. 17, art. 281.

Évaluation réputée conforme

34 L'évaluation des effets d'un projet désigné à l'égard duquel le ministre a autorisé une substitution est réputée être une évaluation d'impact effectuée au titre de la présente loi et satisfaire aux exigences de celle-ci et des règlements à l'égard des évaluations d'impact.

2019, ch. 28, art. 1 « 34 »; 2024, ch. 17, art. 282.

Renseignements

35 S'agissant de l'évaluation des effets d'un projet désigné à l'égard duquel le ministre a autorisé une substitution, si l'Agence est d'avis que des renseignements sont requis pour faire en sorte que les éléments prévus au paragraphe 22(1) soient pris en compte ou pour l'application des paragraphes 60(1) ou (1.1), elle peut exiger que le promoteur du projet les fournisse au ministre ou demander à l'instance qui effectue l'évaluation ou qui l'a effectuée — ou à toute instance qui exerce ou a exercé des activités liées à l'évaluation de ces effets prévues aux termes d'un accord visé à l'alinéa 114(1)f) — de les fournir à ce dernier.

2019, ch. 28, art. 1 « 35 »; 2024, ch. 17, art. 282.

Impact Assessment by a Review Panel

General Rules

Referral to review panel

36 (1) Within 45 days after the day on which the notice of the commencement of the impact assessment of a designated project is posted on the Internet site, the Minister may, if he or she is of the opinion that it is in the public interest, refer the impact assessment to a review panel.

Public interest

(2) The Minister's determination regarding whether the referral of the impact assessment of the designated project to a review panel is in the public interest must include a consideration of the following factors:

(a) the extent to which the effects within federal jurisdiction or the direct or incidental effects that the carrying out of the designated project may cause are adverse;

(b) public concerns related to those effects;

(c) opportunities for cooperation with any jurisdiction that has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of the designated project or any part of it; and

(d) any adverse impact that the designated project may have on the rights of the Indigenous peoples of Canada recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Suspending time limit

(3) The Agency may suspend the time limit within which the Minister may refer an impact assessment to a review panel until any activity that is prescribed by regulations made under paragraph 112(1)(c) is completed. If the Agency suspends the time limit, it must post on the Internet site a notice that sets out its reasons for doing so.

Notice posted on Internet site

(4) When the Agency is of the opinion that the prescribed activity is completed, it must post a notice to that effect on the Internet site.

Posting notice on Internet site

(5) The Agency must post on the Internet site a notice of any decision made by the Minister to refer the impact assessment of the designated project to a review panel,

Évaluation d'impact renvoyée pour examen par une commission

Règles générales

Renvoi pour examen par une commission

36 (1) Dans les quarante-cinq jours suivant l'affichage sur le site Internet de l'avis du début de l'évaluation d'impact d'un projet désigné, le ministre peut, s'il l'estime dans l'intérêt public, renvoyer l'évaluation d'impact du projet pour examen par une commission.

Intérêt public

(2) Il tient notamment compte des éléments ci-après lorsqu'il décide s'il est dans l'intérêt public de renvoyer l'évaluation d'impact du projet désigné pour examen par une commission :

a) la mesure dans laquelle les effets relevant d'un domaine de compétence fédérale ou les effets directs ou accessoires que le projet pourrait entraîner sont négatifs;

b) les préoccupations du public concernant ces effets;

c) la possibilité de coopérer avec toute instance qui exerce des attributions relatives à l'évaluation des effets environnementaux de tout ou partie du projet;

d) les répercussions préjudiciables que le projet peut avoir sur les droits des peuples autochtones du Canada reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Suspension du délai

(3) L'Agence peut suspendre le délai dont dispose le ministre pour renvoyer l'évaluation d'impact du projet pour examen par une commission jusqu'à ce que toute activité désignée par règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)c) soit terminée et, dans un tel cas, l'Agence affiche un avis sur le site Internet indiquant les motifs à l'appui.

Avis affiché sur le site Internet

(4) Lorsqu'elle estime que l'exercice de l'activité visée au paragraphe (3) est terminé, l'Agence affiche un avis à cet effet sur le site Internet.

Avis affichés sur le site Internet

(5) L'Agence affiche sur le site Internet un avis de toute décision du ministre de renvoyer l'évaluation d'impact du

including the Minister's reasons for making that decision.

Time limit

37 (1) If the Minister refers the impact assessment of a designated project to a review panel, the Agency must establish the following time limits:

(a) the time limit, after the day on which the notice referred to in subsection 19(4) with respect to the designated project is posted on the Internet site, within which the review panel must submit a report with respect to that impact assessment to the Minister; and

(b) the time limit, after the day on which the review panel submits the report, within which the Agency must post its recommendations under subsection 55.1(2).

Limit of 600 days

(2) Subject to subsection (3), the total number of days for the time limits established under subsection (1) must not exceed 600 unless the Agency is of the opinion that more time is required to take into account circumstances that are specific to the designated project or to allow the review panel to cooperate with a jurisdiction referred to in section 21 with respect to the impact assessment of that project.

Extension of time limit by Minister

(3) The Minister may extend the time limit established under paragraph (1)(a) by any period — up to a maximum of 90 days — that is necessary to take into account circumstances that are specific to the designated project or to allow the review panel to cooperate with a jurisdiction referred to in section 21.

Extension of time limit by Governor in Council

(4) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, extend the time limit extended under subsection (3) by any period that is necessary to take into account circumstances that are specific to the designated project or to allow the review panel to cooperate with a jurisdiction referred to in section 21.

Posting notices on Internet site

(5) The Agency must post the following items on the Internet site:

(a) the Agency's reasons for establishing the time limits under subsection (1);

projet pour examen par une commission, motifs à l'appui.

Délai

37 (1) Si le ministre renvoie l'évaluation d'impact d'un projet désigné pour examen par une commission, l'Agence fixe les délais suivants :

a) le délai imparti à la commission pour présenter au ministre le rapport d'évaluation d'impact du projet, qui doit commencer à courir après la date de l'affichage sur le site Internet de l'avis relatif au projet désigné au titre du paragraphe 19(4);

b) le délai imparti à l'Agence pour afficher ses recommandations au titre du paragraphe 55.1(2), qui doit commencer à courir après la date à laquelle la commission présente son rapport.

Délai — six cents jours

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le total des délais fixés en application du paragraphe (1) ne peut excéder six cents jours, sauf si, de l'avis de l'Agence, plus de temps est nécessaire pour tenir compte des circonstances particulières du projet ou permettre à la commission de coopérer avec toute instance visée à l'article 21 à l'égard de l'évaluation d'impact de celui-ci.

Prolongation du délai par le ministre

(3) Le ministre peut prolonger le délai fixé en application de l'alinéa (1)a) pour tenir compte des circonstances particulières du projet ou permettre à la commission de coopérer avec toute instance visée à l'article 21. Il ne peut toutefois prolonger le délai de plus de quatre-vingt-dix jours.

Prolongation du délai par le gouverneur en conseil

(4) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, prolonger le délai déjà prolongé en vertu du paragraphe (3) de la période nécessaire pour tenir compte des circonstances particulières du projet ou permettre à la commission de coopérer avec toute instance visée à l'article 21.

Avis affichés sur le site Internet

(5) L'Agence affiche les éléments ci-après sur le site Internet :

a) les motifs de l'Agence pour fixer les délais en application du paragraphe (1);

(b) a notice of any extension granted under subsection (3), including the Minister's reasons for granting that extension; and

(c) a notice of any extension granted under subsection (4), including the Governor in Council's reasons for granting that extension.

(b) un avis de toute prolongation accordée en vertu du paragraphe (3), y compris les motifs du ministre à l'appui de cette prolongation;

c) un avis de toute prolongation accordée en vertu du paragraphe (4), y compris les motifs du gouverneur en conseil à l'appui de cette prolongation.

Suspending time limit

(6) The Agency may suspend the time limit within which the review panel must submit the report until any activity that is prescribed by regulations made under paragraph 112(1)(c) is completed. If the Agency suspends the time limit, it must post on the Internet site a notice that sets out its reasons for doing so.

Suspension du délai

(6) L'Agence peut suspendre le délai dont dispose la commission pour présenter le rapport jusqu'à ce que toute activité désignée par règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)c) soit terminée et, dans un tel cas, l'Agence affiche un avis sur le site Internet indiquant les motifs à l'appui.

Notice posted on Internet site

(7) When the Agency is of the opinion that the prescribed activity is completed, it must post a notice to that effect on the Internet site.

2019, c. 28, s. 1 "37"; 2024, c. 17, s. 283.

Avis affiché sur le site Internet

(7) Lorsqu'elle estime que l'exercice de l'activité visée au paragraphe (6) est terminé, l'Agence affiche un avis à cet effet sur le site Internet.

2019, ch. 28, art. 1 « 37 »; 2024, ch. 17, art. 283.

Time limit

37.1 (1) Despite section 37, if the review panel is to conduct an impact assessment of a designated project that includes physical activities that are regulated under any of the Acts referred to in section 43, the Agency must establish the following time limits:

(a) the time limit, after the day on which the notice referred to in subsection 19(4) with respect to the designated project is posted on the Internet site, within which the review panel must submit a report with respect to that impact assessment to the Minister; and

(b) the time limit, after the day on which the review panel submits the report, within which the Agency must post its recommendations under subsection 55.1(2).

Délai

37.1 (1) Malgré l'article 37, si l'évaluation d'impact d'un projet désigné qui comprend des activités concrètes régies par l'une ou l'autre des lois mentionnées à l'article 43 est renvoyée pour examen par une commission, l'Agence fixe les délais suivants :

a) le délai imparti à la commission pour présenter au ministre le rapport d'évaluation d'impact du projet, qui doit commencer à courir après la date de l'affichage sur le site Internet de l'avis relatif au projet désigné au titre du paragraphe 19(4);

b) le délai imparti à l'Agence pour afficher ses recommandations au titre du paragraphe 55.1(2), qui doit commencer à courir après la date à laquelle la commission présente son rapport.

Limit of 300 days

(2) Subject to subsection (4), the total number of days for the time limits established under subsection (1) must not exceed 300. However, the total number of days may be up to 600 if the Agency is of the opinion that the review panel requires more time and it establishes those time limits before it posts a copy of the notice of the commencement of the impact assessment on the Internet site.

Délai — trois cents jours

(2) Sous réserve du paragraphe (4), le total des délais fixés en application du paragraphe (1) ne peut excéder trois cents jours, sauf si, de l'avis de l'Agence, la commission a besoin de plus de temps et que l'Agence fixe les délais avant qu'elle n'affiche l'avis du début de l'évaluation d'impact sur le site Internet, auquel cas, le total ne peut excéder six cents jours.

Factors to consider

(3) The Agency must take into consideration the factors set out in subsection 36(2) in establishing a time limit that exceeds 300 days.

Éléments à considérer

(3) Lorsqu'elle fixe un délai qui excède trois cents jours, l'Agence tient compte des éléments mentionnés au paragraphe 36(2).

Application

(4) Subsections 37(3) to (7) apply, with any modifications that the circumstances require, with respect to a time limit established under this section.

Studies and collection of information

38 When the Minister refers the impact assessment of a designated project to a review panel, the Agency may, from the day on which the referral is made and until the day on which the panel is established, require the proponent of the designated project to collect any information or undertake any studies that, in the opinion of the Agency, are necessary for the impact assessment by the review panel.

Agreement to jointly establish review panel

39 (1) When the Minister refers the impact assessment of a designated project to a review panel, he or she may enter into an agreement or arrangement with any jurisdiction referred to in paragraphs (a) to (g) of the definition *jurisdiction* in section 2 that has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of the designated project, respecting the joint establishment of a review panel and the manner in which the impact assessment of the designated project is to be conducted by that panel.

Limitation

(2) However, the Minister is not authorized to enter into an agreement or arrangement referred to in subsection (1) with

(a) the Canadian Nuclear Safety Commission if the designated project includes physical activities that are regulated under the *Nuclear Safety and Control Act*; or

(b) the Canadian Energy Regulator if the designated project includes physical activities that are regulated under the *Canadian Energy Regulator Act*.

Other jurisdiction

(3) When the Minister refers the impact assessment of a designated project to a review panel, the Minister and the Minister of Foreign Affairs may enter into an agreement or arrangement with any jurisdiction referred to in paragraph (h) or (i) of the definition *jurisdiction* in section 2 that has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of the designated project respecting the joint establishment of a review panel and the manner in which the impact assessment of the designated project is to be conducted by that panel.

Application

(4) Les paragraphes 37(3) à (7) s'appliquent à l'égard de tout délai fixé au titre du présent article, avec les adaptations nécessaires.

Études et collecte de renseignements

38 Dans le cas où le ministre renvoie l'évaluation d'impact d'un projet désigné pour examen par une commission, l'Agence peut, à compter de la date du renvoi et jusqu'à la date de la constitution de la commission, faire procéder par le promoteur du projet aux études et à la collecte de renseignements qu'elle estime nécessaires à l'examen.

Accord relatif à la constitution conjointe d'une commission

39 (1) Dans le cas où il renvoie l'évaluation d'impact d'un projet désigné pour examen par une commission, le ministre peut conclure avec toute instance visée à l'un des alinéas a) à g) de la définition de *instance* à l'article 2 qui a des attributions relatives à l'évaluation des effets environnementaux du projet un accord relatif à la constitution conjointe d'une commission et aux modalités de l'évaluation d'impact du projet par celle-ci.

Exception

(2) Toutefois, il ne peut conclure un tel accord :

a) avec la Commission canadienne de sûreté nucléaire, dans le cas où le projet désigné comprend des activités concrètes régies par la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*;

b) avec la Régie canadienne de l'énergie, dans le cas où le projet désigné comprend des activités concrètes régies par la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*.

Autres instances

(3) Dans le cas où le ministre renvoie l'évaluation d'impact d'un projet désigné pour examen par une commission, le ministre et le ministre des Affaires étrangères peuvent conclure avec toute instance visée aux alinéas h) ou i) de la définition de *instance* à l'article 2 qui a des attributions relatives à l'évaluation des effets environnementaux du projet un accord relatif à la constitution conjointe d'une commission et aux modalités de l'évaluation d'impact du projet par celle-ci.

Posting on Internet site

(4) Any agreement or arrangement referred to in subsection (1) or (3) must be posted on the Internet site before the commencement of the hearings conducted by the jointly established review panel.

Mackenzie Valley Resource Management Act

40 (1) When a proposal is referred to the Minister under paragraph 130(1)(c) of the *Mackenzie Valley Resource Management Act*, the Minister must refer the proposal to a review panel.

Document establishing review panel

(2) When the Minister is required to refer the proposal to a review panel, he or she and the Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board must, in writing, jointly establish a review panel and prescribe the manner of its examination of the impact of the proposal on the environment.

If no agreement

(3) Despite subsection (2), if, in respect of a proposal referred to in subsection 138.1(1) of the *Mackenzie Valley Resource Management Act*, no agreement is entered into under that subsection within the period fixed by the regulations referred to in subsection 138.1(4) of that Act, an assessment by a review panel of the proposal must be conducted.

Coordination with environmental impact review

(4) The Minister must, to the extent possible, ensure that any assessment of the proposal required by subsection (3) is coordinated with any environmental impact review of the proposal under the *Mackenzie Valley Resource Management Act*.

Consultations

(5) Before making a referral under section 61 in relation to the proposal referred to in subsection (4), the Minister must consult with the persons and bodies to whom a report concerning the proposal that is issued under subsection 134(2) of the *Mackenzie Valley Resource Management Act* is submitted or distributed under subsection 134(3) of that Act.

Report taken into account

(6) Before making any determination under section 62 in relation to the proposal, the Governor in Council must take into account any report referred to in subsection (5)

Accords affichés sur le site Internet

(4) Les accords visés aux paragraphes (1) ou (3) sont affichés sur le site Internet avant le début des audiences de la commission conjointe.

Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie

40 (1) Dans les cas où il est saisi d'une affaire en vertu de l'alinéa 130(1)c) de la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie*, le ministre est tenu de la soumettre à un examen par une commission.

Document constitutif d'une commission

(2) Dans les cas où il est tenu de soumettre l'affaire à un examen par une commission au titre du paragraphe (1), le ministre, de concert avec l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie, procède à la constitution conjointe d'une commission et fixe, dans le document constitutif, les modalités d'examen des effets environnementaux du projet par celle-ci.

Examen par une commission en l'absence d'un accord

(3) Malgré le paragraphe (2), faute de conclusion, dans le délai réglementaire visé au paragraphe 138.1(4) de la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie*, de l'accord prévu au paragraphe 138.1(1) de cette loi, le projet visé à ce paragraphe fait l'objet d'un examen par une commission.

Coordination de l'examen avec toute étude d'impact

(4) Le ministre veille, dans la mesure du possible, à ce que l'examen visé au paragraphe (3) soit coordonné avec toute étude d'impact du projet effectuée en vertu de la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie*.

Consultation

(5) Avant de faire le renvoi prévu à l'article 61 à l'égard du projet mentionné au paragraphe (4), le ministre consulte les personnes et organismes qui, aux termes du paragraphe 134(3) de la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie*, doivent recevoir le rapport établi en vertu du paragraphe 134(2) de cette loi.

Rapport pris en compte

(6) Avant de prendre toute décision au titre de l'article 62 à l'égard de ce projet, le gouverneur en conseil prend en compte tout rapport visé au paragraphe (5) et tout

and any information that the Minister provides to the Governor in Council following the consultations referred to in that subsection.

renseignement que le ministre lui transmet à la suite des consultations visées à ce paragraphe.

Posting on Internet site

(7) Any document establishing a review panel under subsection (2) must be posted on the Internet site before the commencement of the hearings conducted by the jointly established review panel.

2019, c. 28, s. 1 "40"; 2024, c. 17, s. 284.

Document affiché sur le site Internet

(7) Le document visé au paragraphe (2) est affiché sur le site Internet avant le début des audiences de la commission conjointe.

2019, ch. 28, art. 1 « 40 »; 2024, ch. 17, art. 284.

Terms of reference and appointment of members

41 (1) If the impact assessment of a designated project is referred to a review panel, the Minister must — within 45 days after the day on which the notice referred to in subsection 19(4) with respect to the designated project is posted on the Internet site — establish the panel's terms of reference and the Agency must, within the same period, appoint as a member one or more persons who are unbiased and free from any conflict of interest relative to the designated project and who have knowledge or experience relevant to the designated project's anticipated effects or have knowledge of the interests and concerns of the Indigenous peoples of Canada that are relevant to the assessment.

Mandat et nomination des membres

41 (1) Le ministre, dans les quarante-cinq jours suivant l'affichage — au titre du paragraphe 19(4) — de l'avis relatif au projet désigné, fixe le mandat de la commission d'évaluation d'impact. L'Agence nomme, dans le même délai, le ou les membres de la commission et, à cette fin, elle choisit des personnes impartiales, non en conflit d'intérêts à l'égard du projet désigné et possédant les connaissances ou l'expérience voulues en ce qui touche les effets prévisibles du projet ou les connaissances voulues à l'égard de ceux des intérêts et préoccupations des peuples autochtones du Canada qui sont pertinents dans le cadre de l'évaluation.

Restriction

(2) Subsection (1) is subject to the following sections:

(a) section 42;

(b) section 44;

(c) section 47.

Restriction

(2) Le paragraphe (1) s'applique sous réserve des articles suivants :

a) l'article 42;

b) l'article 44;

c) l'article 47.

Provisions of agreement

42 When there is an agreement or arrangement to jointly establish a review panel under subsection 39(1) or (3), or when there is a document jointly establishing a review panel under subsection 40(2), the agreement, arrangement or document must provide that the impact assessment of the designated project includes a consideration of the factors set out in subsection 22(1) and is conducted in accordance with any additional requirements and procedures set out in it and provide that

(a) the Minister must — within 45 days after the day on which the notice referred to in subsection 19(4) with respect to the designated project is posted on the Internet site — establish or approve the review panel's terms of reference, which are to include the time limit established under paragraph 37(1)(a);

Contenu des accords

42 Dans le cas où la commission est constituée conjointement au titre d'un accord conclu en vertu des paragraphes 39(1) ou (3) ou au titre du document visé au paragraphe 40(2), l'accord ou le document contient une disposition selon laquelle l'évaluation d'impact du projet désigné prend en compte les éléments prévus au paragraphe 22(1) et est effectuée conformément aux exigences et modalités supplémentaires qui y sont contenues ainsi que les conditions suivantes :

a) le ministre, dans les quarante-cinq jours suivant l'affichage — au titre du paragraphe 19(4) — de l'avis relatif au projet désigné, fixe ou approuve le mandat de la commission, lequel indique notamment le délai fixé en application de l'alinéa 37(1)a);

(b) the Minister may, at any time, modify the terms of reference in order to reflect an extension of the time limit granted under subsection 37(3) or (4);

(c) the Agency must — within 45 days after the day on which the notice referred to in subsection 19(4) with respect to the designated project is posted on the Internet site — appoint the chairperson, or a co-chairperson, and at least one other member of the review panel; and

(d) the members of the panel must be unbiased and free from any conflict of interest relative to the designated project and must have knowledge or experience relevant to the designated project's anticipated effects or have knowledge of the interests and concerns of the Indigenous peoples of Canada that are relevant to the assessment.

b) le ministre peut, à tout moment, modifier le mandat afin d'y indiquer toute prolongation accordée en vertu des paragraphes 37(3) ou (4);

c) l'Agence, dans les quarante-cinq jours suivant l'affichage — au titre du paragraphe 19(4) — de l'avis relatif au projet désigné, nomme le président ou un coprésident et nomme au moins un autre membre de la commission;

d) les membres de la commission sont impartiaux, non en conflit d'intérêts à l'égard du projet et possèdent les connaissances ou l'expérience voulues en ce qui touche les effets prévisibles du projet ou les connaissances voulues à l'égard de ceux des intérêts et préoccupations des peuples autochtones du Canada qui sont pertinents dans le cadre de l'évaluation.

Obligation to refer

43 The Minister must refer the impact assessment of a designated project to a review panel if the project includes physical activities that are regulated under any of the following Acts:

(a) the *Nuclear Safety and Control Act*;

(b) the *Canadian Energy Regulator Act*.

Obligation — renvoi

43 Dans le cas où le projet désigné comprend des activités concrètes régies par l'une ou l'autre des lois ci-après, le ministre est tenu de renvoyer l'évaluation d'impact du projet pour examen par une commission :

a) la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*;

b) la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*.

Agreement — referral under paragraph 43(a)

43.1 (1) The Minister may, when referring an impact assessment of a designated project to a review panel under paragraph 43(a), enter into an agreement or arrangement with respect to the impact assessment with the President of the Canadian Nuclear Safety Commission and any jurisdiction referred to in paragraphs (a) to (g) of the definition *jurisdiction* in section 2.

Accord — renvoi en application de l'alinéa 43a)

43.1 (1) Lorsqu'il renvoie l'évaluation d'impact d'un projet désigné à une commission en application de l'alinéa 43a), le ministre peut conclure un accord relatif à cette évaluation d'impact avec le président de la Commission canadienne de sûreté nucléaire et avec toute instance visée à l'un des alinéas a) à g) de la définition de *instance* à l'article 2.

Agreement — referral under paragraph 43(b)

(2) The Minister may, when referring an impact assessment of a designated project to a review panel under paragraph 43(b), enter into an agreement or arrangement with respect to the impact assessment with the Lead Commissioner of the Canadian Energy Regulator and any jurisdiction referred to in paragraphs (a) to (g) of the definition *jurisdiction* in section 2.

2024, c. 17, s. 285.

Accord — renvoi en application de l'alinéa 43b)

(2) Lorsqu'il renvoie l'évaluation d'impact d'un projet désigné à une commission en application de l'alinéa 43b), le ministre peut conclure un accord relatif à cette évaluation d'impact avec le commissaire en chef de la Régie canadienne de l'énergie et avec toute instance visée à l'un des alinéas a) à g) de la définition de *instance* à l'article 2.

2024, ch. 17, art. 285.

Terms of reference — *Nuclear Safety and Control Act*

44 (1) When the Minister refers an impact assessment of a designated project that includes activities regulated under the *Nuclear Safety and Control Act* to a review panel, the Minister must — within 45 days after the day

Mandat — *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*

44 (1) Dans le cas où il renvoie l'évaluation d'impact d'un projet désigné comprenant des activités régies par la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* pour examen par une commission, le ministre, dans les

on which the notice referred to in subsection 19(4) with respect to the designated project is posted on the Internet site — establish the panel's terms of reference in consultation with the President of the Canadian Nuclear Safety Commission and the Agency must, within the same period, appoint the chairperson and at least two other members.

quarante-cinq jours suivant l'affichage — au titre du paragraphe 19(4) — de l'avis relatif au projet désigné, fixe, en consultation avec le président de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, le mandat de la commission et l'Agence nomme, dans le même délai, le président et au moins deux autres membres de la commission.

Appointment of members

(2) The persons appointed to the review panel under subsection (1) must be unbiased and free from any conflict of interest relative to the designated project and must have knowledge or experience relevant to the designated project's anticipated effects or have knowledge of the interests and concerns of the Indigenous peoples of Canada that are relevant to the assessment.

Nomination des membres

(2) Les membres de la commission nommés au titre du paragraphe (1) doivent être impartiaux et non en conflit d'intérêts à l'égard du projet désigné et doivent posséder les connaissances ou l'expérience voulues en ce qui touche les effets prévisibles du projet ou les connaissances voulues à l'égard de ceux des intérêts et préoccupations des peuples autochtones du Canada qui sont pertinents dans le cadre de l'évaluation.

Appointment from roster

(3) At least one of the persons appointed under paragraph (1) must be appointed from a roster established under paragraph 50(b), on the recommendation of the President of the Canadian Nuclear Safety Commission.

Nomination à partir d'une liste

(3) Au moins un membre nommé au titre du paragraphe (1) est nommé à partir d'une liste établie en application de l'alinéa 50b) et sur recommandation du président de la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

Not majority

(4) The persons appointed from the roster must not constitute a majority of the members of the panel.

Pas la majorité

(4) Les membres nommés à partir de la liste ne peuvent constituer la majorité des membres de la commission.

Impact assessment to be used

45 The impact assessment conducted by a review panel established under subsection 44(1) is the only assessment that the Canadian Nuclear Safety Commission may use for the purpose of issuing the licence referred to in the panel's terms of reference.

Évaluation d'impact devant être utilisée

45 L'évaluation d'impact effectuée par la commission constituée aux termes du paragraphe 44(1) est la seule évaluation qui peut servir à la Commission canadienne de sûreté nucléaire dans le cadre de la délivrance de la licence ou du permis mentionné dans le mandat de la commission.

Powers in relation to *Nuclear Safety and Control Act*

46 For the purpose of conducting an impact assessment of a designated project that includes activities regulated under the *Nuclear Safety and Control Act*, including preparing a report with respect to that impact assessment, the review panel may exercise the powers conferred on the Canadian Nuclear Safety Commission.

Pouvoirs en lien avec la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*

46 Pour procéder à l'évaluation d'impact d'un projet désigné comprenant des activités régies par la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, notamment pour établir le rapport d'évaluation d'impact du projet, la commission peut exercer les pouvoirs conférés à la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

Terms of reference — *Canadian Energy Regulator Act*

47 (1) When the Minister refers an impact assessment of a designated project that includes activities regulated under the *Canadian Energy Regulator Act* to a review panel, the Minister must — within 45 days after the day on which the notice referred to in subsection 19(4) with respect to the designated project is posted on the Internet site — establish the panel's terms of reference in

Mandat — *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*

47 (1) Dans le cas où il renvoie l'évaluation d'impact d'un projet désigné comprenant des activités régies par la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie* pour examen par une commission, le ministre, dans les quarante-cinq jours suivant l'affichage — au titre du paragraphe 19(4) — de l'avis relatif au projet désigné, fixe, en consultation avec le commissaire en chef de la Régie canadienne de

consultation with the Lead Commissioner of the Canadian Energy Regulator and the Agency must, within the same period, appoint the chairperson and at least two other members.

Appointment of members

(2) The persons appointed to the review panel under subsection (1) must be unbiased and free from any conflict of interest relative to the designated project and must have knowledge or experience relevant to the designated project's anticipated effects or have knowledge of the interests and concerns of the Indigenous peoples of Canada that are relevant to the assessment.

Appointment from roster

(3) At least one of the persons appointed under paragraph (1) must be appointed from a roster established under paragraph 50(c), on the recommendation of the Lead Commissioner of the Canadian Energy Regulator.

Not majority

(4) The persons appointed from the roster must not constitute a majority of the members of the panel.

Powers in relation to *Canadian Energy Regulator Act*

48 For the purpose of conducting an impact assessment of a designated project that includes activities regulated under the *Canadian Energy Regulator Act*, including preparing a report with respect to that impact assessment, the review panel may exercise the powers conferred on the Commission that is referred to in subsection 26(1) of that Act.

Summary and information

49 In establishing or approving a panel's terms of reference, the Minister must consider, among other things, the summary of issues and the information or knowledge referred to in section 14.

Establishment of roster

50 (1) The Minister must establish the following rosters:

(a) a roster of persons who may be appointed as members of a review panel established under any of the following:

(i) section 41,

(ii) subsection 44(1),

(iii) subsection 47(1),

l'énergie, le mandat de la commission et l'Agence nomme, dans le même délai, le président et au moins deux autres membres de la commission.

Nomination des membres

(2) Les membres de la commission nommés au titre du paragraphe (1) doivent être impartiaux et non en conflit d'intérêts à l'égard du projet désigné et doivent posséder les connaissances ou l'expérience voulues en ce qui touche les effets prévisibles du projet ou les connaissances voulues à l'égard de ceux des intérêts et préoccupations des peuples autochtones du Canada qui sont pertinents dans le cadre de l'évaluation.

Nomination à partir d'une liste

(3) Au moins un membre nommé au titre du paragraphe (1) est nommé à partir d'une liste établie en application de l'alinéa 50c) et sur recommandation du commissaire en chef de la Régie canadienne de l'énergie.

Pas la majorité

(4) Les membres nommés à partir de la liste ne peuvent constituer la majorité des membres de la commission.

Pouvoirs en lien avec la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*

48 Pour procéder à l'évaluation d'impact d'un projet désigné comprenant des activités régies par la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*, notamment pour établir le rapport d'évaluation d'impact du projet, la commission peut exercer les pouvoirs conférés à la commission visée au paragraphe 26(1) de cette loi.

Résumé et renseignements

49 Pour fixer ou approuver le mandat de la commission d'évaluation d'impact, le ministre tient notamment compte du sommaire et des renseignements visés à l'article 14.

Liste

50 (1) Le ministre établit les listes suivantes :

a) une liste de personnes qui peuvent être nommées membres d'une commission constituée au titre :

(i) de l'article 41,

(ii) du paragraphe 44(1),

(iii) du paragraphe 47(1),

(iv) d'un accord ou document visés à l'article 42;

(iv) an agreement, arrangement or document referred to in section 42;

(b) a roster of persons who are members of the Canadian Nuclear Safety Commission and who may be appointed as members of a review panel established under subsection 44(1);

(c) a roster of persons who are commissioners under the *Canadian Energy Regulator Act* and who may be appointed as members of a review panel established under subsection 47(1).

b) une liste de personnes qui sont membres de la Commission canadienne de sûreté nucléaire et qui peuvent être nommées membres d'une commission constituée au titre du paragraphe 44(1);

c) une liste de personnes qui sont des commissaires au titre de la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie* et qui peuvent être nommées membres d'une commission constituée aux termes du paragraphe 47(1).

Establishment of roster — *Nuclear Safety and Control Act*

(2) In establishing a roster under paragraph (1)(b), the Minister must consult with the Minister of Natural Resources or the member of the Queen's Privy Council for Canada that the Governor in Council designates as the Minister for the purposes of the *Nuclear Safety and Control Act*.

Liste — *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*

(2) Pour établir une liste en application de l'alinéa (1)b), le ministre consulte le ministre des Ressources naturelles ou le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada que le gouverneur en conseil désigne à titre de ministre chargé de l'application de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*.

Establishment of roster — *Canadian Energy Regulator Act*

(3) In establishing a roster under paragraph (1)(c), the Minister must consult with the member of the Queen's Privy Council for Canada that the Governor in Council designates as the Minister for the purposes of the *Canadian Energy Regulator Act*.

Liste — *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*

(3) Pour établir une liste en application de l'alinéa (1)c), le ministre consulte le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada que le gouverneur en conseil désigne à titre de ministre chargé de l'application de la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*.

Review panel's duties

51 (1) A review panel must, in accordance with its terms of reference,

(a) conduct an impact assessment of the designated project;

(b) ensure that the information that it uses when conducting the impact assessment is made available to the public;

(c) hold hearings in a manner that offers the public an opportunity to participate meaningfully, in the manner that the review panel considers appropriate and within the time period that it specifies, in the impact assessment;

(d) prepare a report with respect to the impact assessment that

(i) sets out the effects that, in the opinion of the review panel, are likely to be caused by the carrying out of the designated project,

(ii) indicates which of the effects referred to in subparagraph (i) are adverse effects within federal

Devoirs de la commission

51 (1) La commission, conformément à son mandat :

a) procède à l'évaluation d'impact du projet désigné;

b) veille à ce que le public ait accès aux renseignements qu'elle utilise dans le cadre de cette évaluation;

c) tient des audiences de façon à donner au public la possibilité de participer de façon significative, selon les modalités qu'elle estime indiquées et dans le délai qu'elle fixe, à l'évaluation;

d) établit un rapport de l'évaluation, lequel :

(i) indique les effets que, selon elle, la réalisation du projet est susceptible d'entraîner,

(ii) identifie, parmi ces effets, les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale ainsi que les effets directs ou accessoires négatifs et précise, parmi ces effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale et ces effets directs ou accessoires négatifs, ceux qui sont susceptibles d'être, dans une certaine mesure, importants et la mesure dans laquelle ils sont importants,

jurisdiction and which are direct or incidental adverse effects and specifies, from among those adverse effects within federal jurisdiction and direct or incidental adverse effects, the ones that are likely to be, to some extent, significant and the extent to which they are significant,

(ii.1) subject to section 119, sets out how the review panel, in determining the effects that are likely to be caused by the carrying out of the designated project, took into account and used any Indigenous knowledge provided with respect to the designated project,

(iii) sets out a summary of any comments received from the public, and

(iv) sets out the review panel's rationale, conclusions and recommendations, including conclusions and recommendations with respect to any mitigation measures and follow-up program;

(e) submit the report with respect to the impact assessment to the Minister; and

(f) on the Minister's request, clarify any of the conclusions and recommendations set out in its report with respect to the impact assessment.

(ii.1) indique, sous réserve de l'article 119, de quelle manière elle a pris en compte et utilisé — pour déterminer les effets que la réalisation du projet est susceptible d'entraîner — les connaissances autochtones fournies à l'égard du projet,

(iii) comprend un résumé des observations reçues du public,

(iv) est assorti de sa justification et de ses conclusions et recommandations relativement à l'évaluation, notamment aux mesures d'atténuation et au programme de suivi;

e) présente son rapport d'évaluation au ministre;

f) sur demande de celui-ci, précise l'une ou l'autre des conclusions et recommandations dont son rapport est assorti.

Duties in relation to *Nuclear Safety and Control Act*

(2) A review panel established under subsection 44(1) must, in accordance with its terms of reference, include in the report that it prepares the information necessary for the licence referred to in the panel's terms of reference to be issued under section 24 of the *Nuclear Safety and Control Act* in relation to the designated project that is the subject of the report.

Devoirs — *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*

(2) Conformément à son mandat, la commission constituée aux termes du paragraphe 44(1) inclut dans le rapport qu'elle établit les renseignements nécessaires à la délivrance d'une licence ou d'un permis en vertu de l'article 24 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* relativement au projet qui fait l'objet du rapport.

Duties in relation to *Canadian Energy Regulator Act*

(3) A review panel established under subsection 47(1) must, in accordance with its terms of reference, include in the report that it prepares the conclusions or recommendations necessary for a certificate, order, permit, licence or authorization to be issued, a leave or an exemption to be granted or a direction or approval to be given under the *Canadian Energy Regulator Act* in relation to the designated project that is the subject of the report.

2019, c. 28, s. 1 "51"; 2024, c. 17, s. 286.

Devoirs — *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*

(3) Conformément à son mandat, la commission constituée au titre du paragraphe 47(1) inclut dans le rapport qu'elle établit les conclusions et recommandations nécessaires à la délivrance de certificats, permis, licences, ordonnances, autorisations, approbations ou dispenses sous le régime de la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie* relativement au projet désigné qui fait l'objet du rapport.

2019, ch. 28, art. 1 « 51 »; 2024, ch. 17, art. 286.

Information

52 (1) A review panel may, when conducting the impact assessment of a designated project and preparing the report with respect to the impact assessment of the

Renseignements

52 (1) Dans le cadre de l'évaluation d'impact du projet désigné et de l'établissement du rapport d'évaluation d'impact du projet, la commission peut utiliser tous les renseignements disponibles.

designated project, use any information that is available to it.

Studies and collection of information

(2) However, if the review panel is of the opinion that there is not sufficient information available for the purpose of conducting the impact assessment or preparing the report with respect to the impact assessment of the designated project, it may require the collection of any information or the undertaking of any study that, in the opinion of the review panel, is necessary for that purpose, including requiring the proponent to collect that information or undertake that study.

Power to summon witnesses

53 (1) A review panel has the power to summon any person to appear as a witness before it and to order the witness to

(a) give evidence, orally or in writing; and

(b) produce any records and other things that the panel considers necessary for conducting its impact assessment of the designated project.

Enforcement powers

(2) A review panel has the same power to enforce the attendance of witnesses and to compel them to give evidence and produce records and other things as is vested in a court of record.

Hearings to be public

(3) A hearing by a review panel must be public unless the panel is satisfied after representations made by a witness that specific, direct and substantial harm would be caused to the witness or specific harm would be caused to the environment by the disclosure of the evidence, records or other things that the witness is ordered to give or produce under subsection (1).

Non-disclosure

(4) If a review panel is satisfied that the disclosure of evidence, records or other things would cause specific, direct and substantial harm to a person or Indigenous group, the evidence, records or things are privileged and even if their disclosure is authorized under subsection 119(2) must not, without the authorization of the person or Indigenous group, knowingly be, or be permitted to be, disclosed by any person who has obtained the evidence, records or other things under this Act.

Études et collecte de renseignements

(2) Toutefois, si elle estime que les renseignements disponibles ne lui permettent pas de procéder à l'évaluation d'impact ou d'établir le rapport d'évaluation d'impact, elle peut faire procéder, notamment par le promoteur, aux études et à la collecte de renseignements qu'elle estime nécessaires à cette fin.

Pouvoir d'assigner des témoins

53 (1) La commission a le pouvoir d'assigner devant elle des témoins et de leur ordonner :

a) de déposer oralement ou par écrit;

b) de produire les documents et autres pièces qu'elle juge nécessaires en vue de procéder à l'examen dont elle est chargée.

Pouvoirs de contrainte

(2) La commission a, pour contraindre les témoins à comparaître, à déposer et à produire des documents et autres pièces, les pouvoirs d'une cour d'archives.

Audiences publiques

(3) Les audiences de la commission sont publiques, sauf si elle est convaincue, à la suite d'observations faites par un témoin, que la communication des éléments de preuve, documents ou pièces qu'il est tenu de présenter au titre du paragraphe (1) lui causerait directement un préjudice réel et sérieux ou causerait un préjudice réel à l'environnement.

Non-communication

(4) Si la commission est convaincue que la communication d'éléments de preuve, de documents ou de pièces causerait directement un préjudice réel et sérieux à une personne ou à un groupe autochtone, ces éléments de preuve, documents ou pièces sont protégés; la personne qui les a obtenus au titre de la présente loi ne peut — même si leur communication est autorisée au titre du paragraphe 119(2) — sciemment les communiquer ou permettre qu'ils le soient sans l'autorisation de la personne ou du groupe autochtone en cause.

Non-disclosure

(5) If a review panel is satisfied that the disclosure of evidence, records or other things would cause specific harm to the environment, the evidence, records or things are privileged and must not, without the review panel's authorization, knowingly be, or be permitted to be, disclosed by any person who has obtained the evidence, records or other things under this Act.

Enforcement of summonses and orders

(6) Any summons issued or order made by a review panel under subsection (1) must, for the purposes of enforcement, be made a summons or order of the Federal Court by following the usual practice and procedure.

Immunity

(7) No action or other proceeding lies against a member of a review panel for or in respect of anything done or omitted to be done during the course of and for the purposes of the assessment by the review panel.

Informal proceedings

54 A review panel must, to the extent that is consistent with the general application of the rules of procedural fairness and natural justice, emphasize flexibility and informality in the conduct of hearings and in particular must allow, if appropriate, the admission of evidence that would not normally be admissible under the rules of evidence.

Copy posted on Internet site

55 On receiving a report with respect to the impact assessment of the designated project by a review panel, the Minister must ensure that a copy of the report is posted on the Internet site.

Recommendations

55.1 (1) The Agency must make recommendations to assist the Minister in establishing conditions under section 64 in respect of the designated project that is the subject of a report referred to in section 55.

Recommendations posted on Internet site

(2) The Agency must post its recommendations on the Internet site.

Studies and collection of information

56 The Minister may, before making a referral under section 61, require the proponent of the designated project to collect any information or undertake any studies that are necessary for the Governor in Council to make any determination under section 62.

2019, c. 28, s. 1 "56"; 2024, c. 17, s. 287.

Non-communication

(5) Si la commission est convaincue qu'un préjudice réel, pour l'environnement, résulterait de la communication d'éléments de preuve, de documents ou de pièces, ces éléments de preuve, documents ou pièces sont protégés; la personne qui les a obtenus au titre de la présente loi ne peut sciemment les communiquer ou permettre qu'ils le soient sans l'autorisation de la commission.

Exécution des assignations et ordonnances

(6) Aux fins de leur exécution, les assignations faites et ordonnances rendues au titre du paragraphe (1) sont, selon la procédure habituelle, assimilées aux assignations ou ordonnances de la Cour fédérale.

Immunité

(7) Les membres de la commission sont soustraits aux poursuites et autres procédures pour les faits — actes ou omissions — censés accomplis dans le cadre d'un examen par la commission.

Absence de formalisme

54 La commission favorise, dans la mesure où cela est compatible avec l'application générale des principes d'équité procédurale et de justice naturelle, l'instruction des affaires avec souplesse et sans formalisme et, en particulier, permet, si cela est indiqué, l'admission d'éléments de preuve qui ne seraient pas normalement admissibles en vertu des règles de la preuve.

Copie affichée sur le site Internet

55 Sur réception du rapport d'évaluation d'impact de la commission, le ministre veille à ce qu'une copie soit affichée sur le site Internet.

Recommandations

55.1 (1) L'Agence formule des recommandations afin d'aider le ministre à fixer des conditions en vertu de l'article 64 à l'égard de tout projet désigné faisant l'objet d'un rapport visé à l'article 55.

Recommandations affichées sur le site Internet

(2) Elle affiche ses recommandations sur le site Internet.

Études et collectes de renseignements

56 Avant de faire le renvoi prévu à l'article 61, le ministre peut faire procéder par le promoteur du projet désigné aux études et à la collecte de renseignements nécessaires pour permettre au gouverneur en conseil de prendre toute décision au titre de l'article 62.

2019, ch. 28, art. 1 « 56 »; 2024, ch. 17, art. 287.

Confidential Information

Non-disclosure

57 If the Agency is of the opinion that, in respect of a review panel to which it is providing or has provided support under paragraph 156(1)(a), the disclosure of a record would reveal the substance of the panel's deliberations in relation to an impact assessment that the panel is conducting or has conducted, the Agency may refuse to disclose the record to any person who is not a member of the review panel.

Rules in Case of Termination

Power to terminate

58 (1) The Minister may terminate the assessment by a review panel of a designated project if

(a) he or she is of the opinion that the review panel will not submit its report within the time limit established under paragraph 37(1)(a), including any extension of that time limit; or

(b) the review panel fails to submit its report within that time limit, including any extension of that time limit.

Preliminary consultations

(2) Before the Minister exercises the power referred to in subsection (1) with respect to a review panel that is jointly established under one of the following agreements, arrangements or documents, he or she must

(a) in the case of an agreement or arrangement referred to in subsection 39(1), consult with the jurisdiction with which the agreement or arrangement was entered into;

(b) in the case of an agreement or arrangement referred to in subsection 39(3), obtain the approval of the Minister of Foreign Affairs and consult with the jurisdiction with which the agreement or arrangement was entered into; and

(c) in the case of a document referred to in subsection 40(2), consult with the Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board.

Preliminary consultations — other

(3) The Minister must, before he or she exercises the power referred to in subsection (1) with respect to one of the following review panels,

Renseignements confidentiels

Non-communication

57 Si elle estime que la communication d'un document divulguerait le contenu des délibérations à l'égard d'une évaluation d'impact qu'une commission, à laquelle l'Agence fournit ou a fourni un soutien en application de l'alinéa 156(1)a), effectue ou a effectuée, l'Agence peut refuser la communication du document à toute personne qui n'est pas membre de la commission.

Règles en cas d'arrêt de l'examen

Pouvoir d'arrêter l'examen

58 (1) Le ministre peut mettre fin à l'examen par une commission d'un projet désigné, dans les cas suivants :

a) il estime que la commission ne présentera pas le rapport d'évaluation d'impact dans le délai qui lui est imparti, y compris par prolongation;

b) la commission n'a pas présenté le rapport d'évaluation d'impact dans le délai qui lui est imparti, y compris par prolongation.

Consultations préalables

(2) Avant d'exercer le pouvoir visé au paragraphe (1) relativement à une commission constituée conjointement au titre des accords ou document ci-après, le ministre est tenu :

a) s'agissant de l'accord conclu en vertu du paragraphe 39(1), de consulter l'instance avec laquelle il a conclu l'accord;

b) s'agissant de l'accord conclu en vertu du paragraphe 39(3), d'obtenir l'approbation du ministre des Affaires étrangères et de consulter l'instance avec laquelle il a conclu l'accord;

c) s'agissant du document visé au paragraphe 40(2), de consulter l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie.

Autres consultations préalables

(3) Avant d'exercer le pouvoir visé au paragraphe (1) relativement à l'une ou l'autre des commissions mentionnées ci-après, le ministre est tenu :

(a) in the case of a review panel established under subsection 44(1), consult with the President of the Canadian Nuclear Safety Commission; and

(b) in the case of a review panel established under subsection 47(1), consult with the Lead Commissioner of the Canadian Energy Regulator.

a) s'agissant d'une commission constituée au titre du paragraphe 44(1), de consulter le président de la Commission canadienne de sûreté nucléaire;

b) s'agissant d'une commission constituée au titre du paragraphe 47(1), de consulter le commissaire en chef de la Régie canadienne de l'énergie.

Completion of impact assessment by Agency

59 (1) When the assessment by a review panel of a designated project is terminated under section 58, the Agency must, in accordance with directives provided by the Minister, complete the impact assessment of the designated project and prepare a report and submit it to the Minister.

Effects set out in report

(2) The report must set out the effects that, in the Agency's opinion, are likely to be caused by the carrying out of the designated project. It must also indicate, from among the effects set out in the report, those that are adverse effects within federal jurisdiction and those that are direct or incidental adverse effects and specify, from among those adverse effects within federal jurisdiction and direct or incidental adverse effects, the ones that are likely to be, to some extent, significant and the extent to which they are significant.

Report — Indigenous knowledge

(3) Subject to section 119, the report must set out how the Agency, in determining the effects that are likely to be caused by the carrying out of the designated project, took into account and used any Indigenous knowledge provided with respect to the designated project.

2019, c. 28, s. 1 "59"; 2024, c. 17, s. 288.

Évaluation d'impact complétée par l'Agence

59 (1) Dans le cas où il est mis fin, en vertu de l'article 58, à l'examen par une commission d'un projet désigné, l'Agence est tenue, conformément aux directives que le ministre lui donne, de compléter l'évaluation d'impact du projet, d'établir le rapport d'évaluation d'impact du projet et de présenter ce rapport au ministre.

Effets indiqués — rapport

(2) Le rapport indique les effets que, selon l'Agence, la réalisation du projet désigné est susceptible d'entraîner. Il identifie, parmi ces effets, les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale ainsi que les effets directs ou accessoires négatifs et précise, parmi ces effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale et ces effets directs ou accessoires négatifs, ceux qui sont susceptibles d'être, dans une certaine mesure, importants et la mesure dans laquelle ils sont importants.

Connaissances autochtones — rapport

(3) Le rapport indique, sous réserve de l'article 119, de quelle manière l'Agence a pris en compte et utilisé — pour déterminer les effets que la réalisation du projet désigné est susceptible d'entraîner — les connaissances autochtones fournies à l'égard du projet.

2019, ch. 28, art. 1 « 59 »; 2024, ch. 17, art. 288.

Decision-Making

Minister's decision

60 (1) After taking into account the report with respect to the impact assessment of a designated project that is submitted to the Minister under subsection 28(2) or at the end of the assessment of the effects of a designated project in respect of which the Minister has approved a substitution under section 31, the Minister must

(a) determine, after taking into account the implementation of any mitigation measures that the Minister considers appropriate, whether the adverse effects within federal jurisdiction — and the direct or incidental adverse effects — that are indicated in the report are likely to be, to some extent, significant and, if so, the extent to which those effects are significant; and

Prise de décisions

Décision du ministre

60 (1) Après avoir pris en compte le rapport d'évaluation d'impact d'un projet désigné qui lui est présenté en application du paragraphe 28(2) ou au terme de l'évaluation des effets d'un projet désigné à l'égard duquel il a autorisé une substitution en vertu de l'article 31, le ministre :

a) décide, après avoir pris en compte la mise en œuvre des mesures d'atténuation qu'il estime indiquées, si les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale — et les effets directs ou accessoires négatifs — identifiés dans le rapport sont susceptibles d'être, dans une certaine mesure, importants et, le cas échéant, dans quelle mesure ils sont importants;

(b) if the Minister determines that any of the effects referred to in paragraph (a) are likely to be, to some extent, significant, determine whether the effects so determined are, in light of the extent to which the Minister determined them to be significant and the factors referred to in section 63, justified in the public interest.

(b) s'il décide que des effets visés à l'alinéa a) sont susceptibles d'être, dans une certaine mesure, importants, décide aussi si l'intérêt public justifie ces effets, compte tenu de la mesure dans laquelle ils sont, selon sa décision, importants et des éléments visés à l'article 63.

Referral to Governor in Council

(1.1) After taking into account the report referred to in subsection (1) or at the end of the assessment of the effects of a designated project in respect of which the Minister has approved a substitution under section 31, the Minister may, instead of making the determinations under that subsection, refer to the Governor in Council the matter of making those determinations.

Renvoi au gouverneur en conseil

(1.1) Après avoir pris en compte le rapport visé au paragraphe (1) ou au terme de l'évaluation des effets d'un projet désigné à l'égard duquel il a autorisé une substitution en vertu de l'article 31, le ministre peut, au lieu de prendre les décisions prévues à ce paragraphe, renvoyer au gouverneur en conseil les questions qui y sont visées.

Notice posted on Internet site

(2) If the Minister refers the matter to the Governor in Council, he or she must ensure that a notice of the referral and the reasons for it are posted on the Internet site.

2019, c. 28, s. 1 "60"; 2024, c. 17, s. 289.

Avis affiché sur le site Internet

(2) Si le ministre renvoie les questions au gouverneur en conseil, il veille à ce qu'un avis à cet effet soit affiché sur le site Internet, motifs à l'appui.

2019, ch. 28, art. 1 « 60 »; 2024, ch. 17, art. 289.

Referral to Governor in Council

61 (1) After taking into account the report with respect to the impact assessment of a designated project that the Minister receives under section 55 or that is submitted to the Minister under section 59, the Minister, in consultation with the responsible Minister, if any, must refer to the Governor in Council

(a) the matter of determining, after taking into account the implementation of any mitigation measures that the Governor in Council considers appropriate, whether the adverse effects within federal jurisdiction — and the direct or incidental adverse effects — that are indicated in the report are likely to be, to some extent, significant and, if so, the extent to which those effects are significant; and

(b) the matter of determining whether the effects, if any, that are likely to be, to some extent, significant are, in light of the extent to which they are significant and the factors referred to in section 63, justified in the public interest.

Renvoi au gouverneur en conseil

61 (1) Après avoir pris en compte le rapport d'évaluation d'impact d'un projet désigné qu'il a reçu au titre de l'article 55 ou qui lui est présenté en application de l'article 59, le ministre, en consultation avec le ministre responsable, lorsqu'il y en a un, renvoie au gouverneur en conseil les questions suivantes :

a) celle de savoir si, après avoir pris en compte la mise en œuvre des mesures d'atténuation que le gouverneur en conseil estime indiquées, les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale — et les effets directs ou accessoires négatifs — identifiés dans le rapport sont susceptibles d'être, dans une certaine mesure, importants et, le cas échéant, dans quelle mesure ils sont importants;

b) celle de savoir si l'intérêt public justifie les effets susceptibles d'être, dans une certaine mesure, importants, s'il y en a, compte tenu de la mesure dans laquelle ils sont importants et des éléments visés à l'article 63.

Definition of *responsible Minister*

(1.1) For the purpose of subsection (1), ***responsible Minister*** means the following Minister:

(a) in the case of a report prepared by a review panel established under subsection 44(1), the Minister of Natural Resources or the member of the Queen's Privy Council for Canada that the Governor in Council

Définition de *ministre responsable*

(1.1) Pour l'application du paragraphe (1), ***ministre responsable*** s'entend :

a) dans le cas d'un rapport établi par une commission constituée au titre du paragraphe 44(1), du ministre des Ressources naturelles ou du membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada que le gouverneur en

designates as the Minister for the purposes of the *Nuclear Safety and Control Act*;

(a.1) in the case of a report prepared by a review panel established under subsection 46.1(1), the Minister of Natural Resources;

(b) in the case of a report prepared by a review panel established under subsection 47(1), the member of the Queen's Privy Council for Canada that the Governor in Council designates as the Minister for the purposes of the *Canadian Energy Regulator Act*;

(c) in the case of a report prepared by a review panel established under subsection 48.1(1), the Minister of Natural Resources.

Responsible Minister's obligation

(2) If the report relates to a designated project that includes activities that are regulated under the *Canadian Energy Regulator Act*, the responsible Minister must, at the same time as the referral described in subsection (1) in respect of that report is made,

(a) submit the report to the Governor in Council for the purposes of subsection 186(1) of that Act; or

(b) submit the decision made for the purposes of subsection 262(4) of that Act to the Governor in Council if it is decided that the certificate referred to in that subsection should be issued.

2019, c. 28, s. 1 "61"; 2019, c. 28, s. 8.1; 2024, c. 17, s. 290.

Governor in Council's determination

62 If a matter is referred to the Governor in Council under subsection 60(1.1) or 61(1), the Governor in Council must, after taking into account the report with respect to the impact assessment of the designated project,

(a) determine, after taking into account the implementation of any mitigation measures that the Governor in Council considers appropriate, whether the adverse effects within federal jurisdiction — and the direct or incidental adverse effects — that are indicated in the report are likely to be, to some extent, significant and, if so, the extent to which those effects are significant; and

(b) if the Governor in Council determines that any of the effects referred to in paragraph (a) are likely to be, to some extent, significant, determine whether the effects so determined are, in light of the extent to which

conseil désigne à titre de ministre chargé de l'application de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*;

a.1) dans le cas d'un rapport établi par une commission constituée au titre du paragraphe 46.1(1), le ministre des Ressources naturelles;

b) dans le cas d'un rapport établi par une commission constituée au titre du paragraphe 47(1), du membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada que le gouverneur en conseil désigne à titre de ministre chargé de l'application de la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*;

c) dans le cas d'un rapport établi par une commission constituée au titre du paragraphe 48.1(1), le ministre des Ressources naturelles.

Obligation du ministre responsable

(2) Dans le cas où le rapport porte sur un projet désigné comprenant des activités régies par la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*, le ministre responsable, lorsqu'il fait le renvoi visé au paragraphe (1), selon le cas :

a) présente le rapport au gouverneur en conseil pour les fins du paragraphe 186(1) de cette loi;

b) transmet la décision prise aux fins du paragraphe 262(4) de cette loi au gouverneur en conseil s'il est décidé que le certificat visé à ce paragraphe devrait être délivré.

2019, ch. 28, art. 1 « 61 »; 2019, ch. 28, art. 8.1; 2024, ch. 17, art. 290.

Décision du gouverneur en conseil

62 Saisi de questions au titre des paragraphes 60(1.1) ou 61(1), le gouverneur en conseil, après avoir pris en compte le rapport d'évaluation d'impact du projet désigné :

a) décide, après avoir pris en compte la mise en œuvre des mesures d'atténuation qu'il estime indiquées, si les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale — et les effets directs ou accessoires négatifs — identifiés dans le rapport sont susceptibles d'être, dans une certaine mesure, importants et, le cas échéant, dans quelle mesure ils sont importants;

b) s'il décide que des effets visés à l'alinéa a) sont susceptibles d'être, dans une certaine mesure, importants, décide aussi si l'intérêt public justifie ces effets, compte tenu de la mesure dans laquelle ils sont, selon

the Governor in Council determined them to be significant and the factors referred to in section 63, justified in the public interest.

2019, c. 28, s. 1 "62"; 2024, c. 17, s. 291.

sa décision, importants et des éléments visés à l'article 63.

2019, ch. 28, art. 1 « 62 »; 2024, ch. 17, art. 291.

Factors — justification in public interest

63 The Minister's determination under paragraph 60(1)(b), and the Governor in Council's determination under paragraph 62(b), must be based on the report with respect to the impact assessment of the designated project and a consideration of the following factors:

(a) the impact that the effects that are likely to be caused by the carrying out of that project may have on any Indigenous group and any adverse impact that those effects may have on the rights of the Indigenous peoples of Canada recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

(b) the extent to which the effects that are likely to be caused by the carrying out of that project contribute to the Government of Canada's ability to meet its environmental obligations and its commitments in respect of climate change; and

(c) the extent to which the effects that are likely to be caused by the carrying out of that project contribute to sustainability.

2019, c. 28, s. 1 "63"; 2024, c. 17, s. 291.

Éléments — justification par l'intérêt public

63 La décision prise au titre des alinéas 60(1)b) ou 62b) se fonde sur le rapport d'évaluation d'impact du projet désigné en cause et les éléments suivants :

a) les répercussions que les effets susceptibles d'être entraînés par la réalisation du projet peuvent avoir sur tout groupe autochtone et les répercussions préjudiciables que ces effets peuvent avoir sur les droits des peuples autochtones du Canada reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

b) la mesure dans laquelle ces effets contribuent à la capacité du gouvernement du Canada de respecter ses obligations en matière environnementale et ses engagements à l'égard des changements climatiques;

c) la mesure dans laquelle ces effets contribuent à la durabilité.

2019, ch. 28, art. 1 « 63 »; 2024, ch. 17, art. 291.

Conditions — adverse effects within federal jurisdiction

64 (1) The Minister must, based on any determination made by the Minister under subsection 60(1) or any determination made by the Governor in Council under section 62, as the case may be, establish any conditions that the Minister considers appropriate in relation to the adverse effects within federal jurisdiction that are indicated in the report. The proponent of the designated project must comply with those conditions.

Conditions — direct or incidental adverse effects

(2) The Minister must, based on any determination made by the Minister under subsection 60(1) or any determination made by the Governor in Council under section 62, as the case may be, establish in relation to the direct or incidental adverse effects that are indicated in the report any conditions that the Minister considers appropriate and that are directly linked or necessarily incidental to the exercise of a power or performance of a duty or function by a federal authority that would permit the designated project to be carried out, in whole or in part, or to the provision of financial assistance by a federal authority to a person for the purpose of enabling the carrying out,

Conditions — effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale

64 (1) En se fondant sur toute décision qu'il a prise au titre du paragraphe 60(1) ou que le gouverneur en conseil a prise au titre de l'article 62, selon le cas, le ministre fixe, relativement aux effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale qui sont identifiés dans le rapport, les conditions qu'il estime indiquées. Le promoteur du projet désigné est tenu de respecter ces conditions.

Conditions — effets directs ou accessoires négatifs

(2) En se fondant sur toute décision qu'il a prise au titre du paragraphe 60(1) ou que le gouverneur en conseil a prise au titre de l'article 62, selon le cas, le ministre fixe, relativement aux effets directs ou accessoires négatifs identifiés dans le rapport, les conditions qu'il estime indiquées et qui sont directement liées ou nécessairement accessoires soit aux attributions que l'autorité fédérale doit exercer pour permettre la réalisation en tout ou en partie du projet désigné, soit à l'aide financière accordée à quiconque par l'autorité fédérale en vue de permettre la réalisation en tout ou en partie du projet. Le promoteur du projet est tenu de respecter ces conditions.

in whole or in part, of that project. The proponent of the designated project must comply with those conditions.

Conditions subject to exercise of power or performance of duty or function

(3) The conditions referred to in subsection (2) take effect only if the federal authority exercises the power or performs the duty or function or provides the financial assistance.

Mitigation measures and follow-up program

(4) The conditions referred to in subsections (1) and (2) must include

(a) the implementation of the mitigation measures that the Minister takes into account in making any determination under subsection 60(1), or that the Governor in Council takes into account in making any determination under section 62, other than those the implementation of which the Minister is satisfied will be ensured by another person or by a jurisdiction; and

(b) the implementation of a follow-up program and, if the Minister considers it appropriate, an adaptive management plan.

2019, c. 28, s. 1 "64"; 2024, c. 17, s. 292.

Conditions subordonnées à l'exercice d'attributions

(3) La prise d'effet des conditions visées au paragraphe (2) est toutefois subordonnée à l'exercice par l'autorité fédérale des attributions en cause ou à la fourniture par elle de l'aide financière.

Mesures d'atténuation et programmes de suivi

(4) Les conditions visées aux paragraphes (1) et (2) sont notamment les suivantes :

a) la mise en œuvre des mesures d'atténuation prises en compte dans le cadre de toute décision prise par le ministre au titre du paragraphe 60(1) ou par le gouverneur en conseil au titre de l'article 62, sauf celles dont le ministre est convaincu que la mise en œuvre sera assurée par une autre personne ou par une instance;

b) la mise en œuvre d'un programme de suivi et, lorsque le ministre l'estime indiqué, d'un plan de gestion adaptatif.

2019, ch. 28, art. 1 « 64 »; 2024, ch. 17, art. 292.

Decision Statement

Decision statement issued to proponent

65 (1) The Minister must issue a decision statement to the proponent of a designated project that

(a) informs the proponent of any determination made under subsection 60(1) or section 62 in relation to that project and the reasons for the determination;

(b) includes any conditions that are established under section 64 in relation to the designated project and that must be complied with by the proponent;

(c) sets out the period established under subsection 70(1); and

(d) includes a description of the designated project.

Detailed reasons

(2) The reasons for the determination must demonstrate that the Minister or the Governor in Council, as the case may be, based the determination on the report with respect to the impact assessment of the designated project and considered each of the factors referred to in section 63.

Déclaration

Déclaration remise au promoteur

65 (1) Le ministre fait une déclaration qu'il remet au promoteur du projet désigné, dans laquelle :

a) il donne avis de toute décision prise au titre du paragraphe 60(1) ou de l'article 62 relativement au projet, motifs à l'appui;

b) il énonce toute condition fixée en vertu de l'article 64 relativement au projet que le promoteur est tenu de respecter;

c) il indique la période fixée en vertu du paragraphe 70(1);

d) il inclut une description du projet.

Motifs détaillés

(2) Les motifs à l'appui de la décision doivent démontrer que le ministre ou le gouverneur en conseil, selon le cas, a fondé sa décision sur le rapport d'évaluation d'impact du projet désigné et a pris en compte tous les éléments visés à l'article 63.

Time limit — Minister's determination

(3) The Minister must issue the decision statement no later than 30 days after the day on which the report with respect to the impact assessment of the designated project, or a summary of that report, is posted on the Internet site if the Minister

(a) makes a determination under paragraph 60(1)(a) that the adverse effects within federal jurisdiction — and the direct or incidental adverse effects — that are indicated in the report are not likely to be, to some extent, significant; or

(b) makes a determination under paragraph 60(1)(b).

Time limit — Governor in Council's decision

(4) If the Governor in Council makes a determination under paragraph 62(a) that the adverse effects within federal jurisdiction — and the direct or incidental adverse effects — that are indicated in the report are not likely to be, to some extent, significant or makes a determination under paragraph 62(b), the Minister must issue the decision statement no later than 90 days after

(a) the day on which the report with respect to the impact assessment of the designated project, or a summary of that report, is posted on the Internet site, if the report is submitted to the Minister under subsection 28(2) or section 59 or at the end of the assessment under the process approved under section 31; or

(b) the day on which the Agency posts its recommendations on the Internet site under subsection 55.1(2), if the recommendations are in respect of a designated project that is the subject of a report received by the Minister under section 55.

Extension of time limit by Minister

(5) The Minister may extend the time limit referred to in subsection (3) or (4) by any period — up to a maximum of 90 days — that is necessary to take into account circumstances that are specific to the designated project or to facilitate cooperation with a jurisdiction referred to in section 21.

Extension of time limit by Governor in Council

(6) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, extend the time limit extended under subsection (5) by any period that is necessary to take into account circumstances that are specific to the designated project or to facilitate cooperation with a jurisdiction referred to in section 21.

Délai — décision du ministre

(3) Le ministre fait la déclaration dans les trente jours suivant l'affichage sur le site Internet du rapport d'évaluation d'impact du projet désigné ou de son résumé dans les cas suivants :

a) il décide au titre de l'alinéa 60(1)a) que les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale — et les effets directs ou accessoires négatifs — identifiés dans le rapport ne sont pas susceptibles d'être, dans une certaine mesure, importants;

b) il prend une décision au titre de l'alinéa 60(1)b).

Délai — décision du gouverneur en conseil

(4) Lorsque le gouverneur en conseil décide au titre de l'alinéa 62a) que les effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale — et les effets directs ou accessoires négatifs — identifiés dans le rapport ne sont pas susceptibles d'être, dans une certaine mesure, importants ou prend une décision au titre de l'alinéa 62b), le ministre fait la déclaration dans les quatre-vingt-dix jours suivant :

a) soit l'affichage sur le site Internet du rapport d'évaluation d'impact du projet désigné ou de son résumé, s'il s'agit d'un rapport présenté au ministre en application du paragraphe 28(2) ou de l'article 59 ou au terme de l'évaluation autorisée au titre de l'article 31;

b) soit l'affichage sur le site Internet des recommandations de l'Agence au titre du paragraphe 55.1(2), si les recommandations portent sur un projet désigné faisant l'objet d'un rapport que le ministre a reçu au titre de l'article 55.

Prolongation du délai par le ministre

(5) Le ministre peut prolonger le délai visé aux paragraphes (3) ou (4) de la période nécessaire pour tenir compte des circonstances particulières du projet désigné ou faciliter la coopération avec toute instance visée à l'article 21. Il ne peut toutefois prolonger le délai de plus de quatre-vingt-dix jours.

Prolongation du délai par le gouverneur en conseil

(6) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, prolonger le délai déjà prolongé en vertu du paragraphe (5) de la période nécessaire pour tenir compte des circonstances particulières du projet désigné ou faciliter la coopération avec toute instance visée à l'article 21.

Proponent informed of extension

(7) The Minister must inform the proponent in writing of any extension granted under this section and the reasons for granting it and ensure that a notice of the extension and the reasons for granting it are posted on the Internet site.

2019, c. 28, s. 1 "65"; 2024, c. 17, s. 293.

Posting of decision statement on Internet site

66 The Agency must post on the Internet site any decision statement that the Minister issues under section 65.

Decision statement considered to be part of licence under *Nuclear Safety and Control Act*

67 (1) The Minister may, in a decision statement issued in relation to a designated project that includes activities that are regulated under the *Nuclear Safety and Control Act*, designate any condition that is included in the decision statement, and any condition designated by the Minister is considered to be a part of the licence issued under section 24 of that Act in relation to the designated project.

Decision statement considered part of certificate, etc., under *Canadian Energy Regulator Act*

(2) A decision statement issued in relation to a designated project that includes activities that are regulated under the *Canadian Energy Regulator Act* is considered to be a part of the certificate, order, permit, licence or authorization issued, the leave or exemption granted or the direction or approval given under that Act in relation to the designated project.

Decision statement considered to be part of authorization, etc., under *Canada Oil and Gas Operations Act*

(3) A decision statement issued in relation to a designated project that includes activities that are regulated under the *Canada Oil and Gas Operations Act* is considered to be a part of the authorization or licence issued, the approval granted or the leave given under that Act in relation to the designated project.

Non-application

(3.1) Sections 120 to 152 do not apply to the administration or enforcement of this Act as it relates to a condition of a decision statement that is issued in relation to a designated project that includes activities that are regulated, as applicable, under the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act* or the *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act* if the condition is a requirement of an

Avis des prolongations

(7) Le ministre avise, par écrit, le promoteur de toute prolongation accordée en vertu du présent article, motifs à l'appui. Il veille à ce qu'une copie de l'avis soit affichée sur le site Internet.

2019, ch. 28, art. 1 « 65 »; 2024, ch. 17, art. 293.

Déclarations affichées sur le site Internet

66 L'Agence affiche sur le site Internet les déclarations que le ministre fait en application de l'article 65.

Présomption — *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*

67 (1) Le ministre peut, dans la déclaration faite relativement à un projet désigné comprenant des activités régies par la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, désigner toute condition parmi celles énoncées dans la déclaration. Toute condition qu'il désigne est réputée faire partie de toute licence ou de tout permis délivrés sous le régime de l'article 24 de cette loi relativement au projet.

Présomption — *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*

(2) Toute déclaration faite relativement à un projet désigné comprenant des activités régies par la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie* est réputée faire partie des certificats, permis ou licences délivrés, ordonnances rendues, autorisations accordées ou délivrées ou approbations ou dispenses données sous le régime de cette loi relativement au projet.

Présomption — *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*

(3) Toute déclaration faite relativement à un projet désigné comprenant des activités régies par la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* est réputée faire partie des permis ou autorisations délivrés ou approbations accordées sous le régime de cette loi relativement au projet.

Non-application

(3.1) Les articles 120 à 152 ne s'appliquent pas à l'exécution ou au contrôle d'application de la présente loi en ce qui concerne une condition énoncée dans une déclaration relativement à un projet désigné comprenant des activités régies par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière* ou la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière*, si cette condition fait

authorization issued under the Act in question in relation to that designated project.

Non-application

(4) Sections 120 to 152 do not apply to the administration or enforcement of this Act as it relates to any condition that is considered to be a part of a licence and any decision statement that is considered to be a part of a licence, certificate, order, permit, authorization, leave, exemption, direction or approval.

2019, c. 28, s. 1 "67"; 2024, c. 20, s. 214; 2024, c. 20, s. 216.

Minister's power — decision statement

68 (1) The Minister may amend a decision statement, including to add or remove a condition, to amend any condition or to modify the designated project's description. However, the Minister is not permitted to amend the decision statement to change the decision included in it.

Limitation — condition

(2) The Minister may add, remove or amend a condition only if he or she is of the opinion that doing so will not increase the extent to which the effects that are indicated in the report with respect to the impact assessment of the designated project are adverse.

Limitation and application

(3) The Minister may add or amend a condition only if the new or amended condition could be established under subsection 64(1) or (2). Subsection 64(3) applies with respect to the new or amended condition if it could be established under subsection 64(2).

Limitation — *Nuclear Safety and Control Act*

(4) The Minister is not permitted to amend or remove a condition designated under subsection 67(1) and is not permitted to designate, under that subsection, any condition added under this section.

Public notice — amendment to decision statement

69 (1) If the Minister intends to amend a decision statement under section 68, the Minister must ensure that the following are posted on the Internet site:

(a) a draft of the amended decision statement; and

(b) a notice that invites the public to provide comments on the draft within the period specified.

partie d'une autorisation délivrée en vertu de l'une ou l'autre loi à l'égard du même projet.

Non-application

(4) Les articles 120 à 152 ne s'appliquent pas à l'exécution ou au contrôle d'application de la présente loi en ce qui concerne toute condition qui est réputée faire partie d'une licence ou d'un permis ou toute déclaration qui est réputée faire partie d'une licence, d'un permis, d'un certificat, d'une ordonnance, d'une autorisation, d'une approbation ou d'une dispense.

2019, ch. 28, art. 1 « 67 »; 2024, ch. 20, art. 214; 2024, ch. 20, art. 216.

Pouvoir du ministre — déclaration

68 (1) Le ministre peut modifier la déclaration, notamment pour ajouter ou supprimer des conditions, en modifier ou modifier la description du projet désigné. Toutefois, il ne peut modifier la déclaration afin de changer la décision qui y est indiquée.

Restriction — condition

(2) Il ne peut ajouter, supprimer ou modifier une condition que s'il est d'avis que l'ajout, la suppression ou la modification n'aura pas pour effet d'accroître la mesure dans laquelle les effets identifiés dans le rapport d'évaluation d'impact à l'égard du projet sont négatifs.

Restriction et application

(3) Il ne peut ajouter ou modifier une condition que dans le cas où la nouvelle condition ou la condition modifiée serait autorisée par les paragraphes 64(1) ou (2). Le paragraphe 64(3) s'applique à la nouvelle condition ou à la condition modifiée dans le cas où elle serait autorisée par le paragraphe 64(2).

Restriction — *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*

(4) Il ne peut modifier ou supprimer une condition désignée en vertu du paragraphe 67(1) et ne peut désigner, en vertu de ce paragraphe, toute condition ajoutée au titre du présent article.

Avis public — modification de la déclaration

69 (1) S'il a l'intention de modifier une déclaration en vertu de l'article 68, le ministre veille à ce que soient affichés sur le site Internet :

a) une ébauche de la déclaration modifiée;

b) un avis invitant le public à lui faire des observations sur l'ébauche dans le délai précisé.

Posting of amended decision statement on Internet site

(2) If, after taking into account any comments received from the public, the Minister decides to amend the decision statement, he or she must ensure that the amended decision statement and his or her reasons for amending the decision statement are posted on the Internet site.

Minister's obligation

70 (1) The Minister must, after considering any views provided by the proponent on the matter, establish the period within which the proponent must substantially begin to carry out the designated project.

Extension

(2) The Minister may, after considering any views provided by the proponent on the matter, extend the period by any period that the Minister considers reasonable and, in that case, must ensure that a notice of the extension and the reasons for the extension are posted on the Internet site.

Expiry of decision statement

(3) If the proponent does not substantially begin to carry out the designated project within the period established by the Minister, or any extension of that period, the decision statement expires on the expiry of that period or any extension of that period.

Notice posted on Internet site

(4) The Agency must post on the Internet site a notice that a decision statement has expired.

Revocation of decision statement

71 If the proponent of a designated project advises the Minister in writing that the designated project will not — or will no longer — be carried out, the Minister may revoke the decision statement issued in respect of that project.

Amending decision statement — information

72 (1) The Minister may, before amending a decision statement, require the proponent of the designated project described in the decision statement to provide the Minister with any information that he or she considers necessary for the purpose of amending the decision statement.

Offer to consult

(2) If the decision statement is considered to be a part of a licence, certificate, order, permit, authorization, leave, exemption, direction or approval referred to in section 67, the Minister must, before amending or revoking the

Déclaration modifiée affichée sur le site Internet

(2) Si, après avoir pris en compte les observations qui lui sont présentées en vertu du paragraphe (1), le ministre décide de modifier la déclaration, il veille à ce que la déclaration modifiée soit affichée sur le site Internet, motifs à l'appui.

Obligation du ministre

70 (1) Le ministre fixe la période dans laquelle le promoteur doit débuter l'essentiel de la réalisation du projet, et ce, après avoir pris en considération tout point de vue fourni par le promoteur à cet égard.

Prolongation

(2) Il peut, après avoir pris en considération tout point de vue fourni par le promoteur à cet égard, prolonger la période de toute durée qu'il estime indiquée, et dans un tel cas, il veille à ce qu'un avis à cet effet soit affiché sur le site Internet, motifs à l'appui.

Expiration de la déclaration

(3) La déclaration expire à la fin de la période fixée ou de sa prolongation si le promoteur ne débute pas l'essentiel de la réalisation du projet dans le délai imparti.

Avis affiché sur le site Internet

(4) L'Agence affiche un avis de l'expiration de la déclaration sur le site Internet.

Révocation de la déclaration

71 Le ministre peut, si le promoteur l'avise par écrit que le projet désigné n'ira pas de l'avant — ou n'ira plus de l'avant —, révoquer la déclaration à l'égard de ce projet.

Modification de la déclaration — renseignements

72 (1) Avant de modifier toute déclaration faite, le ministre peut exiger du promoteur du projet désigné concerné par la déclaration qu'il lui fournisse les renseignements qu'il estime nécessaires afin de la modifier.

Offre de consulter

(2) Avant de modifier ou de révoquer la déclaration réputée faire partie d'une licence, d'un permis, d'un certificat, d'une ordonnance, d'une autorisation, d'une approbation ou d'une dispense visés à l'article 67, le ministre

decision statement, offer to consult with the entity that issues the certificate, order, permit, licence or authorization, grants the exemption, gives the direction or gives or grants the leave or approval, as the case may be.

Offer to consult — *Nuclear Safety and Control Act*

(3) Before the Minister amends any portion of a decision statement referred to in subsection 67(1) that is not considered to be part of a licence referred to in that subsection, or revokes such a decision statement, he or she must offer to consult with the Canadian Nuclear Safety Commission.

Termination of Impact Assessment

Termination by Agency or Minister

73 The Agency — or the Minister if the impact assessment of the designated project has been referred to a review panel — may terminate the impact assessment if the proponent advises the Agency or the Minister in writing that the designated project will not be carried out.

Confidential Information

No disclosure

74 Despite any other provision of this Act, no confidence of the Queen's Privy Council for Canada in respect of which subsection 39(1) of the *Canada Evidence Act* applies is to be disclosed or made available under this Act to any person.

Participant Funding Programs

Agency's obligation

75 (1) The Agency must establish a participant funding program to facilitate the participation of the public in

(a) the Agency's preparations for a possible impact assessment of — or the impact assessment of and the design or implementation of follow-up programs in relation to — designated projects that include physical activities that are designated by regulations made under paragraph 112(1)(e) or that are part of a class of activities designated by those regulations;

(b) the impact assessment of, and the design or implementation of follow-up programs in relation to, designated projects that are referred to a review panel and that do not include physical activities that are designated by regulations made under paragraph 112(1)(e) or that are not part of a class of activities designated by those regulations; and

est tenu d'offrir de consulter l'entité qui a délivré la licence, le permis, le certificat ou l'autorisation, a rendu l'ordonnance, a accordé l'autorisation ou l'approbation ou a donné la dispense ou l'approbation, selon le cas.

Offre de consulter — *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*

(3) Avant de modifier toute partie de la déclaration visée au paragraphe 67(1) qui n'est pas réputée faire partie d'une licence ou d'un permis visés à ce paragraphe, ou avant de révoquer une telle décision, le ministre est tenu d'offrir de consulter la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

Arrêt de l'évaluation d'impact

Pouvoir de l'Agence ou du ministre

73 L'Agence ou, s'il a renvoyé l'évaluation d'impact du projet désigné pour examen par une commission, le ministre peut mettre fin à l'évaluation d'impact si le promoteur l'avise par écrit que le projet n'ira pas de l'avant.

Renseignements confidentiels

Aucune divulgation

74 Malgré toute autre disposition de la présente loi, nul renseignement confidentiel du Conseil privé de la Reine pour le Canada visé au paragraphe 39(1) de la *Loi sur la preuve au Canada* ne peut être divulgué ni fourni à quiconque au titre de la présente loi.

Programmes d'aide financière

Obligation de l'Agence

75 (1) L'Agence est tenue de créer un programme d'aide financière pour faciliter la participation du public :

a) à ses travaux préparatoires en vue de l'évaluation d'impact éventuelle des projets désignés, à l'évaluation d'impact de ces projets et à l'élaboration ou à la mise en œuvre de programmes de suivi à leur égard, dans le cas où ces projets comprennent des activités concrètes qui sont désignées par règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)e) ou qui font partie d'une catégorie d'activités ainsi désignée;

b) à l'évaluation d'impact des projets désignés et à l'élaboration ou à la mise en œuvre de programmes de suivi à leur égard, dans le cas où les projets ne comprennent pas d'activités concrètes qui sont désignées par règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)e) ou qui ne font pas partie d'une catégorie d'activités ainsi

(c) regional assessments and strategic assessments.

Exception
(2) The obligation does not apply with respect to any designated project for which the Minister has approved the substitution of a process under section 31.

Cost Recovery

Regulations
76 (1) The Governor in Council may make regulations

(a) providing for fees, charges or levies that are payable for the purpose of recovering all or a portion of any costs incurred by the Agency or a review panel in relation to the exercise of its powers or the performance of its duties and functions; and

(b) providing for the manner of calculating those fees, charges or levies and their payment to the Agency.

Proponent's obligation to pay costs
(2) If the Agency or a review panel incurs a cost in relation to the exercise of its powers or the performance of its duties and functions in respect of which no fee, charge or levy is provided for under subsection (1), the proponent of the designated project in respect of which the power is exercised or the duty or function is performed must pay to the Agency

(a) any costs that the Agency or review panel incurs for prescribed services provided by a third party in the exercise of that power or the performance of that duty or function; and

(b) any prescribed amount that is related to the exercise by the Agency or review panel of that power or the performance by it of that duty or function.

Service Fees Act
(3) The *Service Fees Act* does not apply to the fees, charges or levies referred to in subsection (1) or the prescribed amount referred to in paragraph (2)(b).

Powers exercised, duties and functions performed during a given period
77 For the purposes of section 76, the powers, duties and functions are limited to those exercised or performed during the period that begins on the day on which the initial description of a designated project referred to in

désignée et où l'évaluation d'impact est renvoyée pour examen par une commission;

c) aux évaluations régionales et stratégiques.

Exception
(2) Elle n'y est toutefois pas tenue en ce qui concerne tout projet désigné pour lequel le ministre a accordé une autorisation en vertu de l'article 31.

Recouvrement des coûts

Règlements
76 (1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements :

a) prévoyant les redevances ou droits exigibles aux fins de recouvrement de tout ou partie des frais engagés par l'Agence ou la commission dans l'exercice de leurs attributions;

b) prévoyant le mode de calcul de ces redevances ou droits et le paiement à l'Agence.

Obligation du promoteur
(2) Dans le cas où l'Agence ou la commission engage des frais dans l'exercice de toute attribution à l'égard de laquelle aucune redevance ou aucun droit n'est prévu au paragraphe (1), le promoteur du projet désigné à l'égard duquel l'attribution en cause est exercée est tenu de payer à l'Agence :

a) les frais que l'Agence ou la commission engage pour les services réglementaires fournis par un tiers dans le cadre de l'exercice de l'attribution;

b) les sommes réglementaires afférentes à l'exercice de l'attribution.

Loi sur les frais de service
(3) La *Loi sur les frais de service* ne s'applique pas aux redevances ou droits visés au paragraphe (1) ou aux sommes réglementaires visées à l'alinéa (2)b).

Attributions exercées pendant une période donnée
77 Pour l'application de l'article 76, les attributions en cause se limitent à celles exercées au cours de la période commençant à la date de réception par l'Agence de la description initiale d'un projet désigné visée au

subsection 10(1) is received by the Agency and ends on the day on which the follow-up program in respect of the project is completed.

paragraphe 10(1) et se terminant à la date à laquelle prend fin le programme de suivi à l'égard du projet.

Expenditure of fees, charges, etc.

78 The Agency may spend for any prescribed purpose the fees, charges, levies, costs and amounts referred to in section 76 in the fiscal year in which they are paid or, unless an appropriation Act provides otherwise, in the next fiscal year.

Dépenser les redevances, droits, etc.

78 L'Agence peut dépenser aux fins prévues par règlement les redevances, droits, frais et sommes visés à l'article 76 pendant l'exercice au cours duquel elle les a reçus ou, sauf disposition contraire d'une loi de crédits, pendant l'exercice suivant.

Debt due to Her Majesty

79 The fees, charges and levies that are payable, and the costs and amounts that the proponent must pay, under section 76 constitute a debt due to Her Majesty in right of Canada and may be recovered as such in any court of competent jurisdiction.

Créances de Sa Majesté

79 Les redevances et droits prévus à l'article 76 et les frais et sommes que le promoteur est tenu de payer au titre de cet article constituent des créances de Sa Majesté du chef du Canada dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre devant tout tribunal compétent.

Unpaid fees, charges, etc.

80 If a proponent does not pay a fee, charge, levy, cost or amount referred to in section 76 that they owe within 90 days after the day on which it is due,

(a) the Agency is authorized, despite any other provision of this Act, to not exercise any of its powers or not perform any of its duties or functions in relation to an impact assessment of any designated project that the proponent proposes to carry out until the proponent pays the debt; or

(b) the Minister may, if an impact assessment of any designated project that the proponent proposes to carry out has been referred to a review panel, make an order directing the review panel to, despite any other provision of this Act, not exercise any of its powers or not perform any of its duties or functions in relation to the impact assessment until the proponent pays the debt.

Redevances, droits, etc. non payés

80 En cas de manquement par le promoteur à l'obligation de payer les redevances, droits, frais ou sommes visées à l'article 76 dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle la créance devient exigible, l'Agence est autorisée, malgré toute disposition de la présente loi, à ne pas exercer ses attributions à l'égard de toute évaluation d'impact de tout projet désigné dont la réalisation est proposée par ce promoteur — ou, si une évaluation d'impact de tout projet désigné dont la réalisation est proposée par ce promoteur a été renvoyée pour examen par une commission, le ministre peut ordonner, par arrêté, que la commission, malgré toute disposition de la présente loi, n'exerce pas ses attributions à l'égard de cette évaluation —, et ce, jusqu'au plein acquittement de sa créance.

Duties of Certain Authorities in Relation to Projects

Definitions

81 The following definitions apply in this section and sections 82 to 91.

authority means

(a) a federal authority; and

(b) any other body that is set out in Schedule 4. (*autorité*)

Fonctions de certaines autorités relativement aux projets

Définitions

81 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 82 à 91.

autorité

a) Autorité fédérale;

b) tout autre organisme mentionné à l'annexe 4. (*authority*)

environmental effects means changes to the environment and the impact of these changes on the Indigenous peoples of Canada and on health, social or economic conditions. (*effets environnementaux*)

project means

(a) a physical activity that is carried out on federal lands or outside Canada in relation to a physical work and that is not a designated project or a physical activity designated by regulations made under paragraph 112(1)(a.2); and

(b) a physical activity that is designated under section 87 or that is part of a class of physical activities that is designated under that section. (*projet*)

Project carried out on federal lands

82 An authority must not carry out a project on federal lands, exercise any power or perform any duty or function conferred on it under any Act of Parliament other than this Act that could permit a project to be carried out, in whole or in part, on federal lands or provide financial assistance to any person for the purpose of enabling that project to be carried out, in whole or in part, on federal lands, unless

(a) the authority determines that the carrying out of the project is not likely to cause significant adverse environmental effects; or

(b) the authority determines that the carrying out of the project is likely to cause significant adverse environmental effects and the Governor in Council decides, under subsection 90(3), that those effects are justified in the circumstances.

Project outside Canada

83 A federal authority must not carry out a project outside Canada, or provide financial assistance to any person for the purpose of enabling that project to be carried out, in whole or in part, outside Canada, unless

(a) the federal authority determines that the carrying out of the project is not likely to cause significant adverse environmental effects; or

(b) the federal authority determines that the carrying out of the project is likely to cause significant adverse environmental effects and the Governor in Council decides, under subsection 90(3), that those effects are justified in the circumstances.

effets environnementaux Les changements causés à l'environnement et les répercussions de ces changements sur les peuples autochtones du Canada et sur les conditions sanitaires, sociales ou économiques. (*environmental effects*)

projet

a) Activité concrète qui est réalisée sur un territoire domanial ou à l'étranger, est liée à un ouvrage et n'est pas un projet désigné ni une activité concrète désignée par règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)a.2);

b) activité concrète qui est désignée en vertu de l'article 87 ou qui fait partie d'une catégorie d'activités concrètes désignée en vertu de cet article. (*project*)

Projet réalisé sur un territoire domanial

82 L'autorité ne peut réaliser un projet sur un territoire domanial, exercer les attributions qui lui sont conférées sous le régime d'une loi fédérale autre que la présente loi et qui pourraient permettre la réalisation, en tout ou en partie, du projet sur un tel territoire ni accorder à quiconque une aide financière en vue de permettre la réalisation en tout ou en partie d'un projet sur un tel territoire que si, selon le cas :

a) elle décide que la réalisation du projet n'est pas susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants;

b) elle décide que la réalisation du projet est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants et le gouverneur en conseil décide, au titre du paragraphe 90(3), que ces effets sont justifiables dans les circonstances.

Projet réalisé à l'étranger

83 L'autorité fédérale ne peut réaliser un projet à l'étranger ni accorder à quiconque une aide financière en vue de permettre la réalisation en tout ou en partie d'un projet à l'étranger que si, selon le cas :

a) elle décide que la réalisation du projet n'est pas susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants;

b) elle décide que la réalisation du projet est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants et le gouverneur en conseil décide, au titre du paragraphe 90(3), que ces effets sont justifiables dans les circonstances.

Factors

84 (1) An authority's determination regarding whether the carrying out of the project is likely to cause significant adverse environmental effects must be based on a consideration of the following factors:

(a) any adverse impact that the project may have on the rights of the Indigenous peoples of Canada recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

(b) Indigenous knowledge provided with respect to the project;

(c) community knowledge provided with respect to the project;

(d) comments received from the public under subsection 86(1); and

(e) the mitigation measures that are technically and economically feasible and that would mitigate any significant adverse environmental effects of the project that the authority is satisfied will be implemented.

Factors — project outside Canada

(2) However, if the project is to be carried out outside Canada, the authority's determination need not include a consideration of the factors set out in paragraphs (1)(a) and (b).

Federal authority's obligation

85 Every federal authority that is in possession of specialist or expert information or knowledge with respect to a project must, on an authority's request and within the period that it specifies, make that information or knowledge available to the authority.

Notice posted on Internet site

86 (1) Before making a determination under section 82 or 83, an authority must post on the Internet site a notice that indicates that it intends to make such a determination and that invites the public to provide comments respecting that determination.

Notice of determination posted on Internet site

(2) No sooner than 30 days after the day on which it posts the notice referred to in subsection (1), the authority must post on the Internet site a notice of its determination, including any mitigation measures that it took into account in making the determination.

Éléments

84 (1) Afin de décider si la réalisation d'un projet est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants, l'autorité se fonde sur les éléments suivants :

a) les répercussions préjudiciables que le projet peut avoir sur les droits des peuples autochtones du Canada reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

b) les connaissances autochtones fournies à l'égard du projet;

c) les connaissances des collectivités fournies à l'égard du projet;

d) les observations reçues du public au titre du paragraphe 86(1);

e) les mesures d'atténuation qui sont réalisables, sur les plans technique et économique, des effets environnementaux négatifs importants du projet et dont l'autorité est convaincue qu'elles seront mises en œuvre.

Éléments — projet réalisé à l'étranger

(2) Toutefois, dans le cas où le projet est réalisé à l'étranger, il n'est pas nécessaire pour l'autorité de prendre en compte les éléments visés aux alinéas (1)a) et b).

Obligation des autorités fédérales

85 Il incombe à toute autorité fédérale possédant l'expertise ou les connaissances voulues en ce qui touche un projet de fournir à l'autorité, sur demande et dans le délai qu'elle précise, les renseignements utiles.

Avis affiché sur le site Internet

86 (1) Avant de prendre une décision au titre des articles 82 ou 83, l'autorité affiche sur le site Internet un avis indiquant son intention de prendre une telle décision et invitant le public à lui faire des observations.

Avis de sa décision affiché sur le site Internet

(2) Au plus tôt trente jours suivant l'affichage de l'avis visé au paragraphe (1), l'autorité affiche sur le site Internet un avis de sa décision, ainsi que toute mesure d'atténuation qu'elle a prise en compte pour prendre sa décision.

Power to designate physical activities

87 The Minister may, by order, designate a physical activity, or a class of physical activities, carried out on federal lands or outside Canada that is not in relation to a physical work and is not a designated project, but that, in the Minister's opinion, may cause significant adverse environmental effects.

Designation of class of projects

88 (1) The Minister may, by order, designate a class of projects if, in the Minister's opinion, the carrying out of a project that is a part of the class will cause only insignificant adverse environmental effects.

Projects excluded

(2) Sections 82 and 83 do not apply to an authority in respect of a project that is part of a class of projects that is designated under subsection (1).

Notice inviting public comments

89 (1) If the Minister intends to designate a physical activity, or a class of physical activities, under section 87 or a class of projects under subsection 88(1), the Agency must post on the Internet site a notice that invites the public to provide comments respecting the designation within 30 days after the day on which the notice is posted.

Minister must consider public comments

(2) The Minister must consider any comments received from the public in deciding whether to make the designation.

Posting notice on Internet site

(3) If the Minister designates a physical activity, or a class of physical activities, under section 87 or a class of projects under subsection 88(1), the Agency must post on the Internet site a notice that includes a description of the physical activity, the class of physical activities or the class of projects, as the case may be, and the Minister's reasons for making the designation.

Referral to Governor in Council

90 (1) If the authority determines that the carrying out of a project on federal lands or outside Canada is likely to cause significant adverse environmental effects, the authority may refer to the Governor in Council the matter of whether those effects are justified in the circumstances.

Désignation d'activités concrètes

87 Le ministre peut, par arrêté, désigner des activités concrètes — ou des catégories d'activités concrètes — réalisées sur un territoire domanial ou à l'étranger, qui ne sont pas liées à un ouvrage et qui ne sont pas des projets désignés, s'il estime que les activités en cause peuvent entraîner des effets environnementaux négatifs importants.

Désignation de catégories de projets

88 (1) Le ministre peut, par arrêté, désigner des catégories de projets s'il estime que la réalisation des projets en cause entraînera seulement des effets environnementaux négatifs négligeables.

Projets exclus

(2) Les articles 82 et 83 ne s'appliquent pas à une autorité à l'égard des projets qui font partie d'une catégorie désignée au titre du paragraphe (1).

Avis invitant les observations du public

89 (1) Si le ministre entend désigner une activité concrète ou une catégorie d'activités concrètes au titre de l'article 87 ou désigner une catégorie de projets au titre du paragraphe 88(1), l'Agence affiche sur le site Internet un avis invitant le public à lui faire des observations à l'égard de la désignation dans les trente jours suivant l'affichage.

Obligation de tenir compte des observations du public

(2) Avant de faire la désignation, le ministre prend en compte les observations reçues du public.

Avis affiché sur le site Internet

(3) Si le ministre désigne une activité concrète ou une catégorie d'activités concrètes au titre de l'article 87 ou une catégorie de projets au titre du paragraphe 88(1), l'Agence affiche sur le site Internet un avis comportant une description de l'activité, de la catégorie d'activités ou de la catégorie de projets, avec les motifs du ministre à l'appui de la désignation.

Renvoi d'une question au gouverneur en conseil

90 (1) L'autorité qui décide que la réalisation d'un projet sur un territoire domanial ou à l'étranger est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants peut renvoyer au gouverneur en conseil la question de savoir si ces effets sont justifiables dans les circonstances.

Referral through Minister

(2) When the determination is made by an authority other than a federal Minister, then the referral to the Governor in Council is made through the Minister responsible before Parliament for that authority.

Governor in Council's decision

(3) When a matter has been referred to the Governor in Council, the Governor in Council must decide whether the significant adverse environmental effects are justified in the circumstances and must inform the authority of its decision.

Non-application — national emergency or emergency

91 Sections 82 and 83 do not apply to an authority in respect of a project

(a) in relation to which there are matters of national security;

(b) that is to be carried out in response to a national emergency for which special temporary measures are being taken under the *Emergencies Act*; or

(c) that is to be carried out in response to an emergency, and the carrying out of the project without delay is in the interest of preventing damage to property or the environment or is in the interest of public health or safety.

Regional Assessments and Strategic Assessments

Regional Assessments

Regional assessments — region entirely on federal lands

92 The Minister may establish a committee — or authorize the Agency — to conduct a regional assessment of the effects of existing or future physical activities carried out in a region that is entirely on federal lands.

Regional assessments — other regions

93 (1) If the Minister is of the opinion that it is appropriate to conduct a regional assessment of the effects of existing or future physical activities carried out in a region that is composed in part of federal lands or in a region that is entirely outside federal lands,

(a) the Minister may

Renvoi par l'entremise du ministre

(2) Le cas échéant, s'agissant d'une autorité autre qu'un ministre fédéral, le renvoi se fait par l'entremise du ministre responsable de l'autorité devant le Parlement.

Décision du gouverneur en conseil

(3) Saisi d'une question au titre du paragraphe (1), le gouverneur en conseil décide si les effets environnementaux en cause sont justifiables dans les circonstances. Il informe l'autorité de sa décision.

Non-application — crise nationale ou urgence

91 Les articles 82 et 83 ne s'appliquent pas à une autorité à l'égard d'un projet dans les cas suivants :

a) le projet soulève des questions de sécurité nationale;

b) le projet est réalisé en réaction à des situations de crise nationale pour lesquelles des mesures d'intervention sont prises sous le régime de la *Loi sur les mesures d'urgence*;

c) le projet est réalisé en réaction à une situation d'urgence et il importe, soit pour la protection de biens ou de l'environnement, soit pour la santé ou la sécurité publiques, de le réaliser sans délai.

Évaluations régionales et évaluations stratégiques

Évaluations régionales

Évaluations régionales — territoire domanial

92 Le ministre peut constituer un comité chargé de procéder à l'évaluation des effets d'activités concrètes existantes ou futures exercées dans une région d'un territoire domanial ou autoriser l'Agence à y procéder.

Évaluations régionales — autres régions

93 (1) Si le ministre estime indiqué de faire procéder à l'évaluation des effets d'activités concrètes existantes ou futures exercées dans une région qui est soit composée de tout ou partie d'un territoire domanial et d'un territoire autre qu'un territoire domanial, soit située à l'extérieur d'un territoire domanial :

a) le ministre peut :

(i) enter into an agreement or arrangement with any jurisdiction referred to in paragraphs (a) to (g) of the definition *jurisdiction* in section 2 respecting the joint establishment of a committee to conduct the assessment and the manner in which the assessment is to be conducted, or

(ii) authorize the Agency to conduct the assessment; and

(b) the Minister and the Minister of Foreign Affairs may enter into an agreement or arrangement with any jurisdiction referred to in paragraph (h) or (i) of that definition respecting the joint establishment of a committee to conduct the assessment and the manner in which the assessment is to be conducted.

(i) conclure avec toute instance visée à l'un des alinéas a) à g) de la définition de *instance* à l'article 2 un accord relatif à la constitution conjointe d'un comité chargé de procéder à l'évaluation et relatif aux modalités de l'évaluation,

(ii) autoriser l'Agence à procéder à l'évaluation;

b) le ministre et le ministre des Affaires étrangères peuvent conclure un tel accord avec toute instance visée aux alinéas h) ou i) de cette définition.

Committee — foreign state or international organization of states

(2) If an agreement or arrangement referred to in paragraph (1)(b) is entered into, the Minister must establish — or approve — the committee's terms of reference and appoint as a member of the committee one or more persons, or approve their appointment.

Comité — État étranger ou organisation internationale d'États

(2) En cas de conclusion d'un accord visé à l'alinéa (1)b), le ministre nomme le ou les membres du comité, ou en approuve la nomination, et fixe ou approuve le mandat de celui-ci.

Committee — federal authority, etc.

(3) In respect of an agreement or arrangement entered into under subparagraph (1)(a)(i), the Minister must

(a) establish or approve the committee's terms of reference, including a specified time limit within which the assessment must be completed; and

(b) appoint or approve the appointment of the members of the committee, of which at least one person must have been recommended by the jurisdiction with which the agreement or arrangement was entered into.

Comité — autorité fédérale, etc.

(3) Dans le cas d'un accord conclu en vertu du sous-alinéa (1)a)(i), le ministre :

a) fixe ou approuve le mandat du comité, y compris le délai pour terminer l'évaluation;

b) nomme les membres du comité ou en approuve la nomination, et au moins un des membres doit avoir été recommandé par l'instance avec laquelle l'accord a été conclu.

Agency's obligation to offer to consult

94 If the Agency conducts an assessment referred to in subsection 92 or 93, it must offer to consult and cooperate with any jurisdiction referred to in paragraphs (a) to (g) of the definition *jurisdiction* in section 2 that has powers, duties or functions in relation to the physical activities in respect of which the assessment is conducted.

Obligation de l'Agence — offre de consulter

94 Si elle procède à l'évaluation visée aux articles 92 ou 93, l'Agence est tenue d'offrir de consulter toute instance visée à l'un des alinéas a) à g) de la définition de *instance* à l'article 2 qui a des attributions relatives aux activités concrètes faisant l'objet de l'évaluation et de coopérer avec elle.

Strategic Assessments

Assessments

95 (1) The Minister may establish a committee — or authorize the Agency — to conduct an assessment of

Évaluations stratégiques

Évaluations

95 (1) Le ministre peut constituer un comité chargé de procéder à l'évaluation, ou autoriser l'Agence à procéder à l'évaluation, de ce qui suit :

(a) any Government of Canada policy, plan or program — proposed or existing — that is relevant to conducting impact assessments; or

(b) any issue that is relevant to conducting impact assessments of designated projects or of a class of designated projects.

Minister's power

(2) The Minister may deem any assessment that provides guidance on how Canada's commitments in respect of climate change should be considered in impact assessments and that is prepared by a federal authority and commenced before the day on which this Act comes into force to be an assessment conducted under this section.

General Rules

Committee's mandate and appointment of members

96 (1) If the Minister establishes a committee under section 92 or 95, he or she must establish its terms of reference and appoint as a member of the committee one or more persons.

Agency's mandate

(2) If the Minister authorizes the Agency to conduct an assessment under section 92, subsection 93(1) or section 95, he or she must establish the Agency's terms of reference with respect to the assessment.

Minister's obligations — request for assessment

97 (1) The Minister must respond, with reasons and within the prescribed time limit, to any request that an assessment referred to in section 92, 93 or 95 be conducted. The Minister must ensure that his or her response is posted on the Internet site.

Committee's or Agency's obligation

(2) When conducting an assessment referred to in section 92, 93 or 95, the Agency or committee, as the case may be, must take into account any scientific information and Indigenous knowledge — including the knowledge of Indigenous women — provided with respect to the assessment.

Information available to public

98 Subject to section 119, the Agency, or the committee, must ensure that the information that it uses when conducting an assessment referred to in section 92, 93 or 95 is made available to the public.

a) toute politique, tout plan ou tout programme — actuel ou éventuel — de l'administration fédérale pertinent dans le cadre de l'évaluation d'impact;

b) toute question pertinente dans le cadre de l'évaluation d'impact de projets désignés ou d'une catégorie de projets désignés.

Pouvoir du ministre

(2) Le ministre peut considérer toute évaluation qui est préparée par une autorité fédérale et commencée avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi et qui formule des lignes directrices sur la façon dont les engagements du Canada à l'égard des changements climatiques devraient être pris en considération dans les évaluations d'impact, comme étant une évaluation effectuée au titre du présent article.

Règles générales

Mandat et nomination des membres — comité

96 (1) S'il constitue un comité au titre des articles 92 ou 95, le ministre nomme le ou les membres du comité et fixe le mandat de celui-ci.

Mandat — Agence

(2) S'il autorise l'Agence a procéder à une évaluation au titre de l'article 92, du paragraphe 93(1) ou de l'article 95, le ministre fixe le mandat de l'Agence à l'égard de l'évaluation.

Obligation du ministre — demande d'évaluation

97 (1) Le ministre répond, motifs à l'appui et dans le délai réglementaire, à toute demande de procéder à une évaluation visée aux articles 92, 93 ou 95. Il veille à ce que cette réponse soit affichée sur le site Internet.

Obligation de l'Agence ou du comité

(2) Dans le cadre de l'évaluation visée aux articles 92, 93 ou 95, l'Agence ou le comité, selon le cas, prend en compte l'information scientifique et les connaissances autochtones, notamment celles des femmes autochtones, fournies à l'égard de l'évaluation.

Accès aux renseignements

98 Sous réserve de l'article 119, l'Agence ou le comité, selon le cas, veille à ce que le public ait accès aux renseignements qu'il utilise dans le cadre de l'évaluation visée aux articles 92, 93 ou 95.

Public participation

99 The Agency, or the committee, must ensure that the public is provided with an opportunity to participate meaningfully, in a manner that the Agency or committee, as the case may be, considers appropriate, in any assessment referred to in section 92, 93 or 95 that it conducts.

Federal authority's obligation

100 Every federal authority that is in possession of specialist or expert information or knowledge with respect to the physical activities in respect of which an assessment referred to in section 92 or 93 is conducted — or with respect to any policy, plan, program or issue in respect of which an assessment referred to in section 95 is conducted — must, on request, make that information or knowledge available to the committee or Agency that conducts the assessment within the specified period.

Application of section 53

101 Section 53 applies, with any necessary modifications, to a committee established under section 92 or 95 or under an agreement or arrangement entered into under subparagraph 93(1)(a)(i) or paragraph 93(1)(b) and, for the purpose of applying section 53 to a committee, a reference in that section to a review panel is a reference to a committee.

Report to Minister

102 (1) On completion of the assessment that it conducts, the committee established under section 92 or 95 or under an agreement or arrangement entered into under subparagraph 93(1)(a)(i) or paragraph 93(1)(b) or the Agency, as the case may be, must provide a report to the Minister.

Indigenous knowledge

(2) Subject to section 119, the report must set out how the Agency or committee, as the case may be, took into account and used any Indigenous knowledge provided with respect to the assessment.

Copy of report posted on Internet site

103 The Agency must post a copy of the report on the Internet site.

Participation du public

99 L'Agence ou le comité, selon le cas, veille à ce que le public ait la possibilité de participer de façon significative, selon les modalités que l'Agence ou le comité, selon le cas, estime indiquées, à l'évaluation visée aux articles 92, 93 ou 95 à laquelle il ou elle procède.

Obligation des autorités fédérales

100 Il incombe à toute autorité fédérale possédant l'expertise ou les connaissances voulues en ce qui touche les activités concrètes faisant l'objet de l'évaluation visée aux articles 92 ou 93 — ou en ce qui touche toute politique, tout plan ou tout programme ou toute question faisant l'objet de l'évaluation visée à l'article 95 — de fournir, sur demande et dans le délai précisé, les renseignements utiles à l'Agence ou au comité chargé de procéder à l'évaluation.

Application de l'article 53

101 L'article 53 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à tout comité constitué au titre des articles 92 ou 95 ou au titre d'un accord conclu en vertu du sous-alinéa 93(1)a)(i) ou de l'alinéa 93(1)b) et, à cette fin, la mention à l'article 53 de la commission vaut mention du comité.

Rapport au ministre

102 (1) Au terme de l'évaluation que le comité ou l'Agence effectue, tout comité — constitué au titre des articles 92 ou 95 ou au titre d'un accord conclu en vertu du sous-alinéa 93 (1)a)(i) ou de l'alinéa 93(1)b) — ou l'Agence, selon le cas, présente un rapport au ministre.

Connaissances autochtones

(2) Le rapport indique, sous réserve de l'article 119, de quelle manière l'Agence ou le comité, selon le cas, a pris en compte et utilisé les connaissances autochtones fournies à l'égard de l'évaluation.

Copie affichée sur le site Internet

103 L'Agence affiche une copie du rapport sur le site Internet.

Canadian Impact Assessment Registry

Establishment of Registry

Canadian Impact Assessment Registry

104 (1) There is to be a registry called the Canadian Impact Assessment Registry, consisting of an Internet site and project files.

Right of access

(2) The Registry must be operated in a manner that ensures convenient public access to it. That right of access to the Registry is in addition to any right of access provided under any other Act of Parliament.

Copy

(3) For the purpose of facilitating public access to records included in the Registry, the Agency must ensure that a copy of any of those records is provided in a timely manner on request.

Internet Site

Establishment and maintenance

105 (1) The Agency must establish and maintain an Internet site that is available to the public.

Contents — assessment conducted by Agency

(2) The Agency must ensure that the following records and information relating to the impact assessment of the designated project that it conducts are posted and, subject to paragraph (4)(c), maintained on the Internet site:

(a) any public notice that is issued by the Agency to request the participation of the public in the impact assessment;

(b) a description of the factors to be taken into account in the impact assessment and of the scope of those factors;

(c) the report with respect to the impact assessment that is taken into account by the Minister under subsection 60(1) or (1.1), or a summary of the report and an indication of how a copy of the report may be obtained;

(d) any scientific information that the Agency receives from a proponent or federal authority, or a summary of the scientific information and an indication of how that information may be obtained;

Registre canadien d'évaluation d'impact

Établissement du registre

Registre canadien d'évaluation d'impact

104 (1) Est établi le registre canadien d'évaluation d'impact formé, d'une part, d'un site Internet et, d'autre part, des dossiers de projet.

Droit d'accès

(2) Le registre est maintenu de façon à en assurer l'accès facile au public. Ce droit d'accès existe indépendamment de tout droit d'accès prévu par toute autre loi fédérale.

Copie

(3) Afin de faciliter l'accès du public aux documents versés au registre, l'Agence veille à ce que soit fournie, sur demande et en temps opportun, une copie de tel ou tel de ces documents.

Site Internet

Établissement et tenue du site Internet

105 (1) L'Agence établit et tient un site Internet accessible au public.

Contenu — évaluation effectuée par l'Agence

(2) L'Agence veille à ce que soient affichés et conservés, sous réserve de l'alinéa (4)c), sur le site Internet les documents et renseignements ci-après relativement à l'évaluation d'impact du projet qu'elle effectue :

a) un avis public lancé par elle sollicitant la participation du public à l'évaluation d'impact;

b) une description des éléments à prendre en compte dans le cadre de l'évaluation d'impact et de la portée de ceux-ci;

c) soit le rapport d'évaluation d'impact pris en compte par le ministre au titre des paragraphes 60(1) ou (1.1), soit un résumé du rapport et une indication de la façon d'obtenir copie du rapport;

d) soit toute information scientifique qu'elle reçoit d'un promoteur ou d'une autorité fédérale, soit un résumé de l'information et une indication de la façon d'obtenir l'information;

(e) a description of the results of the follow-up program that is implemented with respect to that designated project or a summary of the results and an indication of how such a description may be obtained;

(f) notice of the Agency's decision to terminate the impact assessment under section 73;

(g) any other information that the Agency considers appropriate, including information in the form of a list of relevant records and an indication of how a copy of them may be obtained;

(g.1) any public comments received during the impact assessment; and

(h) any other record or information prescribed by regulations made under paragraph 112(1)(f).

Contents — assessment conducted by review panel

(3) The Agency must ensure that, in the case of an assessment conducted by a review panel or an impact assessment completed under section 59, the following records or information are posted and, subject to paragraph (4)(c), maintained on the Internet site:

(a) the review panel's terms of reference;

(b) any public notice that is issued by the review panel to request the participation of the public in an impact assessment;

(c) the report with respect to the review panel's impact assessment referred to in section 55 or the impact assessment completed under section 59, or a summary of the report and an indication of how a copy of the report may be obtained;

(d) any scientific information that the Agency or the review panel receives from a proponent or federal authority, or a summary of the scientific information and an indication of how that information may be obtained;

(e) a description of the results of the follow-up program that is implemented with respect to that designated project or a summary of the results and an indication of how such a description may be obtained;

(f) notice of the termination of an assessment by the review panel under section 58;

(g) notice of the Minister's decision to terminate an impact assessment under section 73;

e) soit la description des résultats du programme de suivi mis en œuvre à l'égard du projet, soit un résumé des résultats et une indication de la façon d'obtenir copie d'une telle description;

f) un avis de sa décision de mettre fin, au titre de l'article 73, à l'évaluation d'impact;

g) tous autres renseignements, notamment sous la forme d'une liste de documents utiles — accompagnée, dans ce cas, d'une indication de la façon d'obtenir copie de ceux-ci —, que l'Agence juge indiqués;

g.1) les observations reçues du public pendant l'évaluation d'impact;

h) tout autre document ou renseignement prévu par règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)f).

Contenu — évaluation effectuée par la commission

(3) L'Agence veille à ce que, dans le cas d'un examen par une commission ou d'une évaluation d'impact complétée en application de l'article 59, soient affichés et conservés, sous réserve de l'alinéa (4)c), sur le site Internet les documents et renseignements suivants :

a) le mandat de la commission;

b) un avis public lancé par la commission sollicitant la participation du public à l'évaluation d'impact;

c) soit le rapport d'évaluation d'impact de la commission, visé à l'article 55, ou celui complété par l'Agence au titre de l'article 59, soit un résumé du rapport et une indication de la façon d'obtenir copie du rapport;

d) soit toute information scientifique que l'Agence ou la commission reçoit d'un promoteur ou d'une autorité fédérale, soit un résumé de l'information et une indication de la façon d'obtenir l'information;

e) soit la description des résultats du programme de suivi mis en œuvre à l'égard du projet, soit un résumé des résultats et une indication de la façon d'obtenir copie d'une telle description;

f) un avis du fait qu'il a été mis fin à l'examen au titre de l'article 58;

g) un avis de la décision du ministre de mettre fin, au titre de l'article 73, à l'évaluation d'impact;

h) tous autres renseignements, notamment sous la forme d'une liste de documents utiles — accompagnée, dans ce cas, d'une indication de la façon d'obtenir copie de ceux-ci —, que l'Agence juge indiqués;

(h) any other information that the Agency considers appropriate, including information in the form of a list of relevant documents and an indication of how a copy of them may be obtained;

(h.1) any public comments received in the course of the impact assessment; and

(i) any other record or information prescribed by regulations made under paragraph 112(1)(f).

h.1) les observations reçues du public dans le cadre de l'évaluation d'impact;

i) tout autre document ou renseignement prévu par règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)f).

Management of Internet site

(4) The Agency must determine

(a) what the form of the Internet site is to be and how it is to be kept;

(b) what information must be contained in any record required to be posted on the Internet site under this Act; and

(c) when information may be removed from the Internet site.

2019, c. 28, s. 1 "105"; 2024, c. 17, s. 294.

Gestion du site Internet

(4) L'Agence décide :

a) des modalités de forme et de tenue du site Internet;

b) des renseignements qui doivent se trouver dans les documents à afficher sur le site Internet en application de la présente loi;

c) du moment où les documents peuvent être retirés du site Internet.

2019, ch. 28, art. 1 « 105 »; 2024, ch. 17, art. 294.

Project Files

Establishment and maintenance

106 (1) Subject to subsection (2), in respect of every designated project, a project file must be established by the Agency on the day on which the notice referred to in subsection 10(1) in respect of the designated project is posted on the Internet site and maintained until the day on which any follow-up program in respect of that designated project is completed.

Exception

(2) The obligation set out in subsection (1) ends on the earliest of the following days:

(a) the day on which the Agency under subsection 16(1) decides that an impact assessment in respect of the designated project is not required;

(b) the day on which the impact assessment in respect of the designated project is terminated under subsection 20(1) or section 73;

(c) the day on which the Minister issues a decision statement that informs the proponent of the designated project of the Minister's, or the Governor in Council's, determination that the effects referred to in paragraph 60(1)(a) or 62(a), as the case may be, that are likely to be, to some extent, significant are not justified in the public interest; and

Dossiers de projet

Établissement et tenue des dossiers de projet

106 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les dossiers de projet sont établis et tenus par l'Agence à l'égard de chaque projet désigné à compter du jour de la date d'affichage sur le site Internet de l'avis visé au paragraphe 10(1) à l'égard de ce projet et jusqu'à ce que le programme de suivi à l'égard du projet soit terminé.

Exception

(2) L'obligation visée au paragraphe (1) prend fin à celle des dates ci-après qui est antérieure aux autres :

a) la date à laquelle l'Agence décide, au titre du paragraphe 16(1), qu'aucune évaluation d'impact à l'égard du projet désigné n'est requise;

b) la date à laquelle l'évaluation d'impact à l'égard du projet prend fin au titre du paragraphe 20(1) ou de l'article 73;

c) la date à laquelle le ministre fait une déclaration dans laquelle il donne avis au promoteur du projet de sa décision ou de celle du gouverneur en conseil portant que l'intérêt public ne justifie pas les effets visés aux alinéas 60(1)a) ou 62a), selon le cas, qui sont susceptibles d'être, dans une certaine mesure, importants;

(d) the day on which the decision statement expires under subsection 70(3) or is revoked under section 71.

Contents of project file

(3) A project file must contain all records produced, collected or received in relation to the Agency's preparations for a possible impact assessment of a designated project and in relation to the impact assessment of that designated project, including

(a) all records posted on the Internet site;

(b) any report relating to the impact assessment;

(c) any comments that are received from the public in relation to the Agency's preparations for a possible impact assessment and in relation to the impact assessment;

(d) any records relating to the design or implementation of any follow-up program; and

(e) any records relating to the implementation of any mitigation measures.

2019, c. 28, s. 1 "106"; 2024, c. 17, s. 295.

d) la date à laquelle la déclaration expire au titre du paragraphe 70(3) ou est révoquée au titre de l'article 71.

Contenu des dossiers de projet

(3) Chaque dossier de projet contient tous les documents produits, recueillis ou reçus à l'égard des travaux préparatoires de l'Agence en vue de l'évaluation d'impact éventuelle d'un projet désigné et à l'égard de l'évaluation d'impact de ce projet, notamment :

a) les documents affichés sur le site Internet;

b) tout rapport d'évaluation d'impact;

c) toute observation reçue du public à l'égard de ces travaux et de cette évaluation;

d) tous les documents préparés pour l'élaboration et la mise en œuvre d'un programme de suivi;

e) tous les documents relatifs à la mise en œuvre de mesures d'atténuation.

2019, ch. 28, art. 1 « 106 »; 2024, ch. 17, art. 295.

General

Categories of available information

107 (1) Despite any other provision of this Act, the Registry is to contain a record, part of a record or information only if

(a) it has otherwise been made publicly available; or

(b) the Minister determines

(i) that it would have been disclosed to the public in accordance with the *Access to Information Act* if a request had been made in respect of that record under that Act at the time the record came under the control of the Agency, including any record that would be disclosed in the public interest under subsection 20(6) of that Act, or

(ii) that there are reasonable grounds to believe that it would be in the public interest to disclose it because it is required for the public to participate effectively in the Agency's preparations for a possible impact assessment or the impact assessment — other than any record the disclosure of which would be prohibited under section 20 of the *Access to Information Act*.

Dispositions générales

Genre d'information disponible

107 (1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, le registre ne comporte que les documents, parties de document ou renseignements :

a) qui ont par ailleurs été rendus publics;

b) dont, de l'avis du ministre :

(i) soit la communication serait faite conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* si une demande en ce sens était faite aux termes de celle-ci au moment où l'Agence prend le contrôle des documents, y compris les documents qui seraient communiqués dans l'intérêt public aux termes du paragraphe 20(6) de cette loi,

(ii) soit il existe des motifs raisonnables de croire qu'il serait dans l'intérêt public de les communiquer parce qu'ils sont nécessaires à une participation efficace du public aux travaux préparatoires de l'Agence en vue de l'évaluation d'impact éventuelle ou à l'évaluation d'impact, à l'exception des documents contenant des renseignements dont la communication doit être refusée en vertu de l'article 20 de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Applicability of sections 27, 28 and 44 of *Access to Information Act*

(2) Sections 27, 28 and 44 of the *Access to Information Act* apply to any information described in subsection 27(1) of that Act that the Agency intends to be included in the Registry with any necessary modifications, including the following:

(a) the information is deemed to be a record that the head of a government institution intends to disclose; and

(b) any reference to the person who requested access must be disregarded.

Protection from civil proceeding or prosecution

108 Despite any other Act of Parliament, no civil or criminal proceedings lie against the Agency or the Minister — or any person acting on behalf of, or under the direction of, either of them — and no proceedings lie against the Crown or the Agency, for the disclosure in good faith of any record or any part of a record or any Indigenous knowledge under this Act or for any consequences that flow from that disclosure or for the failure to give any notice required under section 27 or 28 of the *Access to Information Act* if reasonable care is taken to give the required notice.

Administration

Regulations — Governor in Council

109 The Governor in Council may make regulations

(a) amending Schedule 1 or 4 by adding or deleting a body or a class of bodies;

(b) for the purpose of the definition *designated project* in section 2, designating a physical activity — or class of physical activities — the carrying out of which may, in the Governor in Council's opinion, cause adverse effects within federal jurisdiction or direct or incidental adverse effects and specifying which physical activity or class of physical activities may be designated by the Minister under paragraph 112(1)(a.2);

(c) exempting any class of proponents or class of designated projects from the application of section 76;

(d) varying or excluding any requirement set out in this Act or the regulations as it applies to physical activities to be carried out

Application des articles 27, 28 et 44 de la *Loi sur l'accès à l'information*

(2) Sous réserve des adaptations nécessaires, notamment de celles ci-après, les articles 27, 28 et 44 de la *Loi sur l'accès à l'information* s'appliquent à tout renseignement visé au paragraphe 27(1) de cette loi que l'Agence a l'intention de faire verser au registre :

a) le renseignement est réputé constituer un document que le responsable d'une institution fédérale a l'intention de communiquer;

b) il ne doit pas être tenu compte des mentions de la personne qui fait la demande de communication des renseignements.

Immunité

108 Malgré toute autre loi fédérale, l'Agence ou le ministre et les personnes qui agissent en leur nom ou sous leur autorité bénéficient de l'immunité en matière civile ou pénale, et la Couronne ainsi que l'Agence bénéficient de l'immunité devant toute juridiction, pour la communication totale ou partielle d'un document ou de connaissances autochtones faite de bonne foi dans le cadre de la présente loi ainsi que pour les conséquences qui en découlent; ils bénéficient également de l'immunité dans les cas où, ayant fait preuve de la diligence nécessaire, ils n'ont pu donner les avis prévus aux articles 27 et 28 de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Administration

Règlement du gouverneur en conseil

109 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) modifier les annexes 1 ou 4 pour y ajouter ou en retrancher un organisme ou une catégorie d'organismes;

b) pour l'application de la définition de *projet désigné* à l'article 2, désigner une activité concrète — ou une catégorie d'activités concrètes — dont il est d'avis que l'exercice peut entraîner des effets négatifs relevant d'un domaine de compétence fédérale ou des effets directs ou accessoires négatifs et préciser quelle activité concrète — ou catégorie d'activités concrètes — peut être désignée par le ministre en vertu de l'alinéa 112(1)a.2);

c) soustraire toute catégorie de promoteurs ou de projets désignés à l'application de l'article 76;

(i) on reserves, surrendered lands or other lands that are vested in Her Majesty and subject to the *Indian Act*,

(ii) on lands covered by land claim agreements referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982*,

(iii) on lands with respect to which agreements or arrangements referred to in paragraph 114(1)(d) or (e) apply,

(iv) under international agreements or arrangements entered into by the Government of Canada, or

(v) in relation to which there are matters of national security;

(e) respecting agreements or arrangements referred to in paragraph 114(1)(d) or (e);

(f) prescribing — other than the time limit referred to in subsection 97(1) — anything that, by this Act, is to be prescribed;

(g) prescribing the way in which anything that is required or authorized by this Act to be prescribed is to be determined; and

(h) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Act.

2019, c. 28, s. 1 "109"; 2024, c. 17, s. 296.

d) modifier ou exclure toute exigence prévue par la présente loi ou les règlements quant à son application aux activités concrètes :

(i) devant être exercées dans les réserves, terres cédées ou autres terres dévolues à Sa Majesté et assujetties à la *Loi sur les Indiens*,

(ii) devant être exercées dans les terres visées par tout accord sur des revendications territoriales visé à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

(iii) devant être exercées dans les terres à l'égard desquelles s'applique tout accord visé aux alinéas 114(1)d) ou e),

(iv) devant être exercées en vertu d'accords internationaux conclus par le gouvernement du Canada,

(v) qui soulèvent des questions de sécurité nationale;

e) régir les accords visés aux alinéas 114(1)d) ou e);

f) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi, sauf à l'égard du délai visé au paragraphe 97(1);

g) préciser la façon de déterminer ce qui peut ou doit faire l'objet d'une mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi;

h) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

2019, ch. 28, art. 1 « 109 »; 2024, ch. 17, art. 296.

Amendment of Schedule 2

110 The Governor in Council may, by order, amend Schedule 2 by adding, replacing or deleting a description of lands that are subject to a land claim agreement referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Modification de l'annexe 2

110 Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe 2 par adjonction, remplacement ou suppression d'une description de terres faisant l'objet d'un accord sur des revendications territoriales visé à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Review of regulations

111 (1) The Agency must review, within the prescribed period, any regulations made under paragraph 109(b).

Report

(2) After completing its review the Agency must submit to the Minister a report setting out its conclusions and recommendations.

Révision des règlements

111 (1) L'Agence révise, dans le délai réglementaire, les règlements pris en vertu de l'alinéa 109b).

Rapport

(2) Une fois la révision terminée, elle présente au ministre un rapport énonçant ses conclusions et recommandations.

Regulations — Minister

112 (1) The Minister may make regulations

Règlement du ministre

112 (1) Le ministre peut, par règlement :

(a) prescribing the information that must be contained in the description referred to in subsection 10(1) or 15(1.1) and the documents referred to in paragraph 18(1)(b);

(a.1) respecting the form and format of a description referred to in subsection 10(1), of a notice referred to in subsection 15(1) and of any information or study provided under this Act and the manner of providing the description, notice, information or study;

(a.2) designating, for the purposes of section 112.1, a physical activity or class of physical activities from among those specified by the Governor in Council under paragraph 109(b), establishing the conditions that must be met for the purposes of the designation and setting out the information that a person or entity — federal authority, government or body — that is referred to in subsection (3) must provide the Agency in respect of the physical activity that they propose to carry out;

(a.3) respecting the procedures and requirements relating to assessments referred to in section 92, 93 or 95;

(b) respecting the procedures, requirements and time periods relating to impact assessments, including the manner of designing a follow-up program;

(c) prescribing, for the purposes of any of subsections 9(5), 18(6), 28(9), 36(3) and 37(6), any activity in respect of which a time limit may be suspended and respecting circumstances, in relation to an activity, in which a time limit may be suspended;

(d) respecting a participant funding program established under section 75;

(e) designating, for the purposes of section 75, a physical activity or class of physical activities;

(e.1) prescribing the time limit referred to in subsection 97(1);

(f) respecting the Registry, including the identification of records or information to be posted on the Internet site and the establishment and maintenance of project files referred to in section 106; and

(g) respecting the charging of fees for providing copies of documents contained in the Registry.

a) prévoir les renseignements que doit contenir la description visée aux paragraphes 10(1) ou 15(1.1) et les documents visés à l'alinéa 18(1)b);

a.1) régir la forme et le support de la description visée au paragraphe 10(1), de l'avis visé au paragraphe 15(1) et de toute étude ou tout renseignement fourni sous le régime de la présente loi et le moyen de les faire parvenir;

a.2) désigner, pour l'application de l'article 112.1, une activité concrète ou une catégorie d'activités concrètes parmi celles précisées par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 109b), établir les conditions devant être remplies pour la désignation et prévoir quels renseignements la personne ou l'entité — autorité fédérale, gouvernement ou organisme — visée au paragraphe (3) doit fournir à l'Agence à l'égard de l'activité concrète dont elle propose la réalisation;

a.3 régir les procédures et les exigences relatives aux évaluations visées aux articles 92, 93 ou 95;

b) régir les procédures et les exigences relatives à l'évaluation d'impact et les délais applicables, notamment les modalités applicables à l'élaboration de programmes de suivi;

c) pour l'application de l'un ou l'autre des paragraphes 9(5), 18(6), 28(9), 36(3) et 37(6), désigner toute activité à l'égard de laquelle un délai peut être suspendu et régir les circonstances, en lien avec une activité, pour lesquelles un délai peut être suspendu;

d) prendre toute mesure relativement au programme d'aide financière créé en application de l'article 75;

e) pour l'application de l'article 75, désigner des activités concrètes ou des catégories d'activités concrètes;

e.1) prévoir le délai visé au paragraphe 97(1);

f) régir le registre, notamment la désignation des documents et renseignements à afficher sur le site Internet et l'établissement et la tenue des dossiers de projet visés à l'article 106;

g) régir les droits à payer pour obtenir copie de tout document versé au registre.

Condition

(2) The Minister may make a regulation designating a physical activity or class of physical activities under

Condition

(2) Le ministre ne peut prendre un règlement pour désigner une activité concrète ou une catégorie d'activités

paragraph (1)(a.2) only after considering an assessment referred to in section 92 or 93 that is in relation to that physical activity or class of physical activities.

Written notice

(3) A person or entity — federal authority, government or body — that proposes the carrying out of a physical activity that is designated by the Minister under paragraph 112(1)(a.2) or that is part of a class of physical activities that is designated by the Minister under that paragraph must notify the Agency in writing that they propose to do so.

Statutory Instruments Act

(4) The *Statutory Instruments Act* does not apply to a regulation made under paragraph 112(1)(a.2).

Regulation posted on Internet site

(5) The Agency must post any regulation made under paragraph 112(1)(a.2) on the Internet site.

2019, c. 28, s. 1 "112"; 2024, c. 17, s. 297.

Physical activity excluded

112.1 A physical activity or class of physical activities that is designated by the Minister under paragraph 112(1)(a.2) is excluded from the physical activities or class of physical activities that is designated by the Governor in Council under paragraph 109(b) if it meets the conditions established by the Minister.

Externally produced documents

113 (1) A regulation made under this Act may incorporate by reference documents that are produced by a person or body other than the Agency, including a federal authority referred to in any of paragraphs (a) to (d) of the definition *federal authority* in section 2.

Ambulatory incorporation by reference

(2) A document may be incorporated by reference either as it exists on a particular date or as amended from time to time.

Accessibility of incorporated document

(3) The Minister must ensure that any document incorporated by reference in a regulation is accessible.

No registration or publication

(4) For greater certainty, a document that is incorporated by reference into a regulation is not required to be transmitted for registration or published in the *Canada*

concrètes en vertu de l'alinéa (1)a.2) qu'après avoir pris en compte une évaluation visée à l'article 92 ou 93 à l'égard de cette activité concrète ou cette catégorie d'activités concrètes.

Avis écrit

(3) Toute personne ou entité — autorité fédérale, gouvernement ou organisme — qui propose la réalisation d'une activité concrète désignée par le ministre en vertu de l'alinéa 112(1)a.2) ou appartenant à une catégorie d'activités concrètes désignée par lui en vertu de cet alinéa en avise l'Agence par écrit.

Loi sur les textes réglementaires

(4) La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux règlements pris en vertu de l'alinéa 112(1)a.2).

Règlement affiché sur le site Internet

(5) L'Agence affiche tout règlement pris en vertu de l'alinéa 112(1)a.2) sur le site Internet.

2019, ch. 28, art. 1 « 112 »; 2024, ch. 17, art. 297.

Activité concrète exclue

112.1 L'activité concrète ou la catégorie d'activités concrètes désignée par le ministre en vertu de l'alinéa 112(1)a.2) est exclue aux activités concrètes ou aux catégories d'activités concrètes désignées par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 109b) si elle remplit les conditions établies par le ministre.

Documents externes

113 (1) Peut être incorporé par renvoi dans un règlement pris en vertu de la présente loi tout document établi par une personne ou un organisme autre que l'Agence, notamment toute autorité fédérale visée à l'un des alinéas a) à d) de la définition de *autorité fédérale* à l'article 2.

Portée de l'incorporation par renvoi

(2) L'incorporation par renvoi peut viser le document soit dans sa version à une date donnée, soit avec ses modifications successives.

Accessibilité

(3) Le ministre veille à ce que tout document incorporé par renvoi dans le règlement soit accessible.

Ni enregistrement ni publication

(4) Il est entendu que les documents incorporés par renvoi dans le règlement n'ont pas à être transmis pour enregistrement ni à être publiés dans la *Gazette du Canada* du seul fait de leur incorporation.

Gazette by reason only that it is incorporated by reference.

Minister's powers

114 (1) For the purposes of this Act, the Minister may

(a) issue guidelines and codes of practice respecting the application of this Act;

(b) establish research and advisory bodies in the area of impact assessment, including with respect to the interests and concerns of Indigenous peoples of Canada, and appoint as a member of any such bodies one or more persons;

(c) enter into agreements or arrangements with any jurisdiction referred to in paragraphs (a) to (g) of the definition *jurisdiction* in section 2 respecting assessments of effects;

(d) if authorized by the regulations, enter into agreements or arrangements with any jurisdiction referred to in paragraph (e) or (f) of the definition *jurisdiction* in section 2 to

(i) authorize the jurisdiction, on lands with respect to which it already has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of a designated project, to exercise powers or perform duties or functions in relation to impact assessments under this Act — except for those set out in section 16 — that are specified in the agreement or arrangement, or

(ii) in relation to lands, specified in the agreement or arrangement, with respect to which it does not already have powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of a designated project,

(A) provide that the jurisdiction is considered to be a jurisdiction for the application of this Act on those lands, and

(B) authorize the jurisdiction, on those lands, to exercise powers or perform duties or functions in relation to impact assessments under this Act — except for those set out in section 16 — that are specified in the agreement or arrangement;

(e) if authorized by the regulations, enter into agreements or arrangements with any Indigenous governing body not referred to in paragraph (f) of the definition *jurisdiction* in section 2 to

Pouvoirs du ministre

114 (1) Pour l'application de la présente loi, le ministre peut :

a) donner des lignes directrices et établir des codes de pratique concernant l'application de la présente loi;

b) établir des organismes de recherche et de consultation en matière d'évaluation d'impact, notamment en ce qui concerne les intérêts et préoccupations des peuples autochtones du Canada, et en nommer le ou les membres;

c) conclure des accords avec toute instance visée à l'un des alinéas a) à g) de la définition de *instance* à l'article 2 en matière d'évaluation des effets;

d) dans la mesure où les règlements le prévoient, conclure des accords avec toute instance visée aux alinéas e) ou f) de la définition de *instance* à l'article 2 :

(i) soit, s'agissant de terres à l'égard desquelles elle a déjà des attributions relatives à l'évaluation des effets environnementaux de projets désignés, pour l'autoriser à y exercer des attributions en matière d'évaluation d'impact prévues sous le régime de la présente loi, à l'exception de celles prévues à l'article 16, et qui sont précisées dans l'accord,

(ii) soit, s'agissant de terres, précisées dans l'accord, à l'égard desquelles elle n'a pas déjà des attributions relatives à l'évaluation des effets environnementaux de projets désignés, à la fois :

(A) pour prévoir que l'instance est considérée être une instance dans ces terres,

(B) pour l'autoriser à y exercer des attributions en matière d'évaluation d'impact prévues sous le régime de la présente loi, à l'exception de celles prévues à l'article 16, et qui sont précisées dans l'accord;

e) dans la mesure où les règlements le prévoient, conclure des accords avec tout corps dirigeant autochtone non visé à l'alinéa f) de la définition de *instance* à l'article 2, à la fois :

(i) pour prévoir que le corps dirigeant autochtone est considéré être une instance pour l'application de la présente loi dans les terres précisées dans l'accord,

(i) provide that the Indigenous governing body is considered to be a jurisdiction for the application of this Act on the lands specified in the agreement or arrangement, and

(ii) authorize the Indigenous governing body, with respect to those lands, to exercise powers or perform duties or functions in relation to impact assessments under this Act — except for those set out in section 16 — that are specified in the agreement or arrangement;

(f) enter into agreements or arrangements with any jurisdiction for the purposes of coordination, consultation, exchange of information and the determination of factors to be considered in relation to the assessment of the effects of designated projects of common interest;

(g) establish criteria for the appointment of members of review panels; and

(h) establish criteria for the appointment of members of committees established under section 92 or 93.

(ii) pour l'autoriser à exercer, dans ces terres, des attributions en matière d'évaluation d'impact prévues sous le régime de la présente loi, à l'exception de celles prévues à l'article 16, et qui sont précisées dans l'accord;

f) conclure des accords avec toute instance en matière de coordination, de consultation, d'échange d'information et de détermination des éléments à prendre en compte relativement à l'évaluation des effets de projets désignés d'intérêt commun;

g) fixer les critères de nomination des membres des commissions;

h) fixer les critères de nomination des membres des comités constitués au titre des articles 92 ou 93.

International agreements and arrangements

(2) The Minister and the Minister of Foreign Affairs may enter into agreements or arrangements with any jurisdiction referred to in paragraphs (h) and (i) of the definition *jurisdiction* in section 2 respecting assessments of environmental effects, including for the purposes of implementing the provisions of any international agreement or arrangement respecting the assessment of environmental effects to which the Government of Canada is a party.

Accords internationaux

(2) Le ministre et le ministre des Affaires étrangères peuvent conclure des accords avec toute instance visée à l'un des alinéas h) et i) de la définition de *instance* à l'article 2 en matière d'évaluation des effets environnementaux, notamment pour la mise en œuvre de tout accord international auquel le gouvernement du Canada est partie concernant l'examen des effets environnementaux.

Opportunity for public to comment

(3) The Minister must provide reasonable public notice of and a reasonable opportunity for anyone to comment on draft guidelines, codes of practice, agreements, arrangements or criteria under this section.

Préavis

(3) Le ministre donne un préavis public raisonnable des projets de lignes directrices, de codes de pratique, d'accords ou de critères établis en application du présent article, ainsi que la possibilité, pour quiconque, de faire des observations à leur sujet.

Availability to public

(4) Any guidelines, codes of practice, agreements, arrangements or criteria must be made available to the public.

Accessibilité

(4) Les lignes directrices, codes de pratique, accords et critères sont accessibles au public.

Agreements or arrangements posted on Internet site

(5) The Minister must ensure that an agreement or arrangement referred to in paragraph (1)(d) or (e) is posted on the Internet site.

Accords affichés sur le site Internet

(5) Le ministre veille à ce que les accords visés aux alinéas (1)d) ou e) soient affichés sur le site Internet.

Non-application — national security

115 (1) The Governor in Council may, by order, exclude a designated project from the application of this Act if, in the Governor in Council's opinion, the designated project is one in relation to which there are matters of national security.

Non-application — national emergency or emergency

(2) The Minister may, by order, exclude a designated project from the application of this Act if, in the Minister's opinion, the designated project is one to be carried out in response to

(a) a national emergency for which special temporary measures are being taken under the *Emergencies Act*; or

(b) an emergency, and carrying out the designated project without delay is in the interest of preventing damage to property or the environment or is in the interest of public health or safety.

Posting of notice of order on Internet site

(3) The Agency must post on the Internet site a notice of any order made under subsection (2).

Statutory Instruments Act

116 An order made under subsection 9(1) or 115(1) or (2) is not a statutory instrument for the purposes of the *Statutory Instruments Act*.

Minister's Advisory Council

Advisory council to be established

117 (1) The Minister must establish an advisory council to advise him or her on issues related to the implementation of the impact assessment and regional and strategic assessment regimes set out under this Act.

Appointment

(2) The Minister must appoint members to the advisory council, including a chairperson.

Membership

(3) The membership of the council must include at least

(a) one person recommended by an Indigenous governing body or other entity that represents the interests of First Nations;

Non-application — sécurité nationale

115 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, soustraire tout projet désigné à l'application de la présente loi s'il est d'avis que le projet soulève une question de sécurité nationale.

Non-application — crise nationale ou situation d'urgence

(2) Le ministre peut, par arrêté, soustraire tout projet désigné à l'application de la présente loi s'il est d'avis, selon le cas :

a) que le projet est réalisé en réaction à des situations de crise nationale pour lesquelles des mesures d'intervention sont prises aux termes de la *Loi sur les mesures d'urgence*;

b) que le projet est réalisé en réaction à une situation d'urgence et qu'il importe, soit pour la protection de biens ou de l'environnement, soit pour la santé ou la sécurité publiques, de le réaliser sans délai.

Avis de l'arrêté affiché sur le site Internet

(3) L'Agence affiche sur le site Internet un avis de tout arrêté pris en application du paragraphe (2).

Loi sur les textes réglementaires

116 Le décret ou l'arrêté pris en application des paragraphes 9(1) ou 115(1) ou (2) n'est pas un *texte réglementaire* au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Conseil consultatif du ministre

Établissement

117 (1) Le ministre établit un conseil consultatif chargé de le conseiller sur les questions relatives à la mise en œuvre des régimes en matière d'évaluation d'impact et d'évaluation régionale et stratégique qui sont prévus par la présente loi.

Nomination

(2) Il en nomme les membres, dont le président.

Composition

(3) Le conseil est composé d'au moins trois personnes, dont :

a) une personne recommandée par un corps dirigeant autochtone ou une autre entité qui représente les intérêts de premières nations;

(b) one person recommended by an Indigenous governing body or other entity that represents the interests of the Inuit; and

(c) one person recommended by an Indigenous governing body or other entity that represents the interests of the Métis.

b) une personne recommandée par un corps dirigeant autochtone ou une autre entité qui représente les intérêts des Inuits;

c) une personne recommandée par un corps dirigeant autochtone ou une autre entité qui représente les intérêts des Métis.

Meetings

118 (1) The advisory council must meet at least once a year.

Réunions

118 (1) Le conseil consultatif se réunit au moins une fois par année.

First report

(2) Within three months after the end of the fiscal year during which the first anniversary of the coming into force of this Act occurs, the advisory council must submit to the Minister a report setting out the advice it provided during the period beginning on the day on which this Act comes into force and ending on the day on which that fiscal year ends, including the advice with respect to regional and strategic assessments to be given priority.

Premier rapport

(2) Dans les trois mois suivant la fin de l'exercice au cours duquel tombe le premier anniversaire de l'entrée en vigueur de la présente loi, le conseil consultatif transmet au ministre un rapport faisant état des conseils fournis durant la période commençant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi et se terminant à la date de fin de l'exercice, notamment ceux qui sont relatifs aux évaluations régionales et stratégiques auxquelles il faut donner la priorité.

Subsequent reports

(3) Within three months after the end of each period of two fiscal years not addressed by the previous report, the advisory council must provide to the Minister a report setting out the advice it provided during that period of two fiscal years, including the advice with respect to regional and strategic assessments to be given priority.

Rapport subséquents

(3) Dans les trois mois suivant la fin de chaque période comprenant deux exercices n'ayant pas fait l'objet d'un rapport précédent, le conseil consultatif transmet au ministre un rapport faisant état des conseils fournis lors de ces deux exercices, notamment ceux qui sont relatifs aux évaluations régionales et stratégiques auxquelles il faut donner la priorité.

Tabling of report

(4) The Minister must cause a copy of the report to be tabled in each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Minister receives the report and then ensure the report is posted on the Internet site.

Dépôt au Parlement

(4) Le ministre fait déposer une copie du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la réception du rapport; il veille à ce que le rapport soit affiché sur le site Internet.

Minister's comments

(5) Within 90 days after the day on which he or she receives the report, the Minister must provide his or her comments on the report to the advisory council, including with respect to the advice the council provided about regional and strategic assessments, and then ensure they are posted on the Internet site.

Observations du ministre

(5) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception du rapport, le ministre fournit au comité consultatif ses observations sur le rapport, notamment à l'égard des conseils fournis relativement aux évaluations régionales et stratégiques, et veille à ce que ces observations soient affichées sur le site Internet.

Indigenous Knowledge

Confidentiality

119 (1) Any Indigenous knowledge that is provided to the Minister, the Agency, a committee referred to in section 92, 93 or 95 or a review panel under this Act in

Connaissances autochtones

Renseignements protégés

119 (1) Sont confidentielles les connaissances autochtones communiquées à titre confidentiel au ministre, à l'Agence, à tout comité visé aux articles 92, 93 ou 95 ou à

confidence is confidential and must not knowingly be, or be permitted to be, disclosed without written consent.

Exception

(2) Despite subsection (1), the Indigenous knowledge referred to in that subsection may be disclosed if

(a) it is publicly available;

(b) the disclosure is necessary for the purposes of procedural fairness and natural justice or for use in legal proceedings; or

(c) the disclosure is authorized in the prescribed circumstances.

Consultation

(2.1) Before disclosing Indigenous knowledge under paragraph 2(b) for the purposes of procedural fairness and natural justice, the Minister, the Agency, the committee or the review panel, as the case may be, must consult the person or entity who provided the Indigenous knowledge and the person or entity to whom it is proposed to be disclosed about the scope of the proposed disclosure and potential conditions under subsection (3).

Further disclosure

(3) The Minister, the Agency, the committee or the review panel, as the case may be, may, having regard to the consultation referred to in subsection (2.1), impose conditions with respect to the disclosure of Indigenous knowledge by any person or entity to whom it is disclosed under paragraph (2)(b) for the purposes of procedural fairness and natural justice.

Duty to comply

(4) The person or entity referred to in subsection (3) must comply with any conditions imposed under that subsection.

la commission sous le régime de la présente loi. Nul ne peut, sciemment, les communiquer ou permettre qu'elles le soient sans consentement écrit.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), les connaissances autochtones visées à ce paragraphe peuvent être communiquées si, selon le cas :

a) le public y a accès;

b) la communication est nécessaire à des fins d'équité procédurale et de justice naturelle ou pour usage dans des poursuites judiciaires;

c) la communication est autorisée dans les circonstances prévues par règlement.

Consultation

(2.1) Avant de communiquer des connaissances autochtones à des fins d'équité procédurale et de justice naturelle au titre de l'alinéa (2)b), le ministre, l'Agence, le comité ou la commission, selon le cas, est tenu de consulter la personne ou l'entité qui les a communiquées et le destinataire — personne ou entité — à qui il est projeté de les communiquer relativement à la portée de la communication projetée et aux conditions qui seront potentiellement imposées au titre du paragraphe (3).

Communication ultérieure

(3) Le ministre, l'Agence, le comité ou la commission, selon le cas, peut, eu égard à la consultation visée au paragraphe (2.1), imposer des conditions à la communication par tout destinataire — personne ou entité — des connaissances autochtones communiquées à des fins d'équité procédurale et de justice naturelle au titre de l'alinéa (2)b).

Obligation

(4) Le destinataire visé au paragraphe (3) est tenu de se conformer à toute condition imposée en vertu de ce paragraphe.

Administration and Enforcement

Enforcement Officers and Analysts

Designation

120 (1) The President of the Agency may designate persons or classes of persons as enforcement officers or analysts for the purposes of the administration and enforcement of this Act.

Certificate

(2) The President of the Agency must provide every person designated under subsection (1) with a certificate of designation. That person must, if so requested, produce the certificate to the occupant or person in charge of a place referred to in subsection 122(1).

Immunity

121 No action or other proceeding of a civil nature lies against an enforcement officer or analyst in respect of anything that is done or omitted to be done in good faith while exercising their powers or performing their duties or functions under this Act.

Powers

Authority to enter

122 (1) An enforcement officer may, for the purpose of verifying compliance or preventing non-compliance with this Act, including an injunction ordered under section 140, enter a place in which they have reasonable grounds to believe a designated project is or was being carried out or a record or anything relating to a designated project is located.

Powers on entry

(2) The enforcement officer may, for those purposes,

(a) examine anything in the place;

(b) use any means of communication in the place or cause it to be used;

(c) use any computer system in the place, or cause it to be used, to examine data contained in or available to it;

(d) prepare a document, or cause one to be prepared, based on the data;

Exécution et contrôle d'application

Agents de l'autorité et analystes

Désignation

120 (1) Le président de l'Agence peut désigner toute personne — à titre individuel ou au titre de son appartenance à une catégorie déterminée — à titre d'agent de l'autorité ou d'analyste pour l'exécution et le contrôle d'application de la présente loi.

Certificat

(2) Il remet à chaque personne désignée un certificat attestant sa qualité; elle le présente, sur demande, au responsable ou à l'occupant du lieu visé au paragraphe 122(1).

Immunité

121 En matière civile, aucune action ou autre procédure n'est recevable contre l'agent de l'autorité ou l'analyste à l'égard des faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l'exercice de ses attributions sous le régime de la présente loi.

Pouvoirs

Accès au lieu

122 (1) L'agent de l'autorité peut, à toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect de la présente loi — notamment de l'injonction prononcée en vertu de l'article 140 —, entrer dans tout lieu s'il a des motifs raisonnables de croire qu'un projet désigné y est ou y était réalisé ou qu'un document ou une autre chose relatif à un tel projet s'y trouve.

Autres pouvoirs

(2) L'agent de l'autorité peut, à ces mêmes fins :

a) examiner toute chose se trouvant dans le lieu;

b) faire usage, directement ou indirectement, de tout moyen de communication se trouvant dans le lieu;

c) utiliser, directement ou indirectement, tout système informatique se trouvant dans le lieu pour examiner les données qu'il contient ou auxquelles il donne accès;

d) établir ou faire établir tout document à partir de ces données;

(e) use any copying equipment in the place, or cause it to be used;

(f) remove anything from the place for examination or copying;

(g) take photographs and make recordings or sketches;

(h) direct the owner or person in charge of the place or a person at the place to establish their identity to the enforcement officer's satisfaction or to stop or start an activity;

(i) direct the owner or a person having possession, care or control of anything in the place not to move it, or to restrict its movement, for as long as, in the enforcement officer's opinion, is necessary;

(j) direct any person to put any machinery, vehicle or equipment in the place into operation or to cease operating it; and

(k) prohibit or limit access to all or part of the place.

e) utiliser, directement ou indirectement, tout matériel de reproduction se trouvant dans le lieu;

f) emporter toute chose se trouvant dans le lieu à des fins d'examen ou pour en faire des copies;

g) prendre des photographies, effectuer des enregistrements et faire des croquis;

h) ordonner au propriétaire ou au responsable du lieu ou à quiconque s'y trouve d'établir, à sa satisfaction, son identité ou d'arrêter ou de reprendre toute activité;

i) ordonner au propriétaire de toute chose se trouvant dans le lieu ou à la personne qui en a la possession, la responsabilité ou la charge de ne pas la déplacer ou d'en limiter le déplacement pour la période de temps que l'agent de l'autorité estime suffisante;

j) ordonner à quiconque de faire fonctionner ou de cesser de faire fonctionner une machine, un véhicule ou de l'équipement se trouvant dans le lieu;

k) interdire ou limiter l'accès à tout ou partie du lieu.

Person accompanying enforcement officer

(3) An enforcement officer who enters a place under subsection (1) may be accompanied by any other person that they believe is necessary to help them exercise their powers and perform their duties and functions under this section.

Accompagnement de l'agent de l'autorité

(3) L'agent de l'autorité peut être accompagné des personnes qu'il estime nécessaires pour l'aider dans l'exercice de ses attributions au titre du présent article.

Analysts

(4) An analyst who accompanies an enforcement officer may exercise any of the powers referred to in paragraphs (2)(a) to (g).

Analyste

(4) L'analyste qui accompagne un agent de l'autorité peut exercer les pouvoirs prévus aux alinéas (2)a) à g).

Duty to assist

(5) The owner or person in charge of the place and every person in the place must give all assistance that is reasonably required to enable the enforcement officer or analyst to exercise a power or perform a duty or function under this section and must provide any documents, data or information that are reasonably required for that purpose.

Devoir d'assistance

(5) Le propriétaire ou le responsable du lieu visité, ainsi que quiconque s'y trouve, sont tenus de prêter à l'agent de l'autorité et à l'analyste toute l'assistance qu'ils peuvent valablement exiger pour leur permettre d'exercer leurs attributions au titre du présent article, et de leur fournir les documents, données et renseignements qu'ils peuvent valablement exiger.

Warrant for dwelling-house

123 (1) If the place is a dwelling-house, the enforcement officer may enter it without the occupant's consent only under the authority of a warrant issued under subsection (2).

Mandat pour maison d'habitation

123 (1) Dans le cas d'une maison d'habitation, l'agent de l'autorité ne peut toutefois y entrer sans le consentement de l'occupant que s'il est muni du mandat prévu au paragraphe (2).

Authority to issue warrant

(2) On *ex parte* application, a justice of the peace may issue a warrant authorizing an enforcement officer who is named in it to enter a dwelling-house, subject to any conditions specified in the warrant, and authorizing any analyst named in the warrant to accompany the enforcement officer, if the justice is satisfied by information on oath that

(a) the dwelling-house is a place referred to in subsection 122(1);

(b) entry to the dwelling-house is necessary for any of the purposes of that subsection; and

(c) entry was refused by the occupant or there are reasonable grounds to believe that entry will be refused or that consent to entry cannot be obtained from the occupant.

Use of force

(3) In executing a warrant to enter a dwelling-house, an enforcement officer or analyst may use force only if the use of force has been specifically authorized in the warrant and the enforcement officer or analyst is accompanied by a peace officer.

Entry on private property

124 (1) For the purpose of gaining entry to a place referred to in subsection 122(1), an enforcement officer and analyst may enter private property and pass through it, and are not liable for doing so. For greater certainty, no person has a right to object to that use of the property and no warrant is required for the entry, unless the property is a dwelling-house.

Person accompanying

(2) A person may, at an enforcement officer or analyst's request, accompany them to assist them to gain entry to the place referred to in subsection 122(1) and is not liable for doing so.

Production of documents

125 (1) An enforcement officer may, for the purpose of verifying compliance or preventing non-compliance with this Act, including an injunction ordered under section 140, require any person to produce at a place specified by the enforcement officer, within any reasonable time and in the manner specified, any books, records, electronic data or other documents that the enforcement officer believes on reasonable grounds contain any information relevant to the administration of this Act.

Délivrance du mandat

(2) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut décerner un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, l'agent de l'autorité qui y est nommé à entrer dans une maison d'habitation — et tout analyste qui y est nommé à accompagner celui-ci — s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, que les conditions suivantes sont réunies :

a) la maison d'habitation est un lieu visé au paragraphe 122(1);

b) l'entrée est nécessaire à toute fin prévue à ce paragraphe;

c) l'entrée a été refusée par l'occupant ou il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas ou qu'il est impossible d'obtenir le consentement de l'occupant.

Usage de la force

(3) Ni l'agent de l'autorité, ni l'analyste ne peut recourir à la force dans l'exécution d'un mandat autorisant l'entrée dans une maison d'habitation à moins que celui-ci en autorise expressément l'usage et d'être accompagné d'un agent de la paix.

Entrée dans une propriété privée

124 (1) L'agent de l'autorité et l'analyste peuvent, afin d'accéder au lieu visé au paragraphe 122(1), entrer dans une propriété privée et y circuler, et ce, sans encourir de poursuites à cet égard; il est entendu que nul ne peut s'y opposer et qu'aucun mandat n'est requis, sauf s'il s'agit d'une maison d'habitation.

Accompagnement de l'agent de l'autorité ou de l'analyste

(2) Toute personne peut accompagner l'agent de l'autorité ou l'analyste, à leur demande, en vue de les aider à accéder au lieu, et ce, sans encourir de poursuites à cet égard.

Production de documents

125 (1) À toute fin liée à la vérification du respect ou à la prévention du non-respect de la présente loi, notamment de l'injonction prononcée en vertu de l'article 140, l'agent de l'autorité peut demander à quiconque de produire, au lieu — et éventuellement dans le délai raisonnable et selon les modalités indiquées — qu'il précise, les livres, registres, données électroniques ou autres documents qui, à son avis, contiennent des renseignements utiles à l'exécution de la présente loi.

Proof of delivery

(2) The enforcement officer must make the request by a means that provides a record of delivery.

Compliance

(3) Any person who is required to produce anything under subsection (1) must, despite any other law to the contrary, do so as required.

Notice of Non-compliance

Issuance

126 (1) If an enforcement officer believes on reasonable grounds that a person or entity has contravened this Act, they may issue a notice of non-compliance to that person or entity.

Contents of notice

(2) The notice must be made in writing and must set out

(a) the name of the person or entity to whom it is directed;

(b) the provision of this Act or the regulations, or the condition established under section 64, amended under subsection 68(1) or added to a decision statement under that subsection, that is alleged to have been contravened;

(c) the relevant facts surrounding the alleged contravention; and

(d) a statement that the person or entity may provide comments in response to the notice and the time within which they may do so.

Orders

Measures required

127 (1) If an enforcement officer believes on reasonable grounds that there is or is likely to be a contravention of this Act, they may, among other things, order a person or entity to

(a) stop doing something that is or is likely to be in contravention of this Act or cause it to be stopped; or

(b) take any measure that is necessary in order to comply with this Act or to mitigate the effects of non-compliance.

Preuve de remise

(2) La demande est faite par tout moyen permettant d'en attester la remise.

Obligation d'obtempérer

(3) Le destinataire de la demande visée au paragraphe (1) est tenu de s'y conformer, indépendamment de toute autre règle de droit contraire.

Avis de non-conformité

Délivrance

126 (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne ou entité a contravenu à la présente loi, l'agent de l'autorité peut délivrer un avis de non-conformité à son intention.

Teneur de l'avis

(2) L'avis de non-conformité est donné par écrit et énonce :

a) le nom de la personne ou de l'entité à qui il est adressé;

b) les dispositions de la présente loi ou des règlements, ou les conditions fixées au titre de l'article 64, modifiées au titre du paragraphe 68(1) ou ajoutées à une déclaration au titre de ce paragraphe, auxquelles elle aurait contrevenu;

c) les faits pertinents entourant la perpétration de la prétendue contravention;

d) le fait qu'elle peut présenter ses observations en réponse à l'avis et le délai pour le faire.

Ordres

Mesures exigées

127 (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'il y a ou qu'il y aura vraisemblablement contravention à la présente loi, l'agent de l'autorité peut notamment ordonner à toute personne ou entité :

a) de cesser de faire toute chose en contravention de la présente loi — ou toute chose qui donnera vraisemblablement lieu à une contravention à la présente loi — ou de la faire cesser;

b) de prendre toute mesure nécessaire pour se conformer à la présente loi ou pour atténuer les effets découlant de la contravention.

Contents of order

(2) Subject to section 128, the order must be made in writing and must set out

(a) the name of the person or entity to whom it is directed;

(b) the provision of this Act or the regulations, or the condition established under section 64 or added or amended under section 68, that is alleged to have been or that is likely to be contravened;

(c) the relevant facts surrounding the alleged contravention;

(d) the measures to be taken;

(e) the time or the day when each measure is to begin or the period during which it is to be carried out;

(f) the duration of the order;

(g) a statement that the person or entity may provide comments to the enforcement officer in response to the order; and

(h) a statement that a request for a review may be made to the President of the Agency and the time period for doing so.

Variation or cancellation of order

(3) The enforcement officer may, after giving reasonable notice to all persons or entities named in the order, and so long as the President of the Agency has not received a notice requesting a review of the order,

(a) amend or suspend a condition of the order, add a condition to it or delete a condition from it;

(b) cancel the order;

(c) correct a clerical error in the order; or

(d) extend the order's duration.

Exigent circumstances

128 (1) In the case of exigent circumstances, an order may be given orally on the condition that it is followed, within seven days, by a written order issued in accordance with section 127.

For greater certainty

(2) For greater certainty, ***exigent circumstances*** includes circumstances in which the delay necessary to

Teneur de l'ordre

(2) Sous réserve de l'article 128, l'ordre est donné par écrit et énonce :

a) le nom de la personne ou de l'entité à qui il est adressé;

b) les dispositions de la présente loi ou des règlements, ou les conditions fixées au titre de l'article 64 ou ajoutées ou modifiées au titre de l'article 68, qui auraient été enfreintes ou qui le seront vraisemblablement;

c) les faits pertinents entourant la perpétration de la prétendue contravention;

d) les mesures à prendre;

e) le moment où chaque mesure doit prendre effet ou son délai d'exécution;

f) la durée de sa validité;

g) le fait que la personne ou l'entité peut présenter ses observations à l'agent de l'autorité en réponse à l'ordre;

h) le fait qu'une révision peut être demandée au président de l'Agence et le délai pour le faire.

Modification de l'ordre

(3) L'agent de l'autorité peut, pourvu qu'il donne un préavis suffisant aux personnes ou entités visées par l'ordre et que le président de l'Agence n'ait pas été saisi d'une demande de révision de l'ordre, prendre les mesures suivantes :

a) modifier, suspendre ou supprimer une condition de l'ordre ou en ajouter une;

b) annuler celui-ci;

c) corriger toute erreur matérielle qu'il contient;

d) prolonger sa validité.

Situation d'urgence

128 (1) En cas d'urgence, l'ordre peut être donné oralement mais à condition que, dans les sept jours, un ordre écrit soit donné conformément à l'article 127.

Précision

(2) Il est entendu qu'il y a notamment urgence dans les cas où le délai pour donner un ordre écrit qui satisfait

issue a written order that meets the requirements of subsection 127(2) would likely result in danger to the environment, human life or health or public safety.

Duty to comply with order

129 (1) Any person or entity to whom an order is given under section 127 or 128 must comply with the order.

Measures taken by enforcement officer

(2) If the person or entity does not comply with the order within the time specified, the enforcement officer may, on their own initiative and at that person or entity's expense, carry out the measure required.

Review of Orders

Request for review

130 (1) Any person or entity to whom an order is given under section 127 or 128 may, by notice in writing given to the President of the Agency within 30 days after the day on which the person or entity receives a copy of the order, make a request to the President for a review of the order.

Extension of period for request

(2) The President of the Agency may extend the period within which a request for a review may be made if, in the President's opinion, it is in the public interest to do so.

Review

131 On receipt of a request made under subsection 130(1), the President of the Agency must designate an individual as a review officer to review the order.

No automatic stay on review

132 (1) Subject to subsection (2), the request for a review of an order does not suspend the operation of an order.

Suspension on application

(2) A review officer may, on application made by a person or entity to whom an order is given, suspend the operation of the order if the review officer considers it appropriate and, in that case, impose on all persons or entities subject to the order conditions that are reasonable in the circumstances and consistent with the protection of the environment, human life or health or public safety.

aux exigences du paragraphe 127(2) risquerait de mettre en danger l'environnement, la vie ou la santé humaines ou la sécurité publique.

Obligation de se conformer à l'ordre

129 (1) La personne ou l'entité à qui un ordre est donné en vertu des articles 127 ou 128 est tenue de s'y conformer.

Prise de mesures par l'agent de l'autorité

(2) Si la personne ou l'entité ne se conforme pas à l'ordre dans le délai imparti, l'agent de l'autorité peut, de sa propre initiative, prendre la mesure en cause aux frais de la personne ou de l'entité.

Révision des ordres

Demande de révision

130 (1) Toute personne ou entité visée par l'ordre donné en vertu des articles 127 ou 128 peut en demander la révision au président de l'Agence par avis écrit adressé dans les trente jours de la date où elle en reçoit le texte.

Prorogation du délai pour faire la demande

(2) Le président de l'Agence peut proroger le délai dans lequel la demande de révision peut être faite s'il estime qu'il est dans l'intérêt public de le faire.

Révision

131 Sur réception de l'avis de demande de révision, le président de l'Agence désigne une personne à titre de réviseur pour la révision de l'ordre.

Suspension non automatique pendant la révision

132 (1) La demande de révision n'a pas pour effet de suspendre l'application de l'ordre.

Demande de suspension

(2) Le réviseur peut toutefois, sur demande présentée par toute personne ou entité visée par l'ordre, en suspendre l'application s'il l'estime indiqué et, le cas échéant, assujettir toutes les personnes ou entités visées aux conditions justifiées en l'occurrence et compatibles avec la protection de l'environnement et de la vie ou la santé humaines et la sécurité publique.

Duration of suspension
(3) If the operation of an order is suspended under subsection (2), the period for which the order is issued is suspended until the review is completed.

Durée de la suspension
(3) Dès lors, l'effet de l'ordre est suspendu jusqu'à la fin de la révision.

Evidence
133 (1) A review officer may order any person to give evidence in writing or produce any documents and things that the review officer considers relevant for the purpose of performing any of their functions.

Preuve
133 (1) Le réviseur peut ordonner à toute personne de déposer par écrit, ou de produire toute pièce qu'il juge utile pour l'exercice de ses fonctions.

Enforcement of orders
(2) Any order made under subsection (1) may be made an order of the Federal Court or of the superior court of a province and is enforceable in the same manner as an order of that court.

Homologation des ordonnances
(2) Les ordres visés au paragraphe (1) peuvent être homologués par la Cour fédérale ou une juridiction supérieure provinciale; le cas échéant, leur exécution s'effectue selon les mêmes modalités que les ordonnances de la juridiction saisie.

Procedure
(3) An order made under subsection (1) may be made an order of the Federal Court or of the superior court of a province by following the usual practice and procedure of the court in such matters, or by filing a certified copy of the order with the registrar of the court.

Procédure
(3) L'homologation se fait soit selon les règles de pratique et de procédure de la juridiction, soit par le dépôt au greffe de celle-ci d'une copie certifiée conforme de l'ordre.

Powers of review officer
134 A review officer, after considering the order under review and giving all persons or entities who are subject to it a reasonable opportunity to make representations, may

(a) confirm or cancel the order;

(b) amend or suspend a condition of the order, add a condition to it or delete a condition from it; or

(c) extend the order's duration.

Pouvoirs des réviseurs
134 Après avoir examiné l'ordre faisant l'objet de la révision et avoir accordé aux personnes et entités visées la possibilité de lui présenter leurs observations, le réviseur peut décider, selon le cas :

a) de le confirmer ou de l'annuler;

b) de modifier, suspendre ou supprimer une condition de l'ordre ou d'en ajouter une;

c) de proroger sa validité.

Decision
135 (1) A review officer must render a written decision, with reasons, and provide all persons or entities to whom the order was given and the President of the Agency with a copy of the decision and the reasons.

Motifs écrits
135 (1) Le réviseur rend sa décision par écrit, avec motifs, et transmet une copie de la décision et des motifs aux personnes et entités visées par l'ordre et au président de l'Agence.

Duty to comply with revised order
(2) Any person or entity that is subject to an order confirmed or varied under section 134 must comply with the order.

Obligation de se conformer à l'ordre révisé
(2) La personne ou l'entité visée par un ordre confirmé ou modifié au titre de l'article 134 est tenue de s'y conformer.

Immunity
136 No action or other proceeding of a civil nature may be brought against a review officer in respect of anything that is done or omitted to be done in good faith while

Immunité
136 En matière civile, aucune action ou autre procédure ne peut être intentée contre le réviseur à l'égard des faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans

exercising their powers or performing their duties or functions under this Act.

Rules

137 The Agency may make rules

(a) governing the practice and procedure for the review of orders;

(b) generally, respecting the work of review officers; and

(c) for preventing trade secrets and information described in section 20 of the *Access to Information Act* from being disclosed or made public as a result of their being used as evidence before a review officer.

l'exercice de ses attributions sous le régime de la présente loi.

Règles

137 L'Agence peut établir des règles régissant :

a) la pratique et la procédure de révision des ordres;

b) d'une manière générale, les travaux des réviseurs;

c) la protection des secrets industriels et des renseignements visés à l'article 20 de la *Loi sur l'accès à l'information* qui sont produits en preuve devant le réviseur.

Federal Court

Appeal to Federal Court

138 The Minister or any person or entity to whom an order, as confirmed or varied by a review officer, is directed may, by filing a written notice of appeal within 30 days after the day on which the written reasons are provided by the review officer under section 135, appeal to the Federal Court from the review officer's decision.

Order not suspended

139 The filing of a notice of appeal under section 138 does not suspend the operation of an order, as confirmed or varied by a review officer.

Cour fédérale

Appel à la Cour fédérale

138 Le ministre ou toute personne ou entité visée par la modification ou la confirmation de l'ordre peut interjeter appel de cette décision auprès de la Cour fédérale, en déposant un avis d'appel devant la Cour dans les trente jours suivant la date de transmission des motifs par le réviseur.

Effet non suspensif des procédures

139 Le dépôt de l'avis d'appel visé à l'article 138 n'a pas pour effet de suspendre l'application de l'ordre confirmé tel quel ou modifié par le réviseur.

Injunctions

Court's power

140 (1) If, on the Minister's application, it appears to a court of competent jurisdiction that a person or entity has done, is about to do or is likely to do any act constituting or directed toward the commission of an offence under this Act, the court may issue an injunction ordering the person or entity who is named in the application to

(a) refrain from doing an act that, in the court's opinion, may constitute or be directed toward the commission of the offence; or

(b) do an act that, in the court's opinion, may prevent the commission of the offence.

Notice

(2) No injunction is to be issued under subsection (1) unless 48 hours' notice is served on the party or parties

Injonction

Pouvoir du tribunal compétent

140 (1) Si, sur demande présentée par le ministre, il conclut à l'existence, à l'imminence ou à la probabilité d'un fait constituant une infraction à la présente loi, ou tendant à sa perpétration, le tribunal compétent peut, par ordonnance, enjoindre à la personne ou entité nommée dans la demande :

a) de s'abstenir de tout acte susceptible, selon lui, de constituer l'infraction ou de tendre à sa perpétration;

b) d'accomplir tout acte susceptible, selon lui, d'empêcher la perpétration de l'infraction.

Préavis

(2) L'injonction est subordonnée à la signification d'un préavis d'au moins quarante-huit heures aux parties

who are named in the application or unless the urgency of the situation is such that service of notice would not be in the public interest.

Voluntary Reports

Voluntary reports

141 (1) If a person has knowledge of the commission or reasonable likelihood of the commission of an offence under this Act, but is not required to report the matter under this Act, the person may report any information relating to the offence or likely offence to an enforcement officer or the Agency.

Request for confidentiality

(2) The person making the report may request that their identity, and any information that may reveal their identity, not be disclosed.

Due diligence

(3) An enforcement officer and the Agency must exercise all due diligence to not disclose the identity of a person who makes a request under subsection (2) or any information that may reveal their identity.

Prohibition

(4) A person not referred to in subsection (3), or an entity, must not disclose the identity of a person who makes a request under subsection (2) or any information that may reveal that person's identity unless that person authorizes the disclosure in writing.

Employee protection

(5) Despite any other Act of Parliament, an employer must not dismiss, suspend, demote, discipline, harass or otherwise disadvantage an employee, or deny an employee a benefit of employment, with the intent to retaliate against the employee because the employee has

(a) made a report under subsection (1);

(b) acting in good faith and on the basis of reasonable belief, refused or stated an intention of refusing to do anything that is an offence under this Act; or

(c) acting in good faith and on the basis of reasonable belief, done or stated an intention of doing anything that is required to be done by or under this Act.

nommées dans la demande, sauf lorsque cela serait contraire à l'intérêt public en raison de l'urgence de la situation.

Rapports volontaires

Rapport volontaire

141 (1) La personne non tenue au rapport qui a connaissance de la perpétration d'une infraction prévue à la présente loi — ou de sa probabilité — peut transmettre les renseignements afférents à l'agent de l'autorité ou à l'Agence.

Confidentialité

(2) L'auteur du rapport volontaire peut demander la non-divulgation de son identité et de tout renseignement susceptible de la révéler.

Obligation de diligence

(3) L'agent de l'autorité et l'Agence font preuve de toute la diligence voulue pour ne pas divulguer l'identité de l'auteur du rapport qui a fait la demande visée au paragraphe (2) ou tout renseignement susceptible de la révéler.

Interdiction

(4) Il est interdit à toute personne non visée au paragraphe (3) et à toute entité de divulguer l'identité de l'auteur du rapport qui a fait la demande visée au paragraphe (2) ou tout renseignement susceptible de la révéler sans son consentement écrit.

Rapport d'un employé

(5) Malgré toute autre loi fédérale, il est interdit à l'employeur, pour l'un ou l'autre des motifs ci-après, de congédier un employé, de le suspendre, de le rétrograder, de le punir, de le harceler ou de lui faire subir tout autre inconvénient ou de le priver d'un bénéfice de son emploi à titre de représailles parce que l'employé, selon le cas :

a) a fait un rapport en vertu du paragraphe (1);

b) agissant de bonne foi et se fondant sur des motifs raisonnables, a refusé ou a fait part de son intention de refuser d'accomplir un acte qui constitue une infraction à la présente loi;

c) agissant de bonne foi et se fondant sur des motifs raisonnables, a accompli ou a fait part de son intention d'accomplir un acte qu'il est tenu d'accomplir sous le régime de la présente loi.

Prohibitions and Offences

Obstruction

142 A person or entity must not obstruct or hinder an enforcement officer or analyst who is exercising their powers or performing their duties or functions under this Act.

False statements or information

143 A person or entity must not make a false or misleading statement or provide false or misleading information in connection with any matter under this Act to any person who is exercising their powers or performing their duties or functions under this Act.

Offences

144 (1) Every person or entity commits an offence that

(a) contravenes section 7, subsection 122(5), 125(3), 129(1), 135(2) or 141(4) or (5) or section 142 or 143;

(b) contravenes a condition established under subsection 64(2) or added or amended under section 68 with which the person or entity must comply; or

(c) omits to provide to the Minister information required to be provided under subsection 72(1).

Penalty — individuals

(2) Every individual who commits an offence under subsection (1) is liable on summary conviction

(a) for a first offence, to a fine of not less than $5,000 and not more than $300,000; and

(b) for a second or subsequent offence, to a fine of not less than $10,000 and not more than $600,000.

Penalty — small revenue corporations or entities

(3) Every corporation or entity that commits an offence under subsection (1) and that the court determines under section 145 to be a small revenue corporation or entity is liable on summary conviction

(a) for a first offence, to a fine of not less than $25,000 and not more than $2,000,000; and

(b) for a second or subsequent offence, to a fine of not less than $50,000 and not more than $4,000,000.

Interdictions et infractions

Entrave

142 Il est interdit d'entraver l'action de tout agent de l'autorité ou analyste qui agit dans l'exercice des attributions qui lui sont conférées par la présente loi.

Renseignements faux ou trompeurs

143 Il est interdit de faire une déclaration fausse ou trompeuse ou de communiquer des renseignements faux ou trompeurs, relativement à toute question visée par la présente loi, à toute personne qui agit dans l'exercice des attributions qui lui sont conférées par la présente loi.

Infractions

144 (1) Commet une infraction toute personne ou entité qui, selon le cas :

a) contrevient à l'article 7, aux paragraphes 122(5), 125(3), 129(1), 135(2) ou 141(4) ou (5) ou aux articles 142 ou 143;

b) contrevient à une condition, fixée au titre du paragraphe 64(2) ou ajoutée ou modifiée au titre de l'article 68, qu'elle est tenue de respecter;

c) omet de fournir les renseignements exigés par le ministre au titre du paragraphe 72(1).

Peine — personnes physiques

(2) La personne physique qui commet une infraction prévue au paragraphe (1) est passible sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) pour une première infraction, d'une amende d'au moins 5 000 $ et d'au plus 300 000 $;

b) en cas de récidive, d'une amende d'au moins 10 000 $ et d'au plus 600 000 $.

Peine — personnes morales ou entités à revenus modestes

(3) La personne morale ou l'entité qui commet une infraction prévue au paragraphe (1) et que le tribunal déclare personne morale ou entité à revenus modestes en vertu de l'article 145 est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) pour une première infraction, d'une amende d'au moins 25 000 $ et d'au plus 2 000 000 $;

b) en cas de récidive, d'une amende d'au moins 50 000 $ et d'au plus 4 000 000 $.

Penalty — other corporations or entities

(4) Every corporation or entity, other than a corporation or entity referred to in subsection (3), that commits an offence under subsection (1) is liable on summary conviction

(a) for a first offence, to a fine of not less than $100,000 and not more than $4,000,000; and

(b) for a second or subsequent offence, to a fine of not less than $200,000 and not more than $8,000,000.

Determination of small revenue corporation or entity status

145 For the purpose of subsection 144(3), a court may determine a corporation or entity to be a small revenue corporation or entity if the court is satisfied that the gross revenues of the corporation or entity for the 12 months immediately before the day on which the subject matter of the proceedings arose — or, if it arose on more than one day, for the 12 months immediately before the first day on which the subject matter of the proceedings arose — were not more than $5,000,000.

Continuing offences

146 (1) If an offence of contravening section 7, subsection 129(1) or 135(2) or section 142, or an offence under paragraph 144(1)(b), is committed or continued on more than one day, it constitutes a separate offence for each day on which it is committed or continued.

Due diligence defence

(2) A person or entity must not be found guilty of an offence for a contravention of section 7, subsection 129(1) or 135(2) or section 142, or of an offence under paragraph 144(1)(b), if they establish that they exercised due diligence to prevent the commission of the offence.

Liability of senior officers

147 If a corporation or entity commits an offence under this Act, any *senior officer*, as defined in section 2 of the *Criminal Code*, of the corporation or entity who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence, and is liable on conviction to the penalty provided for by this Act for an individual in respect of the offence committed by the corporation or entity, whether or not the corporation or entity has been prosecuted.

Duties of senior officers

148 Every *senior officer*, as defined in section 2 of the *Criminal Code*, of a corporation or entity must take all reasonable care to ensure that the corporation or entity

Peine — autres personnes morales ou entités

(4) La personne morale ou l'entité non visée au paragraphe (3) qui commet une infraction prévue au paragraphe (1) est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) pour une première infraction, d'une amende d'au moins 100 000 $ et d'au plus 4 000 000 $;

b) en cas de récidive, d'une amende d'au moins 200 000 $ et d'au plus 8 000 000 $.

Déclaration — personne morale ou entité à revenus modestes

145 Pour l'application du paragraphe 144(3), le tribunal peut déclarer qu'une personne morale ou une entité est, selon le cas, une personne morale ou une entité à revenus modestes s'il est convaincu que ses revenus bruts, dans la période d'un an précédant immédiatement la date de l'infraction — ou si celle-ci a été commise sur plus d'un jour, dans la période d'un an précédant immédiatement le premier jour où elle a été commise —, n'excédaient pas 5 000 000 $.

Infraction continue

146 (1) Il est compté une infraction distincte pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction pour contravention à l'article 7, aux paragraphes 129(1) ou 135(2) ou à l'article 142 ou l'infraction prévue à l'alinéa 144(1)b).

Disculpation — précautions voulues

(2) Nul ne peut être déclaré coupable de l'infraction commise en contravention de l'article 7, des paragraphes 129(1) ou 135(2) ou de l'article 142, ou prévue à l'alinéa 144(1)b), s'il prouve qu'il a pris toutes les précautions voulues pour prévenir sa perpétration.

Responsabilité pénale — cadres supérieurs

147 En cas de perpétration d'une infraction à la présente loi par une personne morale ou une entité, ceux de ses *cadres supérieurs*, au sens de l'article 2 du *Code criminel*, qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourent la peine prévue pour une personne physique, que la personne morale ou l'entité ait été ou non poursuivie.

Devoirs des cadres supérieurs

148 Les *cadres supérieurs*, au sens de l'article 2 du *Code criminel*, de toute personne morale ou entité font preuve de la diligence voulue pour faire en sorte que la personne morale ou l'entité, selon le cas, se conforme à la présente

complies with this Act and any order issued by an enforcement officer or review officer.

loi et à tout ordre donné par un agent de l'autorité ou un réviseur.

Limitation period or prescription

149 Proceedings by way of summary conviction in respect of an offence under this Act may be instituted at any time within two years after the day on which the Minister becomes aware of the acts or omissions that constitute the alleged offence.

Prescription

149 Les poursuites pour une infraction à la présente loi punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire se prescrivent par deux ans à compter de la date où le ministre a eu connaissance des faits reprochés.

Admissibility of evidence

150 (1) In proceedings for an offence under this Act, a statement, certificate, report or other document of the Minister, an officer or employee of the Agency, an enforcement officer or an analyst that is purported to have been signed by that person is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the matters asserted in it.

Admissibilité

150 (1) Dans les poursuites pour infraction à la présente loi, la déclaration, le certificat, le rapport ou tout autre document paraissant signé par le ministre, un dirigeant ou un employé de l'Agence, l'agent de l'autorité ou l'analyste est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ni la qualité officielle du signataire; sauf preuve contraire, il fait foi de son contenu.

Copies and extracts

(2) In proceedings for an offence under this Act, a copy of or an extract from any document that is made by the Minister, an officer or employee of the Agency, an enforcement officer or an analyst that appears to have been certified under the signature of that person as a true copy or extract is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it and, in the absence of evidence to the contrary, has the same probative force as the original would have if it were proved in the ordinary way.

Copies ou extraits

(2) Dans les poursuites pour infraction à la présente loi, la copie ou l'extrait de documents établis par le ministre, un dirigeant ou un employé de l'Agence, l'agent de l'autorité ou l'analyste et paraissant certifié conforme par lui est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la certification ni la qualité officielle du certificateur; sauf preuve contraire, il a la force probante d'un original dont l'authenticité serait prouvée de la manière habituelle.

Presumed date of issue

(3) A document referred to in this section is, in the absence of evidence to the contrary, presumed to have been issued on the date that it bears.

Date

(3) Sauf preuve contraire, les documents visés au présent article sont présumés avoir été établis à la date qu'ils portent.

Notice

(4) No document referred to in this section may be received in evidence unless the party intending to produce it has provided reasonable notice of that intention to the party against whom it is intended to be produced together with a copy of the document.

Préavis

(4) Ils ne sont reçus en preuve que si la partie qui entend les produire contre une autre lui donne un préavis suffisant, en y joignant une copie de ceux-ci.

Notice to shareholders

151 If a corporation that has shareholders is convicted of an offence under this Act, the court must make an order directing the corporation to notify its shareholders, in the manner and within the time directed by the court, of the facts relating to the commission of the offence and of the details of the punishment imposed.

Avis aux actionnaires

151 En cas de condamnation d'une personne morale ayant des actionnaires pour infraction à la présente loi, le tribunal lui ordonne d'aviser ceux-ci, de la façon et dans les délais qu'il précise, des faits liés à la perpétration de l'infraction et des détails de la peine infligée.

Publication

Power

152 The Agency must publish, in the manner it considers appropriate,

(a) information or a document provided by a proponent to comply with a condition established under section 64 or added or amended under section 68;

(b) a summary of a report that an enforcement officer or analyst may prepare in the exercise of their powers or the performance of their duties and functions under sections 122 to 125;

(c) a notice of non-compliance referred to in section 126;

(d) a written order issued by an enforcement officer in accordance with section 127 or by a review officer under section 134; or

(e) a decision rendered under section 135.

Publication

Pouvoir

152 L'Agence publie, de la manière qu'elle estime indiquée, les renseignements ou documents suivants :

a) les renseignements ou documents fournis par le promoteur pour se conformer à une condition fixée au titre de l'article 64 ou ajoutée ou modifiée au titre de l'article 68;

b) les sommaires des rapports que peuvent préparer les agents de l'autorité ou les analystes dans l'exercice de leurs attributions au titre des articles 122 à 125;

c) les avis de non-conformité visés à l'article 126;

d) les ordres écrits donnés par un agent de l'autorité en conformément à l'article 127 ou par un réviseur en vertu de l'article 134;

e) les décisions visées à l'article 135.

Impact Assessment Agency of Canada

Agency continued

153 (1) The Canadian Environmental Assessment Agency is continued as the Impact Assessment Agency of Canada. The Impact Assessment Agency must advise and assist the Minister in exercising the powers and performing the duties and functions conferred on him or her by this Act.

Minister's responsibility

(2) The Minister is responsible for the Agency. The Minister may not, except as provided in this Act, direct the President of the Agency or its employees, or any review panel members, with respect to a report, decision, order or recommendation to be made under this Act.

Delegation to Agency

154 (1) The Minister may, subject to any terms and conditions that the Minister specifies, delegate to an officer or employee of the Agency any of the powers, duties and functions that the Minister is authorized to exercise or perform under this Act.

Agence canadienne d'évaluation d'impact

Maintien

153 (1) L'Agence canadienne d'évaluation environnementale est maintenue sous le nom de l'Agence canadienne d'évaluation d'impact. Cette dernière est chargée de conseiller et d'assister le ministre dans l'exercice des attributions qui lui sont conférées par la présente loi.

Responsabilité du ministre

(2) L'Agence est placée sous la responsabilité du ministre. Celui-ci ne peut, sauf disposition contraire de la présente loi, donner des directives au président de l'Agence ou à ses employés, ou aux membres d'une commission, à l'égard d'un rapport établi, d'une décision prise, d'une ordonnance rendue ou d'une recommandation formulée au titre de la présente loi.

Délégation d'attributions à l'Agence

154 (1) Le ministre peut, selon les modalités qu'il fixe, déléguer à tout dirigeant ou employé de l'Agence les attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente loi.

Restriction

(2) However, the Minister is not authorized to delegate a power to make regulations or a power to delegate under subsection (1).

Agency's objects

155 The Agency's objects are

(a) to conduct or administer impact assessments and administer any other requirements and procedures established by this Act and the regulations;

(b) to coordinate — during the period that begins on the day on which a copy of the description of the project referred to in subsection 10(1) is posted on the Internet site, and that ends on the day on which the decision statement in respect of the project is issued — consultations with Indigenous groups that may be affected by the carrying out of a designated project;

(c) to promote harmonization in relation to the assessment of effects across Canada at all levels of government;

(d) to promote or conduct research in matters of impact assessment and to encourage the development of impact assessment techniques and practices, including testing programs, alone or in cooperation with other agencies or organizations;

(e) to promote impact assessment in a manner that is consistent with the purposes of this Act;

(f) to promote, monitor and facilitate compliance with this Act;

(g) to promote and monitor the quality of impact assessments conducted under this Act;

(h) to develop policy related to this Act; and

(i) to engage in consultation with the Indigenous peoples of Canada on policy issues related to this Act.

Agency's duties

156 (1) In carrying out its objects, the Agency must

(a) provide support for review panels and any committees established under section 92 or under an agreement or arrangement entered into under paragraph 93(1)(a) or (b);

Réserve

(2) Il ne peut toutefois déléguer le pouvoir de prendre des règlements ni le pouvoir de délégation prévu au paragraphe (1).

Mission

155 L'Agence a pour mission :

a) d'effectuer ou de gérer les évaluations d'impact et de gérer toute autre procédure ou exigence établies par la présente loi et les règlements;

b) de coordonner — au cours de la période commençant à la date de l'affichage sur le site Internet de la description du projet visée au paragraphe 10(1) et se terminant à la date de la déclaration faite relativement au projet — les consultations avec les groupes autochtones qui peuvent être touchés par la réalisation d'un projet désigné;

c) de promouvoir l'harmonisation en matière d'évaluation des effets à l'échelle du Canada et à tous les niveaux administratifs;

d) seule ou en collaboration avec d'autres organismes, de promouvoir la recherche en matière d'évaluation d'impact ainsi que de mener des recherches et de favoriser l'élaboration de techniques et façons de faire en la matière, notamment en ce qui a trait aux programmes d'essais;

e) de promouvoir les évaluations d'impact conformément à l'objet de la présente loi;

f) de promouvoir, de surveiller et de faciliter l'observation de la présente loi;

g) de promouvoir et de contrôler la qualité des évaluations d'impact effectuées sous le régime de la présente loi;

h) d'élaborer des politiques liées à la présente loi;

i) de tenir des consultations avec les peuples autochtones du Canada au sujet des questions de politique liées à la présente loi.

Attributions de l'Agence

156 (1) Dans l'exécution de sa mission, l'Agence :

a) fournit un soutien aux commissions et à tout comité constitué aux termes de l'article 92 ou au titre d'un accord conclu aux termes des alinéas 93(1)a) ou b);

(b) provide, on the Minister's request, administrative support for any research and advisory body established under paragraph 114(1)(b); and

(c) provide information or training to facilitate the application of this Act.

(b) à la demande du ministre, fournit un soutien administratif aux organismes de recherche et de consultation créés en vertu de l'alinéa 114(1)b);

c) fournit toute information ou formation en vue de faciliter l'application de la présente loi.

Agency's powers

(2) In carrying out its objects, the Agency may

(a) undertake studies or activities or conduct research relating to impact assessment;

(b) advise persons and organizations on matters relating to the assessment of effects;

(c) issue guidelines and codes of practice;

(d) negotiate agreements or arrangements referred to in paragraphs 114(1)(c) to (f) on the Minister's behalf; and

(e) establish research and advisory bodies for matters related to impact assessment and monitoring committees for matters related to the implementation of follow-up programs and adaptive management plans, including with respect to the interests and concerns of Indigenous peoples of Canada, and appoint as a member of any such bodies one or more persons.

Pouvoirs de l'Agence

(2) Dans l'exécution de sa mission, l'Agence peut :

a) mener des études, réaliser des travaux ou mener des recherches en matière d'évaluation d'impact;

b) conseiller toute personne ou tout organisme en matière d'évaluation des effets;

c) donner des lignes directrices et établir des codes de pratique;

d) négocier, au nom du ministre, les accords prévus aux alinéas 114(1)c) à f);

e) établir des organismes de recherche et de consultation en matière d'évaluation d'impact et des comités de surveillance à l'égard de la mise en œuvre des programmes de suivi et des plans de gestion adaptatifs, notamment en ce qui concerne les intérêts et préoccupations des peuples autochtones du Canada, et en nommer le ou les membres.

Expert committee

157 (1) The Agency must establish an expert committee to advise it on issues related to impact assessments and regional and strategic assessments, including scientific, environmental, health, social or economic issues.

Comité d'experts

157 (1) L'Agence établit un comité d'experts chargé de la conseiller sur les enjeux liés aux évaluations d'impact et aux évaluations régionales et stratégiques, notamment sur tout enjeu de nature scientifique, environnementale, sanitaire, sociale et économique.

Appointment

(2) The Agency may appoint any person with relevant knowledge or experience as a member of the expert committee. The membership of the committee must include at least one Indigenous person.

Nomination

(2) L'Agence peut nommer à titre de membre du comité d'experts toute personne dont les connaissances ou l'expérience sont pertinentes; au moins un membre du comité doit être un Autochtone.

Publication

(3) The Agency must post on the Internet site all advice it receives from the expert committee.

Publication

(3) L'Agence affiche les conseils que lui fournit le comité d'experts sur le site Internet.

Advisory committee — interests and concerns of Indigenous peoples

158 (1) The Agency must establish an advisory committee to advise it with respect to the interests and concerns of the Indigenous peoples of Canada in relation to assessments to be conducted under this Act.

Comité consultatif — intérêts et préoccupations des peuples autochtones

158 (1) L'Agence établit un comité consultatif chargé de la conseiller en ce qui concerne les intérêts et préoccupations des peuples autochtones du Canada à l'égard des évaluations d'impact prévues par la présente loi.

Appointment

(2) The Agency may appoint any person with relevant knowledge or experience as a member of the advisory committee.

Membership

(2.1) The membership of the committee must include at least

(a) one person recommended by an Indigenous governing body or other entity that represents the interests of First Nations;

(b) one person recommended by an Indigenous governing body or other entity that represents the interests of the Inuit; and

(c) one person recommended by an Indigenous governing body or other entity that represents the interests of the Métis.

Publication

(3) The Agency must post on the Internet site all advice it receives from the advisory committee.

Using government facilities

159 In exercising its powers and performing its duties and functions under this Act, the Agency must, when appropriate, make use of the services and facilities of departments, boards and agencies of the Government of Canada.

President

160 (1) The Governor in Council appoints an officer to be the President of the Agency, to hold office during pleasure, who is, for the purposes of this Act, a deputy of the Minister.

President — chief executive officer

(2) The President is the Agency's chief executive officer, and may exercise all of the Minister's powers under this Act as authorized by the Minister.

Acting President — Executive Vice-president

(3) Subject to subsection (5), in the event of the absence or incapacity of the President or a vacancy in that office, the Executive Vice-president acts as, and exercises the powers of, the President in the interim.

Nomination

(2) L'Agence peut nommer à titre de membre du comité consultatif toute personne dont les connaissances ou l'expérience sont pertinentes.

Composition

(2.1) Le comité consultatif est composé d'au moins trois personnes, dont :

a) une personne recommandée par un corps dirigeant autochtone ou une autre entité qui représente les intérêts de premières nations;

b) une personne recommandée par un corps dirigeant autochtone ou une autre entité qui représente les intérêts des Inuits;

c) une personne recommandée par un corps dirigeant autochtone ou une autre entité qui représente les intérêts des Métis.

Publication

(3) L'Agence affiche les conseils que lui fournit le comité consultatif sur le site Internet.

Usage des services fédéraux

159 Dans l'exercice de ses attributions, l'Agence fait usage, au besoin, des installations et services des ministères et organismes fédéraux.

Président

160 (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président de l'Agence; celui-ci a, pour l'application de la présente loi, rang d'administrateur général de ministère.

Premier dirigeant

(2) Le président est le premier dirigeant de l'Agence et peut exercer les pouvoirs que la présente loi confère au ministre et que celui-ci l'autorise à exercer.

Absence ou empêchement — premier vice-président

(3) Sous réserve du paragraphe (5), en cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, l'intérim est assuré par le premier vice-président.

Acting President — other person

(4) Subject to subsection (5), the Minister may appoint a person other than the Executive Vice-president to act as the President in the interim.

Governor in Council's approval required

(5) The Executive Vice-president, or a person appointed under subsection (4), must not act as the President for a period exceeding 90 days without the Governor in Council's approval.

Executive Vice-president

161 (1) The Governor in Council may appoint an officer to be the Executive Vice-president of the Agency and to hold office during pleasure.

Powers, duties and functions

(2) The Executive Vice-president must exercise any powers and perform any duties and functions that the President may assign.

Remuneration

162 The President and the Executive Vice-president are to be paid any remuneration that the Governor in Council may fix.

Appointment under *Public Service Employment Act*

163 The employees who are necessary to carry out the Agency's work are to be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

Head office

164 The head office of the Agency is to be in the National Capital Region as described in the schedule to the *National Capital Act*.

Contracts, etc., binding on Her Majesty

165 (1) Every contract, memorandum of understanding and arrangement entered into by the Agency in its own name is binding on Her Majesty in right of Canada to the same extent as it is binding on the Agency.

Legal proceedings

(2) Actions, suits or other legal proceedings in respect of any right or obligation acquired or incurred by the Agency, whether in its own name or in the name of Her Majesty in right of Canada, may be brought or taken by or against the Agency in its own name in any court that would have jurisdiction if the Agency were a corporation that is not an agent of Her Majesty.

Absence ou empêchement — autre personne

(4) Sous réserve du paragraphe (5), le ministre peut nommer une autre personne que le premier vice-président pour assurer l'intérim.

Approbation du gouverneur en conseil

(5) Le premier vice-président ou une personne nommée aux termes du paragraphe (4) ne peut assurer l'intérim que pour une période de quatre-vingt-dix jours, sauf approbation du gouverneur en conseil.

Premier vice-président

161 (1) Le gouverneur en conseil peut nommer à titre amovible le premier vice-président de l'Agence.

Pouvoirs et fonctions

(2) Le premier vice-président exerce les pouvoirs et fonctions que lui attribue le président.

Rémunération

162 Les président et premier vice-président reçoivent la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

Nominations — *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*

163 Le personnel nécessaire à l'exécution des travaux de l'Agence est nommé conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Siège

164 Le siège de l'Agence est fixé dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale*.

Contrats

165 (1) Les contrats ou ententes conclus par l'Agence sous son propre nom lient Sa Majesté du chef du Canada au même titre qu'elle-même.

Actions en justice

(2) À l'égard des droits et obligations qu'elle assume sous le nom de Sa Majesté du chef du Canada ou le sien, l'Agence peut ester en justice sous son propre nom devant tout tribunal qui serait compétent si elle était dotée de la personnalité morale et n'avait pas la qualité de mandataire de Sa Majesté.

Annual Report

Annual report to Parliament

166 (1) The Minister must, at the end of each fiscal year, prepare a report on the Agency's activities and the administration and implementation of this Act during the previous fiscal year.

Tabling in Parliament

(2) The Minister must, during the fiscal year after the fiscal year for which the report is prepared, cause the report to be laid before each House of Parliament.

Review of Act

Review of Act after 10 years

167 Ten years after the day on which this Act comes into force, a comprehensive review of the provisions and operation of the Act is to be undertaken by the committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that is designated or established by the Senate or the House of Commons, or by both Houses of Parliament, as the case may be, for that purpose.

Transitional Provisions

Definitions

168 The following definitions apply in this section and sections 169 to 188.

1992 Act means the *Canadian Environmental Assessment Act*. (*Loi de 1992*)

2012 Act means the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012*. (*Loi de 2012*)

environmental assessment has the same meaning as in subsection 2(1) of the 2012 Act. (*évaluation environnementale*)

former Agency means the Canadian Environmental Assessment Agency continued under section 103 of the 2012 Act. (*ancienne Agence*)

President of former Agency

169 The person who holds the office of President of the former Agency immediately before the day on which this Act comes into force continues in office as the President of the Agency until the expiry or revocation of the appointment.

Rapport annuel

Rapport annuel du ministre

166 (1) À la fin de chaque exercice, le ministre établit un rapport sur l'application de la présente loi et les activités de l'Agence au cours de l'exercice précédent.

Dépôt au Parlement

(2) Il fait déposer le rapport avant la fin de l'exercice en cours devant chaque chambre du Parlement.

Examen de la loi

Examen de la loi après dix ans

167 Dix ans après la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, un examen approfondi de ses dispositions et de son application est fait par un comité soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, que le Parlement ou la chambre en question, selon le cas, désigne ou constitue à cette fin.

Dispositions transitoires

Définitions

168 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 169 à 188.

ancienne Agence L'Agence canadienne d'évaluation environnementale maintenue par l'article 103 de la Loi de 2012. (*former Agency*)

évaluation environnementale S'entend au sens de ce terme au paragraphe 2(1) de la Loi de 2012. (*environmental assessment*)

Loi de 1992 La *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. (*1992 Act*)

Loi de 2012 La *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)*. (*2012 Act*)

Président de l'ancienne Agence

169 La personne qui occupe la charge de président de l'ancienne Agence à la date d'entrée en vigueur de la présente loi continue d'exercer ses fonctions, à titre de président de l'Agence, jusqu'à l'expiration ou la révocation de son mandat.

Executive Vice-president of former Agency

170 The person who holds the office of Executive Vice-president of the former Agency immediately before the day on which this Act comes into force continues in office as the Executive Vice-president of the Agency until the expiry or revocation of the appointment.

Employment continued

171 (1) Nothing in this Act is to be construed to affect the status of an employee who, immediately before the day on which this Act comes into force, occupies a position in the former Agency, except that the employee, on that day, occupies their position in the Agency.

Definition of *employee*

(2) For the purposes of this section, ***employee*** has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*.

References

172 Every reference to the former Agency in any deed, contract, agreement or other document executed, or in Quebec, signed, by the former Agency in its own name is, unless the context otherwise requires, to be read as a reference to the Agency.

Transfer of rights and obligations

173 All rights and property of the former Agency and of Her Majesty in right of Canada that are under the administration and control of the former Agency and all obligations of the former Agency are transferred to the Agency.

Commencement of legal proceedings

174 Any action, suit or other legal proceeding in respect of an obligation or liability incurred by the former Agency may be brought against the Agency in any court that would have had jurisdiction if the action, suit or other legal proceeding had been brought against the former Agency.

Continuation of legal proceedings

175 Any action, suit or other legal proceeding to which the former Agency is party that is pending in any court immediately before the day on which this Act comes into force may be continued by or against the Agency in the same manner and to the same extent as it could have been continued by or against the former Agency.

Premier vice-président de l'ancienne Agence

170 La personne qui occupe la charge de premier vice-président de l'ancienne Agence à la date d'entrée en vigueur de la présente loi continue d'exercer ses fonctions, à titre de premier vice-président de l'Agence, jusqu'à l'expiration ou la révocation de son mandat.

Postes

171 (1) La présente loi ne change rien à la situation des fonctionnaires qui occupaient un poste à l'ancienne Agence à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à la différence près que, à compter de cette date, ils l'occupent à l'Agence.

Définition de *fonctionnaire*

(2) Pour l'application du présent article, ***fonctionnaire*** s'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Renvois

172 Sauf indication contraire du contexte, dans tous les contrats, actes et autres documents signés par l'ancienne Agence sous son nom, les renvois à l'ancienne Agence valent renvois à l'Agence.

Transfert des droits et obligations

173 Les biens et les droits de Sa Majesté du chef du Canada dont la gestion était confiée à l'ancienne Agence ainsi que les biens et les droits et obligations de celle-ci sont transférés à l'Agence.

Procédures judiciaires nouvelles

174 Les procédures judiciaires relatives aux obligations supportées ou aux engagements pris par l'ancienne Agence peuvent être intentées contre l'Agence devant tout tribunal qui aurait eu compétence pour être saisi des procédures intentées contre l'ancienne Agence.

Procédures en cours devant les tribunaux

175 L'Agence prend la suite de l'ancienne Agence, au même titre et dans les mêmes conditions que celle-ci, comme partie aux procédures judiciaires en cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi et auxquelles l'ancienne Agence est partie.

Appropriations

176 Any amount that is appropriated by an Act of Parliament for the fiscal year in which this Act comes into force to defray the expenditures of the former Agency and that is unexpended on the day on which this Act comes into force is deemed to be an amount appropriated to defray the expenditures of the Agency.

Persons designated

177 A person or class of persons who are designated under subsection 89(1) of the 2012 Act, immediately before the day on which this Act comes into force, are deemed to have been designated as enforcement officers under subsection 120(1) of this Act.

Screenings commenced under 1992 Act

178 Any screening of a project commenced under the 1992 Act in respect of which the responsible authority has not, before the day on which this Act comes into force, taken a course of action under section 20 of that Act is terminated.

Comprehensive studies commenced under 1992 Act

179 (1) Any comprehensive study of a project commenced under the 1992 Act in respect of which the former Agency has not, before the day on which this Act comes into force, published a notice under subsection 22(1) of that Act is terminated.

Comprehensive studies continued under 2012 Act

(2) Any comprehensive study of a project commenced under the 1992 Act in respect of which the former Agency has, before the day on which this Act comes into force, published a notice under subsection 22(1) of that Act is continued as an environmental assessment by the Agency under the 2012 Act as if the 2012 Act had not been repealed.

Comprehensive studies subject to subsection 125(7) of 2012 Act

(3) Any comprehensive study of a project that was the subject of an order made by the Minister under subsection 125(7) of the 2012 Act before the day on which this Act comes into force is continued as an environmental assessment under the 2012 Act as if that Act had not been repealed.

Screenings under 2012 Act

180 If the proponent of a designated project provided the former Agency with a description of the designated project under subsection 8(1) of the 2012 Act and the

Transfert de crédits

176 Les sommes affectées — et non déboursées —, pour l'exercice en cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, par toute loi fédérale aux dépenses de l'ancienne Agence sont réputées être affectées aux dépenses de l'Agence.

Personnes désignées

177 Toute personne — individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie déterminée — désignée au titre du paragraphe 89(1) de la Loi de 2012 est réputée avoir été désignée à titre d'agent de l'autorité au titre du paragraphe 120(1) de la présente loi.

Examen préalable commencé sous le régime de la Loi de 1992

178 Il est mis fin à tout examen préalable d'un projet commencé sous le régime de la Loi de 1992, dans le cas où l'autorité responsable n'a pris aucune mesure en vertu de l'article 20 de cette loi avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Étude approfondie commencée sous le régime de la Loi de 1992

179 (1) Il est mis fin à toute étude approfondie d'un projet commencée sous le régime de la Loi de 1992 dans le cas où l'ancienne Agence n'a pas donné l'avis prévu au paragraphe 22(1) de cette loi avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Étude approfondie continuée sous le régime de la Loi de 2012

(2) L'étude approfondie d'un projet commencée sous le régime de la Loi de 1992 et pour laquelle l'ancienne Agence a donné l'avis prévu au paragraphe 22(1) de cette loi avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi devient une évaluation environnementale qui se poursuit par l'Agence sous le régime de la Loi de 2012 comme si cette loi n'était pas abrogée.

Étude approfondie assujettie au paragraphe 125(7) de la Loi de 2012

(3) L'étude approfondie au sujet de laquelle le ministre a pris un arrêté en vertu du paragraphe 125(7) de la Loi de 2012 avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi devient une évaluation environnementale qui se poursuit sous le régime de la Loi de 2012 comme si cette loi n'était pas abrogée.

Examen préalable sous le régime de la Loi de 2012

180 Il est mis fin à l'examen préalable d'un projet désigné si, à la fois :

former Agency has not, before the day on which this Act comes into force, posted a notice under section 12 of the 2012 Act of its decision with respect to the designated project, the screening is terminated. The description of the designated project that was provided under subsection 8(1) of the 2012 Act is deemed to be an initial description of the project provided under subsection 10(1) of this Act on the day on which this Act comes into force.

a) le promoteur du projet désigné a fourni à l'ancienne Agence une description du projet en vertu du paragraphe 8(1) de la Loi de 2012;

b) l'ancienne Agence n'a pas affiché avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi l'avis au titre de l'article 12 de la Loi de 2012 de sa décision.

La description du projet désigné fournit en vertu du paragraphe 8(1) de la Loi de 2012 est réputée être une description initiale du projet fournit, au titre du paragraphe 10(1) de la présente loi, à la date d'entrée en vigueur de celle-ci.

Environmental assessments by former Agency under 2012 Act

181 (1) Any environmental assessment of a designated project by the former Agency commenced under the 2012 Act before the day on which this Act comes into force, in respect of which the former Agency has posted the notice of commencement under section 17 of the 2012 Act before that day, is continued under the 2012 Act as if that Act had not been repealed.

Évaluation environnementale par l'Agence sous le régime de la Loi de 2012

181 (1) L'évaluation environnementale d'un projet désigné qui est commencée par l'ancienne Agence sous le régime de la Loi de 2012 avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi à l'égard de laquelle un avis du début de l'évaluation environnementale du projet est affiché, avant cette date, par l'ancienne Agence au titre de l'article 17 de la Loi de 2012, se poursuit sous le régime de la Loi de 2012 comme si cette loi n'était pas abrogée.

Information or studies

(2) The proponent of a designated project referred to in subsection (1) must provide the Agency with any information or studies required by the Agency or the former Agency under subsection 23(2) of the 2012 Act within three years after the day on which this Act comes into force.

Études ou renseignements

(2) Dans les trois ans suivant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, le promoteur du projet désigné visé au paragraphe (1) est tenu de fournir à l'Agence les études ou les renseignements exigés par l'Agence ou par l'ancienne Agence au titre du paragraphe 23(2) de la Loi de 2012.

Extension of time limit

(2.1) At the proponent's request, the Agency may, before the time limit referred to in subsection (2) has expired, extend the time limit by any period that is necessary for the proponent to provide the Agency with the information or studies.

Prolongation du délai

(2.1) L'Agence peut, avant l'expiration du délai prévu au paragraphe (2) et sur demande du promoteur, prolonger le délai de la période nécessaire pour permettre à ce dernier de lui fournir ces études ou renseignements.

Continuance or termination of environmental assessment

(3) If the proponent fails to provide the information or studies within the time limit referred to in subsection (2) or within any extension of that time limit or notifies the Agency that it will fail to do so, the Agency may decide that the environmental assessment of the designated project is to be continued as an impact assessment under this Act or is to be terminated.

Continuation ou fin de l'évaluation environnementale

(3) Si le promoteur ne fournit pas les études ou renseignements dans le délai prévu au paragraphe (2) ou le délai prolongé, ou bien avise l'Agence qu'il ne les fournira pas avant l'expiration du délai applicable, celle-ci peut décider que l'évaluation environnementale du projet désigné devient une évaluation d'impact et se poursuit sous le régime de la présente loi ou qu'elle prend fin.

Posting of notice on Internet site

(4) The Agency must post on the Internet site a notice of any decision made under subsection (3).

Avis affiché sur le site Internet

(4) L'Agence affiche sur le site Internet un avis de toute décision prise en vertu du paragraphe (3).

No review panel

(4.1) Despite subsection 36(1), the Minister is not permitted to refer to a review panel an environmental assessment that, in accordance with subsection (3), is continued as an impact assessment under this Act.

(4.2) [Repealed, 2024, c. 17, s. 298]

(4.3) [Repealed, 2024, c. 17, s. 298]

Exception

(5) This section does not apply to an environmental assessment of a project that was the subject of an order made by the Minister under subsection 125(7) of the 2012 Act.

2019, c. 28, s. 1 "181"; 2024, c. 17, s. 298.

Environmental assessments by other responsible authorities

182 Any environmental assessment of a designated project by the Canadian Nuclear Safety Commission or the National Energy Board commenced under the 2012 Act, in respect of which a decision statement has not been issued under section 54 of the 2012 Act before the day on which this Act comes into force, is continued under the 2012 Act as if that Act had not been repealed.

Environmental assessments by National Energy Board

182.1 Any environmental assessment of a designated project by the National Energy Board commenced under the 2012 Act, in respect of which a decision statement has not been issued under section 31 of the 2012 Act before the day on which this Act comes into force, is continued under the 2012 Act as if that Act had not been repealed.

Environmental assessments referred to review panel

183 (1) Any environmental assessment of a designated project referred to a review panel under section 38 of the 2012 Act before the day on which this Act comes into force is continued under the 2012 Act as if that Act had not been repealed.

Request of proponent

(2) Despite subsection (1), on request made to the Minister by the proponent of a designated project referred to in that subsection, the environmental assessment is continued as an impact assessment under this Act as if the

Aucune commission

(4.1) Si, au titre du paragraphe (3), l'évaluation environnementale du projet désigné devient une évaluation d'impact et se poursuit sous le régime de la présente loi, le ministre ne peut, malgré le paragraphe 36(1), la renvoyer pour examen par une commission.

(4.2) [Abrogé, 2024, ch. 17, art. 298]

(4.3) [Abrogé, 2024, ch. 17, art. 298]

Application

(5) Le présent article ne s'applique pas à l'évaluation environnementale d'un projet qui fait l'objet d'un arrêté pris par le ministre en vertu du paragraphe 125(7) de la Loi de 2012.

2019, ch. 28, art. 1 « 181 »; 2024, ch. 17, art. 298.

Évaluation environnementale commencée par une autre autorité responsable

182 L'évaluation environnementale d'un projet désigné commencée sous le régime de la Loi de 2012 par la Commission canadienne de sûreté nucléaire ou l'Office national de l'énergie et pour laquelle une déclaration n'a pas été remise en application de l'article 54 de la Loi de 2012 avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi se poursuit sous le régime de la Loi de 2012 comme si cette loi n'avait pas été abrogée.

Évaluation environnementale commencée par l'Office national de l'énergie

182.1 L'évaluation environnementale d'un projet désigné commencée sous le régime de la Loi de 2012 par l'Office national de l'énergie et pour laquelle une déclaration n'a pas été remise en application de l'article 31 de la Loi de 2012 avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi se poursuit sous le régime de la Loi de 2012 comme si cette loi n'avait pas été abrogée.

Évaluation environnementale renvoyée devant une commission

183 (1) L'évaluation environnementale d'un projet désigné qui a été renvoyée pour examen par une commission en vertu de l'article 38 de la Loi de 2012 avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, se poursuit sous le régime de la Loi de 2012 comme si cette loi n'était pas abrogée.

Demande du promoteur

(2) Malgré le paragraphe (1) et sur demande faite au ministre par le promoteur d'un projet visé à ce paragraphe, l'évaluation environnementale du projet devient une évaluation d'impact et se poursuit sous le régime de la présente loi comme si le ministre l'avait renvoyée pour

impact assessment had been referred by the Minister to a review panel under subsection 36(1) of this Act.

Power of Agency

(2.1) If, within one year after the day on which this subsection comes into force, the proponent of a designated project referred to in subsection (1) fails to collect the information or undertake the studies required by the Agency under section 39 of the 2012 Act, the Agency may, despite subsection (1), decide that the environmental assessment of that project is to be continued as an impact assessment under this Act as if the impact assessment had been referred by the Minister to a review panel under subsection 36(1) of this Act.

Posting of notice on Internet site

(2.2) The Agency must post on the Internet site a notice of any decision made under subsection (2.1).

Rules concerning review panels

(3) The following rules apply in respect of an impact assessment referred to in subsection (2):

(a) if, before the day on which this Act comes into force, a review panel was established under subsection 42(1) of the 2012 Act, that review panel is deemed to have been established — and its members are deemed to have been appointed — under section 41 of this Act;

(b) if, before that day, an agreement or arrangement was entered into under section 40 of the 2012 Act, that agreement or arrangement is deemed to have been entered into under section 39 of this Act; and

(c) if, before that day, a review panel was established by an agreement or arrangement entered into under section 40 of the 2012 Act or by document referred to in subsection 41(2) of the 2012 Act, it is deemed to have been established by — and its members are deemed to have been appointed under — an agreement or arrangement entered into under section 39 of this Act or by document referred to in subsection 40(2) of this Act.

2019, c. 28, s. 1 "183"; 2024, c. 17, s. 299.

184 [Repealed, 2024, c. 17, s. 300]

Substitution

185 The environmental assessment of a designated project commenced under the 2012 Act before the day on which this Act comes into force for which the Minister has, before that date, approved the substitution of a process under section 32 of the 2012 Act is continued as if the 2012 Act had not been repealed.

examen par une commission au titre du paragraphe 36(1) de la présente loi.

Pouvoir de l'Agence

(2.1) Si le promoteur d'un projet désigné visé au paragraphe (1) n'a pas, dans l'année qui suit la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, procédé aux études et à la collecte de renseignements exigés par l'Agence en vertu de l'article 39 de la Loi de 2012, l'Agence peut, malgré le paragraphe (1), décider que l'évaluation environnementale du projet devient une évaluation d'impact qui se poursuit sous le régime de la présente loi, et ce, comme si le ministre l'avait renvoyée pour examen par une commission au titre du paragraphe 36(1) de la présente loi.

Avis affiché sur le site Internet

(2.2) L'agence affiche sur le site Internet un avis de toute décision prise en vertu du paragraphe (2.1).

Application de certaines règles — commission

(3) Les règles ci-après s'appliquent à l'évaluation d'impact visée au paragraphe (2) :

a) si, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, une commission a été constituée en vertu du paragraphe 42(1) de la Loi de 2012, elle est réputée avoir été constituée — et ses membres sont réputés avoir été nommés — en vertu de l'article 41 de la présente loi;

b) si, avant cette date, un accord a été conclu en vertu de l'article 40 de la Loi de 2012, il est réputé avoir été conclu en vertu de l'article 39 de la présente loi;

c) si, avant cette date, une commission a été constituée au titre d'un accord conclu en vertu de l'article 40 de la Loi de 2012 ou au titre du document visé au paragraphe 41(2) de la Loi de 2012, elle est réputée avoir été constituée — et ses membres sont réputés avoir été nommés — au titre d'un accord conclu en vertu de l'article 39 de la présente loi ou au titre du document visé au paragraphe 40(2) de la présente loi.

2019, ch. 28, art. 1 « 183 »; 2024, ch. 17, art. 299.

184 [Abrogé, 2024, ch. 17, art. 300]

Substitution

185 L'évaluation environnementale d'un projet désigné commencée sous le régime de la Loi de 2012 avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi et pour laquelle le ministre a autorisé, avant cette date, la substitution visée à l'article 32 de la Loi de 2012 se poursuit sous

le régime de cette loi comme si elle n'avait pas été abrogée.

Non-application of this Act

185.1 (1) This Act does not apply to a *designated project*, as defined in subsection 2(1) of the 2012 Act, that is a *designated project*, as defined in section 2 of this Act, if the former Agency determined that no environmental assessment was required under the 2012 Act or that section 128 of that Act applied to the project.

Non-application de la présente loi

185.1 (1) La présente loi ne s'applique pas à un *projet désigné*, au sens du paragraphe 2(1) de la Loi de 2012, qui est un *projet désigné* au sens de l'article 2 de la présente loi, si l'ancienne Agence avait déterminé qu'aucune évaluation environnementale n'était requise en application de la Loi de 2012 ou que l'article 128 de cette loi s'appliquait au projet.

Non-application of this Act

(2) This Act does not apply to a *designated project*, as defined in section 2 of this Act, that is not a *designated project*, as defined in subsection 2(1) of the 2012 Act, if one of the following conditions applies:

(a) the proponent began the carrying out of the project before the day on which this Act comes into force;

(b) a *federal authority*, as defined in subsection 2(1) of the 2012 Act, exercised a power or performed a duty or function conferred on it under any Act of Parliament, other than this Act, that could permit the project to be carried out, in whole or in part;

(c) an environmental assessment of the project was commenced or completed before the day on which this Act comes into force by a *jurisdiction* other than a *federal authority*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the 2012 Act.

Non-application de la présente loi

(2) La présente loi ne s'applique pas au *projet désigné* au sens de l'article 2 la présente loi, qui n'est pas un *projet désigné* au sens du paragraphe 2(1) de la Loi de 2012, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le promoteur du projet a entamé la réalisation du projet avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi;

b) une *autorité fédérale*, au sens du paragraphe 2(1) de la Loi de 2012, a exercé des attributions qui lui sont conférées sous le régime d'une loi fédérale autre que la présente loi et qui pourraient permettre la réalisation en tout ou en partie du projet;

c) une évaluation environnementale du projet a été commencée ou terminée, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, par une *instance* autre qu'une *autorité fédérale*, au sens du paragraphe 2(1) de la Loi de 2012.

Unpaid costs

186 If the proponent of a designated project has not paid any costs or amounts referred to in section 59 of the 2012 Act that were due more than 90 days before the day on which this Act comes into force, the Agency is authorized, despite any other provision of the 2012 Act or this Act, to not commence any preparations for a possible impact assessment of any designated project the proponent proposes to carry out on or after the day on which this Act comes into force until the proponent pays the costs or amounts.

Coûts et sommes non payés

186 En cas de manquement, par le promoteur d'un projet désigné, à l'obligation de payer les frais et les sommes prévus à l'article 59 de la Loi de 2012, au moins quatre-vingt-dix jours avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, l'Agence est autorisée, malgré toute disposition de la Loi de 2012 ou de la présente loi, à ne pas entamer de travaux préparatoires en vue de l'évaluation d'impact éventuelle de tout projet désigné dont la réalisation est proposée par ce promoteur à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi et ce, jusqu'au plein acquittement de sa créance.

Privileged evidence, documents or things

187 The evidence, documents or things that, before the day on which this Act comes into force, are privileged under subsection 45(4) or (5) of the 2012 Act are considered to be privileged under subsection 53(4) or (5), respectively, of this Act.

Éléments de preuve, documents ou objets protégés

187 Les éléments de preuve, documents ou objets qui, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont protégés au titre des paragraphes 45(4) ou (5) de la Loi de 2012 sont réputés l'être respectivement au titre des paragraphes 53(4) ou (5) de la présente loi.

Regional studies commenced under 2012 Act

187.1 (1) A study referred to in subsection 73(1) or 74(1) of the 2012 Act that was commenced under that Act but was not completed before the day on which this Act comes into force is continued as an assessment referred to in section 92 or 93, respectively, of this Act.

Report provided under 2012 Act

(2) A report referred to in section 75 of the 2012 Act is deemed to be a report referred to in subsection 102(1) of this Act that is provided to the Minister on completion of an assessment referred to in section 92 or 93 of this Act.

Regulations

188 The Governor in Council may make any regulations that the Governor in Council considers necessary to provide for any other transitional matter arising from the coming into force of this Act.

Étude régionale commencée sous le régime de la Loi de 2012

187.1 (1) L'étude visée au paragraphe 73(1) ou 74(1) de la Loi de 2012, qui a été commencée sous le régime de cette loi mais qui n'a pas été terminée avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, devient une évaluation visée, respectivement, à l'article 92 ou 93 de la présente loi et se poursuit sous le régime de la présente loi.

Rapport fourni sous le régime de la Loi de 2012

(2) Le rapport visé à l'article 75 de la Loi de 2012 est réputé être un rapport visé au paragraphe 102(1) de la présente loi qui est présenté au ministre au terme de l'évaluation visée à l'article 92 ou 93 de la présente loi.

Règlements

188 Le gouverneur en conseil peut prendre les règlements qu'il estime nécessaires en ce qui concerne toute autre mesure transitoire qui découle de l'entrée en vigueur de la présente loi.

SCHEDULE 1

(Section 2 and paragraph 109(a))

Federal Authorities

1 *Port* authority as defined in subsection 2(1) of the *Canada Marine Act*.

2 *Regulator* as defined in section 2 of the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act*.

3 *Regulator* as defined in section 2 of the *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act*.

2019, c. 28, s. 1 "Sch. 1"; 2024, c. 20, s. 214; 2024, c. 20, s. 216; SOR/2026-100, s. 1.

ANNEXE 1

(article 2 et alinéa 109a))

Autorités fédérales

1 *Administration portuaire* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi maritime du Canada*.

2 *Régie* au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière*.

3 *Régie* au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière*.

2019, ch. 28, art. 1 « ann. 1 »; 2024, ch. 20, art. 214; 2024, ch. 20, art. 216; DORS/2026-100, art. 1.

SCHEDULE 2

(Sections 4 and 110)

Lands that are Subject to a Land Claim Agreement

ANNEXE 2

(articles 4 et 110)

Terres faisant l'objet d'un accord sur des revendications territoriales

SCHEDULE 3

(Section 2 and subsection 7(2))

Components of the Environment and Health, Social or Economic Matters

PART 1

Components of the Environment

PART 2

Health, Social or Economic Matters

2019, c. 28, s. 1 "Sch. 3"; 2024, c. 17, s. 301.

ANNEXE 3

(article 2 et paragraphe 7(2))

Composantes de l'environnement et matières sanitaires, sociales ou économiques

PARTIE 1

Composantes de l'environnement

PARTIE 2

Matières sanitaires, sociales ou économiques

2019, ch. 28, art. 1 « annexe 3 »; 2024, ch. 17, art. 301.

SCHEDULE 4

(Section 81 and paragraph 109(a))

Bodies

1 *Designated airport authority* as defined in subsection 2(1) of the *Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act*.

ANNEXE 4

(article 81 et alinéa 109a))

Organismes

1 *Administration aéroportuaire désignée* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi relative aux cessions d'aéroports*.

RELATED PROVISIONS

— 2024, c. 17, s. 302

Definitions

302 (1) The following definitions apply in this section and sections 303 to 318.

amended Act means the *Impact Assessment Act*, as it reads on or after the commencement day. (*loi modifiée*)

commencement day means the day on which this section comes into force. (*date de référence*)

2012 Act means the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012*, section 52 of chapter 19 of the Statutes of Canada, 2012. (*Loi de 2012*)

Terminology

(2) Words and expressions used in sections 303 to 318 have the same meaning as in section 2 of the amended Act.

— 2024, c. 17, s. 303

Designation of physical activity

303 (1) Despite subsection 9(4) of the amended Act, if, in respect of a request referred to in subsection 9(1) of the amended Act that the Minister received before the commencement day, the Minister has not responded to the request before that day, the Minister must respond, with reasons, within 90 days after that day. The Minister must ensure that the response is posted on the Internet site.

Deeming

(2) Everything that was done before the commencement day with regard to the physical activity in respect of which the request was made is, if it may or must be done under the amended Act with regard to that physical activity, deemed, as of the day on which the response is posted, to have been done under the amended Act.

— 2024, c. 17, s. 304

Deeming — no impact assessment

304 If the Agency, before the commencement day, made a decision that an impact assessment of a designated project is not required and posted that decision on the Internet site, that decision is deemed, as of that day, to be a decision made under subsection 16(1) of the amended Act.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2024, ch. 17, art. 302

Définitions

302 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 303 à 318.

date de référence La date d'entrée en vigueur du présent article. (*commencement day*)

Loi de 2012 La *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)*, article 52 du chapitre 19 des Lois du Canada (2012). (*2012 Act*)

loi modifiée La *Loi sur l'évaluation d'impact*, dans sa version à la date de référence ou après cette date. (*amended Act*)

Terminologie

(2) Les termes utilisés aux articles 303 à 318 s'entendent au sens de l'article 2 de la loi modifiée.

— 2024, ch. 17, art. 303

Désignation d'une activité concrète

303 (1) Malgré le paragraphe 9(4) de la loi modifiée, le ministre répond, motifs à l'appui, à la demande visée au paragraphe 9(1) de la loi modifiée qu'il a reçue avant la date de référence et à laquelle il n'a pas répondu avant cette date dans les quatre-vingt-dix jours suivant la même date. Il veille à ce que la réponse soit affichée sur le site Internet.

Fiction

(2) Tout acte accompli, avant la date de référence, à l'égard de l'activité concrète visée par la demande et qui peut ou doit être accompli sous le régime de la loi modifiée à l'égard de cette activité est réputé, à compter de la date de l'affichage de la réponse, avoir été accompli sous le régime de la loi modifiée.

— 2024, ch. 17, art. 304

Fiction — pas d'évaluation d'impact

304 Si l'Agence, avant la date de référence, a décidé qu'aucune évaluation d'impact d'un projet désigné n'est requise et a affiché sa décision sur le site Internet, cette décision est réputée, à compter de cette date, être une décision prise au titre du paragraphe 16(1) de la loi modifiée.

— 2024, c. 17, s. 305

Designated projects

305 (1) This section applies in respect of a designated project if the Minister or the Agency, during the six-month period that starts on the commencement day, takes a step with regard to that project under any of sections 10 to 59 of the amended Act.

Posting

(2) The Agency must post a notice on the Internet site that indicates the first step taken, the provision under which it was taken, the date on which it was taken and the designated project in respect of which it was taken.

Deeming

(3) Everything that was done before the commencement day with regard to a designated project in respect of which a notice is posted under subsection (2) is, if it may or must be done under the amended Act in respect of the designated project, deemed, as of the day on which the first step is taken, to have been done under the amended Act.

Agency's power

(4) The Agency may, when the first step is taken with regard to a designated project, replace, in respect of that project, any time limit or period established by or under the amended Act by another time limit or period.

Posting

(5) The Agency must post a notice on the Internet site that indicates, for each time limit or period that it replaces, the new time limit or period and the designated project with regard to which that new time limit or period applies.

Clarification

(6) For greater certainty, nothing in subsection (4) affects any power conferred on the Agency under the amended Act to extend or shorten any time limit or period.

Definition of *first step*

(7) In this section, ***first step*** means the first step taken by the Minister or the Agency under any of sections 10 to 59 of the amended Act in respect of a designated project during the six-month period that starts on the commencement day.

— 2024, ch. 17, art. 305

Projets désignés

305 (1) Le présent article s'applique à l'égard d'un projet désigné si le ministre ou l'Agence prend à l'égard du projet, durant la période de six mois qui commence à la date de référence, toute mesure au titre de l'un des articles 10 à 59 de la loi modifiée.

Affichage

(2) L'Agence affiche sur le site Internet un avis indiquant la première mesure prise, la disposition au titre de laquelle elle a été prise, la date à laquelle elle l'a été et le projet en cause.

Fiction

(3) Tout acte accompli, avant la date de référence, à l'égard du projet visé par l'avis et qui peut ou doit être accompli sous le régime de la loi modifiée à l'égard de ce projet est réputé, à compter de la date de la prise de la première mesure, avoir été accompli sous le régime de la loi modifiée.

Pouvoir de l'Agence

(4) Au moment de la prise de la première mesure, l'Agence peut, à l'égard du projet en cause, remplacer tout délai prévu sous le régime de la loi modifiée par un autre délai.

Affichage

(5) L'Agence affiche sur le site Internet un avis indiquant tout délai qu'elle a remplacé, le nouveau délai et le projet en cause.

Précision

(6) Il est entendu que le paragraphe (4) n'a pas pour effet de porter atteinte aux pouvoirs de prolonger ou de raccourcir un délai qui sont conférés à l'Agence sous le régime de la loi modifiée.

Définition de *première mesure*

(7) Au présent article, ***première mesure*** s'entend de la première mesure prise par le ministre ou l'Agence à l'égard du projet en cause au titre de l'un des articles 10 à 59 de la loi modifiée durant la période de six mois qui commence à la date de référence.

— 2024, c. 17, s. 306

Decision statements issued before commencement day

306 (1) If the Minister is of the opinion that the conditions included in a decision statement issued by the Minister, including a decision statement issued by the Minister under subsection 54(1) of the 2012 Act, before the commencement day could be included in a decision statement issued under subsection 65(1) of the amended Act, the Minister may post a notice to that effect on the Internet site.

Decision statements issued on or after commencement day

(2) If the Minister is of the opinion that the conditions included in a decision statement issued by the Minister under subsection 54(1) of the 2012 Act on or after the commencement day could be included in a decision statement issued under subsection 65(1) of the amended Act, the Minister may post a notice to that effect on the Internet site.

Deeming

(3) A decision statement in respect of which a notice is posted under subsection (1) or (2) is deemed, as of the day on which the notice is posted, to be a decision statement issued under subsection 65(1) of the amended Act.

— 2024, c. 17, s. 307

Amendment to decision statement — *Impact Assessment Act*

307 (1) Subsection 68(2), paragraph 69(1)(b) and subsection 69(2) of the amended Act do not apply in respect of an amendment made under subsection 68(1) of the amended Act to a decision statement that was issued with respect to a designated project before the commencement day if the amendment

(a) is made during the six-month period that starts on that day;

(b) removes a condition that, in the Minister's opinion, could not be included in a decision statement issued under subsection 65(1) of the amended Act or amends a condition so that, in the Minister's opinion, the condition is one that could be included in such a decision statement; and

(c) does not add a condition or modify the designated project's description.

— 2024, ch. 17, art. 306

Déclarations faites avant la date de référence

306 (1) S'il estime que les conditions énoncées dans une déclaration qu'il a faite, notamment au titre du paragraphe 54(1) de la Loi de 2012, avant la date de référence pourraient être énoncées dans une déclaration faite au titre du paragraphe 65(1) de la loi modifiée, le ministre peut afficher un avis à cet effet sur le site Internet.

Déclarations faites à la date de référence ou après cette date

(2) S'il estime que les conditions énoncées dans une déclaration qu'il a faite au titre du paragraphe 54(1) de la Loi de 2012 à la date de référence ou après cette date pourraient être énoncées dans une déclaration faite au titre du paragraphe 65(1) de la loi modifiée, il peut afficher un avis à cet effet sur le site Internet.

Fiction

(3) À compter de la date à laquelle l'avis est affiché sur le site Internet au titre des paragraphes (1) ou (2), la déclaration visée par l'avis est réputée faite au titre du paragraphe 65(1) de la loi modifiée.

— 2024, ch. 17, art. 307

Modification des déclarations — *Loi sur l'évaluation d'impact*

307 (1) Le paragraphe 68(2), l'alinéa 69(1)b) et le paragraphe 69(2) de la loi modifiée ne s'appliquent pas à l'égard de la modification, effectuée en vertu du paragraphe 68(1) de la loi modifiée, de la déclaration faite à l'égard d'un projet désigné avant la date de référence si la modification, à la fois :

a) est apportée durant la période de six mois qui commence à cette date;

b) a pour effet de supprimer les conditions qui, de l'avis du ministre, ne pourraient pas être énoncées dans une déclaration faite au titre du paragraphe 65(1) de la loi modifiée ou de modifier les conditions de façon à ce qu'elles deviennent des conditions qui, de l'avis du ministre, pourraient être énoncées dans une telle déclaration;

c) n'a pas pour effet d'ajouter de conditions ni de modifier la description du projet désigné.

Posting of amended decision statement

(2) If the Minister amends a decision statement in accordance with subsection (1), the Minister must ensure that the amended decision statement is posted on the Internet site.

Deeming

(3) The amended decision statement is deemed, as of the day on which it is posted on the Internet site, to be a decision statement issued under subsection 65(1) of the amended Act.

— 2024, c. 17, s. 308

Amendment to decision statement — 2012 Act

308 (1) The Minister may, during the six-month period that starts on the commencement day, amend a decision statement issued by the Minister under subsection 54(1) of the 2012 Act before that day to

(a) remove a condition that, in the Minister's opinion, could not be included in a decision statement issued under subsection 65(1) of the amended Act; or

(b) amend a condition so that, in the Minister's opinion, the condition is one that could be included in a decision statement issued under subsection 65(1) of the amended Act.

Posting of amended decision statement

(2) If the Minister amends a decision statement in accordance with subsection (1), the Minister must ensure that the amended decision statement is posted on the Internet site.

Deeming

(3) The amended decision statement is deemed, as of the day on which it is posted on the Internet site, to be a decision statement issued under subsection 65(1) of the amended Act.

— 2024, c. 17, s. 309

Regional assessments — committee report not provided

309 (1) If a committee established by the Minister before the commencement day to conduct an assessment described in section 92 or 93 of the amended Act, or a committee the members of which are appointed or whose appointment is approved by the Minister for that purpose before that day, has not, before that day, provided a report to the Minister in respect of the assessment,

Affichage de la déclaration modifiée

(2) S'il modifie la déclaration conformément au paragraphe (1), le ministre veille à ce que la déclaration modifiée soit affichée sur le site Internet.

Fiction

(3) À compter de la date à laquelle la déclaration modifiée est affichée sur le site Internet, elle est réputée être une déclaration faite au titre du paragraphe 65(1) de la loi modifiée.

— 2024, ch. 17, art. 308

Modification des déclarations — Loi de 2012

308 (1) Le ministre peut, durant la période de six mois qui commence à la date de référence, modifier la déclaration qu'il a faite au titre du paragraphe 54(1) de la Loi de 2012 avant cette date, pour, selon le cas :

a) supprimer les conditions qui, à son avis, ne pourraient pas être énoncées dans une déclaration faite au titre du paragraphe 65(1) de la loi modifiée;

b) en modifier les conditions de façon à ce qu'elles deviennent des conditions qui, à son avis, pourraient être énoncées dans une déclaration faite au titre du paragraphe 65(1) de la loi modifiée.

Affichage de la déclaration modifiée

(2) S'il modifie la déclaration conformément au paragraphe (1), le ministre veille à ce que la déclaration modifiée soit affichée sur le site Internet.

Fiction

(3) À compter de la date à laquelle la déclaration modifiée est affichée sur le site Internet, elle est réputée être une déclaration faite au titre du paragraphe 65(1) de la loi modifiée.

— 2024, ch. 17, art. 309

Évaluations régionales — rapport du comité non présenté

309 (1) Si un comité — constitué par le ministre avant la date de référence ou dont le ministre a nommé les membres ou en a approuvé la nomination avant cette date — chargé de procéder à une évaluation décrite aux articles 92 ou 93 de la loi modifiée n'a pas, avant cette date, présenté au ministre de rapport d'évaluation, les faits suivants sont établis :

(a) the committee is deemed to be established, as the case may be, in accordance with section 92 of the amended Act or in accordance with an agreement or arrangement entered into under subparagraph 93(1)(a)(i) or paragraph 93(1)(b) of the amended Act, on that day; and

(b) everything that was done in respect of the assessment before that day by or in respect of the committee is, if it may or must be done under the amended Act, deemed, as of that day, to have been done under the amended Act.

Regional assessments — committee report provided

(2) If a committee established by the Minister to conduct an assessment described in section 92 or 93 of the amended Act, or a committee the members of which are appointed or whose appointment is approved by the Minister for that purpose, has, before the commencement day, provided a report to the Minister in respect of the assessment, the report is deemed to be a report provided under subsection 102(1) of the amended Act.

— 2024, c. 17, s. 310

Regional assessments — Agency report not provided

310 (1) If the Agency, having been authorized by the Minister before the commencement day to conduct an assessment described in section 92 or 93 of the amended Act, has not, before that day, provided a report to the Minister in respect of the assessment,

(a) the Agency is deemed, as of that day, to be authorized under section 92 or 93 of the amended Act, as the case may be, to conduct an assessment; and

(b) everything that was done in respect of the assessment before that day by or in respect of the Agency is, if it may or must be done under the amended Act, deemed, as of that day, to have been done under the amended Act.

Regional assessments — Agency report provided

(2) If the Agency, having been authorized by the Minister to conduct an assessment described in section 92 or 93 of the amended Act, has, before the commencement day, provided a report to the Minister in respect of the assessment, the report is deemed to be a report provided under subsection 102(1) of the amended Act.

a) le comité est réputé constitué à cette date, selon le cas, au titre de l'article 92 de la loi modifiée ou au titre d'un accord conclu en vertu du sous-alinéa 93(1)a)(i) ou de l'alinéa 93(1)b) de la loi modifiée;

b) tout acte qui a été accompli relativement à l'évaluation par le comité ou en ce qui le concerne, avant cette date, et qui peut ou doit être accompli sous le régime de la loi modifiée est réputé, à compter de la même date, avoir été accompli sous le régime de la loi modifiée.

Évaluations régionales — rapport du comité présenté

(2) Si un comité — constitué par le ministre ou dont le ministre nomme les membres ou en approuve la nomination — chargé de procéder à une évaluation décrite aux articles 92 ou 93 de la loi modifiée a présenté au ministre son rapport d'évaluation avant la date de référence, le rapport est réputé présenté au titre du paragraphe 102(1) de la loi modifiée.

— 2024, ch. 17, art. 310

Évaluations régionales — rapport de l'Agence non présenté

310 (1) Si l'Agence a été autorisée par le ministre, avant la date de référence, à procéder à une évaluation décrite aux articles 92 ou 93 de la loi modifiée et qu'elle n'a pas, avant cette date, présenté au ministre de rapport d'évaluation, les faits suivants sont établis :

a) l'Agence est, à compter de cette date, réputée autorisée, au titre des articles 92 ou 93 de la loi modifiée, selon le cas, à procéder à une évaluation;

b) tout acte qui a été accompli relativement à l'évaluation par l'Agence ou en ce qui la concerne, avant cette date, et qui peut ou doit être accompli sous le régime de la loi modifiée est réputé, à compter de la même date, avoir été accompli sous le régime de la loi modifiée.

Évaluations régionales — rapport de l'Agence présenté

(2) Si l'Agence a été autorisée par le ministre à procéder à une évaluation décrite aux articles 92 ou 93 de la loi modifiée et qu'elle lui a présenté son rapport d'évaluation avant la date de référence, le rapport est réputé présenté au titre du paragraphe 102(1) de la loi modifiée.

— 2024, c. 17, s. 311

Strategic assessments — committee report not provided

311 (1) If a committee established by the Minister before the commencement day to conduct an assessment described in section 95 of the amended Act has not, before that day, provided a report to the Minister in respect of the assessment,

(a) the committee is deemed, on that day, to be established in accordance with section 95 of the amended Act; and

(b) everything that was done in respect of that assessment before that day by or in respect of the committee is, if it may or must be done under the amended Act, deemed, as of that day, to have been done under the amended Act.

Strategic assessments — committee report provided

(2) If a committee established by the Minister to conduct an assessment described in section 95 of the amended Act has, before the commencement day, provided a report to the Minister in respect of the assessment, the report is deemed to be a report provided under subsection 102(1) of the amended Act.

— 2024, ch. 17, art. 311

Évaluations stratégiques — rapport du comité non présenté

311 (1) Si un comité — constitué par le ministre avant la date de référence — chargé de procéder à une évaluation décrite à l'article 95 de la loi modifiée n'a pas, avant cette date, présenté au ministre de rapport d'évaluation, les faits suivants sont établis :

a) le comité est réputé constitué au titre de l'article 95 de la loi modifiée à cette date;

b) tout acte qui a été accompli relativement à l'évaluation par le comité ou en ce qui le concerne, avant cette date, et qui peut ou doit être accompli sous le régime de la loi modifiée est réputé, à compter de la même date, avoir été accompli sous le régime de la loi modifiée.

Évaluations stratégiques — rapport du comité présenté

(2) Si un comité — constitué par le ministre — chargé de procéder à une évaluation décrite à l'article 95 de la loi modifiée a présenté au ministre son rapport d'évaluation avant la date de référence, le rapport est réputé présenté au titre du paragraphe 102(1) de la loi modifiée.

— 2024, c. 17, s. 312

Strategic assessments — Agency report not provided

312 (1) If the Agency, having been authorized by the Minister before the commencement day to conduct an assessment described in section 95 of the amended Act, has not, before that day, provided a report to the Minister in respect of the assessment,

(a) the Agency is deemed, as of that day, to be authorized under section 95 of the amended Act to conduct that assessment; and

(b) everything that was done in respect of that assessment before that day by or in respect of the Agency is, if it may or must be done under the amended Act, deemed, as of that day, to have been done under the amended Act.

Strategic assessments — Agency report provided

(2) If the Agency, having been authorized by the Minister to conduct an assessment described in section 95 of the amended Act, has, before the commencement day,

— 2024, ch. 17, art. 312

Évaluations stratégiques — rapport de l'Agence non présenté

312 (1) Si l'Agence a été autorisée par le ministre, avant la date de référence, à procéder à une évaluation décrite à l'article 95 de la loi modifiée et qu'elle n'a pas, avant cette date, présenté au ministre de rapport d'évaluation, les faits suivants sont établis :

a) l'Agence est, à compter de cette date, réputée autorisée, au titre de l'article 95 de la loi modifiée, à procéder à l'évaluation;

b) tout acte qui a été accompli relativement à l'évaluation par l'Agence ou en ce qui la concerne, avant cette date, et qui peut ou doit être accompli sous le régime de la loi modifiée est réputé, à compter de la même date, avoir été accompli sous le régime de la loi modifiée.

Évaluations stratégiques — rapport de l'Agence présenté

(2) Si l'Agence a été autorisée par le ministre à procéder à une évaluation décrite à l'article 95 de la loi modifiée et qu'elle lui a présenté son rapport d'évaluation avant la

provided a report to the Minister in respect of the assessment, the report is deemed to be a report provided under subsection 102(1) of the amended Act.

— 2024, c. 17, s. 313

Time limit — response to request for assessment

313 Despite section 8 of the *Information and Management of Time Limits Regulations*, for the purpose of subsection 97(1) of the amended Act, if, in respect of a request that an assessment described in section 92, 93 or 95 of the amended Act be conducted, the Minister has not responded before the commencement day, the Minister must respond within 90 days after that day.

— 2024, c. 17, s. 314

Agreements or arrangements

314 (1) Any agreement or arrangement described in paragraph 114(1)(c) or (f) of the amended Act that was entered into by the Minister before the commencement day is deemed, as of that day, to be an agreement or arrangement entered into under paragraph 114(1)(c) or (f) of the amended Act, as the case may be.

International agreements or arrangements

(2) Any agreement or arrangement described in subsection 114(2) of the amended Act that was entered into by the Minister and the Minister of Foreign Affairs before the commencement day is deemed, as of that day, to be an agreement or arrangement entered into under subsection 114(2) of the amended Act.

Non-application

(3) Subsection 114(3) of the amended Act does not apply in respect of the agreements or arrangements referred to in subsections (1) and (2).

— 2024, c. 17, s. 315

Cost Recovery Regulations

315 The *Cost Recovery Regulations*, as they read on August 27, 2019, registered as SOR/2012-146, are deemed to be made by the Governor in Council, under section 109 of the amended Act, on the commencement day.

date de référence, le rapport est réputé présenté au titre du paragraphe 102(1) de la loi modifiée.

— 2024, ch. 17, art. 313

Délai — réponse à une demande d'évaluation

313 Malgré l'article 8 du *Règlement sur les renseignements et la gestion des délais*, le ministre, pour l'application du paragraphe 97(1) de la loi modifiée, répond dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de référence à la demande de procéder à une évaluation décrite aux articles 92, 93 ou 95 de la loi modifiée à laquelle il n'a pas répondu avant cette date.

— 2024, ch. 17, art. 314

Accords

314 (1) Tout accord décrit aux alinéas 114(1)c) ou f) de la loi modifiée qui a été conclu par le ministre, avant la date de référence, est réputé, à compter de cette date, conclu au titre des alinéas 114(1)c) ou f) de la loi modifiée, selon le cas.

Accords internationaux

(2) Tout accord décrit au paragraphe 114(2) de la loi modifiée qui a été conclu par le ministre et le ministre des Affaires étrangères, avant la date de référence, est réputé, à compter de cette date, conclu au titre du paragraphe 114(2) de la loi modifiée.

Non-application

(3) Le paragraphe 114(3) de la loi modifiée ne s'applique pas aux accords visés aux paragraphes (1) et (2).

— 2024, ch. 17, art. 315

Règlement sur le recouvrement des frais

315 Le *Règlement sur le recouvrement des frais*, dans sa version au 27 août 2019, enregistré sous le numéro DORS/2012-146, est réputé être pris à la date de référence par le gouverneur en conseil en vertu de l'article 109 de la loi modifiée.

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2019, c. 28, s. 2, as amended by 2024, c. 20, s. 220

2 (1) The definition *review panel* in section 2 of the *Impact Assessment Act* is amended by adding the following after paragraph (b):

(b.1) under subsection 46.1(1);

(2) The definition *review panel* in section 2 of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.1) under subsection 48.1(1);

(3) Section 2 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

Canada–Nova Scotia Offshore Energy Regulator has the meaning assigned by the definition *Regulator* in section 2 of the *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act*. (*Régie Canada — Nouvelle-Écosse de l'énergie extracôtière*)

(4) Section 2 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Energy Regulator has the meaning assigned by the definition *Regulator* in section 2 of the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act*. (*Régie Canada — Terre-Neuve-et-Labrador de l'énergie extracôtière*)

— 2019, c. 28, s. 3, as amended by 2024, c. 20, s. 220

3 (1) Subsection 39(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) the Canada–Nova Scotia Offshore Energy Regulator if the designated project includes physical activities that are regulated under the *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act*;

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2019, ch. 28, art. 2, modifié par 2024, ch. 20, art. 220

2 (1) La définition de *commission* à l'article 2 de la *Loi sur l'évaluation d'impact* est modifiée par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) en vertu du paragraphe 46.1(1);

(2) La définition de *commission* à l'article 2 de la même loi est modifiée par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) en vertu du paragraphe 48.1(1);

(3) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Régie Canada — Nouvelle-Écosse de l'énergie extracôtière S'entend au sens de *Régie* à l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière*. (*Canada–Nova Scotia Offshore Energy Regulator*)

(4) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Régie Canada — Terre-Neuve-et-Labrador de l'énergie extracôtière S'entend au sens de *Régie* à l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière*. (*Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Energy Regulator*)

— 2019, ch. 28, art. 3, modifié par 2024, ch. 20, art. 220

3 (1) Le paragraphe 39(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) avec la Régie Canada — Nouvelle-Écosse de l'énergie extracôtière, dans le cas où le projet désigné comprend des activités concrètes régies par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière*;

(2) Subsection 39(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(c) the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Energy Regulator if the designated project includes physical activities that are regulated under the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act*.

— 2019, c. 28, s. 4

4 (1) Subsection 41(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(b.1) section 46.1;

(2) Subsection 41(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(d) section 48.1.

— 2019, c. 28, s. 5, as amended by 2024, c. 20, s. 220

5 (1) Section 43 of the Act is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) the *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act*;

(2) Section 43 of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(c) the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act*.

— 2019, c. 28, s. 6, as amended by 2024, c. 20, s. 220

6 The Act is amended by adding the following after section 46:

Terms of reference — *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act*

46.1 (1) When the Minister refers an impact assessment of a designated project that includes activities regulated under the *Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation and*

(2) Le paragraphe 39(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) avec la Régie Canada — Terre-Neuve-et-Labrador de l'énergie extracôtière, dans le cas où le projet désigné comprend des activités concrètes régies par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière*.

— 2019, ch. 28, art. 4

4 (1) Le paragraphe 41(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) l'article 46.1;

(2) Le paragraphe 41(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) l'article 48.1.

— 2019, ch. 28, art. 5, modifié par 2024, ch. 20, art. 220

5 (1) L'article 43 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière*;

(2) L'article 43 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière*.

— 2019, ch. 28, art. 6, modifié par 2024, ch. 20, art. 220

6 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 46, de ce qui suit :

Mandat — *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière*

46.1 (1) Dans le cas où il renvoie l'évaluation d'impact d'un projet désigné comprenant des activités régies par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et sur la*

Offshore Renewable Energy Management Act to a review panel, the Minister must — within 45 days after the day on which the notice referred to in subsection 19(4) with respect to the designated project is posted on the Internet site — establish the panel's terms of reference in consultation with the Chairperson of the Canada–Nova Scotia Offshore Energy Regulator and the Agency must, within the same period, appoint the chairperson and at least four other members.

Appointment of members

(2) The persons appointed to the review panel under subsection (1) must be unbiased and free from any conflict of interest relative to the designated project and must have knowledge or experience relevant to the designated project's anticipated effects or have knowledge of the interests and concerns of the Indigenous peoples of Canada that are relevant to the assessment.

Appointment from roster

(3) At least two of the persons appointed under subsection (1) must be appointed from a roster established under paragraph 50(1)(b.1), on the recommendation of the Chairperson of the Canada–Nova Scotia Offshore Energy Regulator.

Not majority

(4) The persons appointed from the roster must not constitute a majority of the members of the panel.

— 2019, c. 28, s. 7

7 The Act is amended by adding the following after section 48:

Terms of reference — *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act*

48.1 (1) When the Minister refers an impact assessment of a designated project that includes activities regulated under the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act* to a review panel, the Minister must — within 45 days after the day on which the notice referred to in subsection 19(4) with respect to the designated project is posted on the Internet site — establish the panel's terms of reference in consultation with the Chairperson of the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Energy Regulator and the Agency must, within the same period, appoint the chairperson and at least four other members.

gestion de l'énergie renouvelable extracôtière pour examen par une commission, le ministre, dans les quarante-cinq jours suivant l'affichage — au titre du paragraphe 19(4) — de l'avis relatif au projet désigné, fixe, en consultation avec le président de la Régie Canada — Nouvelle-Écosse de l'énergie extracôtière, le mandat de la commission et l'Agence nomme, dans le même délai, le président et au moins quatre autres membres de la commission.

Nomination des membres

(2) Les membres de la commission nommés au titre du paragraphe (1) doivent être impartiaux et non en conflit d'intérêts à l'égard du projet désigné et doivent posséder les connaissances ou l'expérience voulues en ce qui touche les effets prévisibles du projet ou les connaissances voulues à l'égard de ceux des intérêts et préoccupations des peuples autochtones du Canada qui sont pertinents dans le cadre de l'évaluation.

Nomination à partir d'une liste

(3) Au moins deux membres nommés au titre du paragraphe (1) sont nommés à partir d'une liste établie en application de l'alinéa 50(1)b.1) et sur recommandation du président de la Régie Canada — Nouvelle-Écosse de l'énergie extracôtière.

Pas la majorité

(4) Les membres nommés à partir de la liste ne peuvent constituer la majorité des membres de la commission.

— 2019, ch. 28, art. 7, modifié par 2024, ch. 20, art. 220

7 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 48, de ce qui suit :

Mandat — *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière*

48.1 (1) Dans le cas où il renvoie l'évaluation d'impact d'un projet désigné comprenant des activités régies par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et sur la gestion de l'énergie renouvelable extracôtière* pour examen par une commission, le ministre, dans les quarante-cinq jours suivant l'affichage — au titre du paragraphe 19(4) — de l'avis relatif au projet désigné, fixe, en consultation avec le président de la Régie Canada — Terre-Neuve-et-Labrador de l'énergie extracôtière, le mandat de la commission et l'Agence nomme, dans le même délai, le président et au moins quatre autres membres de la commission.

Appointment of members

(2) The persons appointed to the review panel under subsection (1) must be unbiased and free from any conflict of interest relative to the designated project and must have knowledge or experience relevant to the designated project's anticipated effects or have knowledge of the interests and concerns of the Indigenous peoples of Canada that are relevant to the assessment.

Appointment from roster

(3) At least two of the persons appointed under subsection (1) must be appointed from a roster established under paragraph 50(1)(d), on the recommendation of the Chairperson of the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Energy Regulator.

Not majority

(4) The persons appointed from the roster must not constitute a majority of the members of the panel.

— 2019, c. 28, s. 8, as amended by 2024, c. 20, s. 220

8 (1) Paragraph 50(a) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (ii):

(ii.1) subsection 46.1(1),

(2) Paragraph 50(a) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (iii):

(iii.1) subsection 48.1(1);

(3) Subsection 50(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(b.1) a roster consisting of persons who may be appointed as members of a review panel established under subsection 46.1(1) and

(i) who are members of the Canada–Nova Scotia Offshore Energy Regulator and who are selected by the Minister after consultation with the Minister of Natural Resources, or

(ii) who are selected by the Minister after consultation with the Regulator and the Minister of Natural Resources;

Nomination des membres

(2) Les membres de la commission nommés au titre du paragraphe (1) doivent être impartiaux et non en conflit d'intérêts à l'égard du projet désigné et doivent posséder les connaissances ou l'expérience voulues en ce qui touche les effets prévisibles du projet ou les connaissances voulues à l'égard de ceux des intérêts et préoccupations des peuples autochtones du Canada qui sont pertinents dans le cadre de l'évaluation.

Nomination à partir d'une liste

(3) Au moins deux membres nommés au titre du paragraphe (1) sont nommés à partir d'une liste établie en application de l'alinéa 50(1)d) et sur recommandation du président de la Régie Canada — Terre-Neuve-et-Labrador de l'énergie extracôtière.

Pas la majorité

(4) Les membres nommés à partir de la liste ne peuvent constituer la majorité des membres de la commission.

— 2019, ch. 28, art. 8, modifié par 2024, ch. 20, art. 220

8 (1) L'alinéa 50a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(ii.1) du paragraphe 46.1(1),

(2) L'alinéa 50a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :

(iii.1) du paragraphe 48.1(1),

(3) Le paragraphe 50(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) une liste de personnes qui peuvent être nommées membres d'une commission constituée au titre du paragraphe 46.1(1) et qui remplissent l'une des exigences suivantes :

(i) elles sont des membres de la Régie Canada — Nouvelle-Écosse de l'énergie extracôtière et sont choisies par le ministre après consultation du ministre des Ressources naturelles,

(ii) elles sont choisies par le ministre après consultation de la Régie et du ministre des Ressources naturelles;

(4) Subsection 50(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(d) a roster consisting of persons who may be appointed as members of a review panel established under subsection 48.1(1) and

(i) who are members of the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Energy Regulator and who are selected by the Minister after consultation with the Minister of Natural Resources, or

(ii) who are selected by the Minister after consultation with the Regulator and the Minister of Natural Resources.

(4) Le paragraphe 50(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) une liste de personnes qui peuvent être nommées membres d'une commission constituée au titre du paragraphe 48.1(1) et qui remplissent l'une des exigences suivantes :

(i) elles sont membres de la Régie Canada — Terre-Neuve-et-Labrador de l'énergie extracôtière et sont choisies par le ministre après consultation du ministre des Ressources naturelles,

(ii) elles sont choisies par le ministre après consultation de la Régie et du ministre des Ressources naturelles.